

RENAULT MEGANE





RENAULT ha scelto ELF

Motori
tutti i tipi

ELF EXCELLIUM LDX 5W-40

Prestazioni ottimali, protezione massima nelle condizioni di utilizzo più gravose

Tutti i tipi di guida

ACEA A3 / B3 / B4

ELF EVOLUTION SXR 5W-40

Prestazioni ottimali

Tutti i tipi di guida

ACEA A3 / B3 / B4

Motori a benzina e
GPL tutti i tipi tranne
2.0T RENAULT Sport

ELF EVOLUTION SXR 5W-30

Risparmio di carburante, protezione motore e rispetto dell'ambiente

Tutti i tipi di guida

ACEA A5 / B5

Motori tutti i tipi
tranne 2.0T
RENAULT Sport

ELF COMPETITION ST 10W-40

ELF TURBO DIESEL 10W-40

Altri lubrificanti omologati RENAULT, per uso in condizioni normali

ACEA A3 / B3

ACEA B3 / B4

Cambio meccanico
5 e 6 marce
Cambio automatico

TRANSELF TRJ 75W-80

API GL5

RENAULTMATIC D3 Syn

DEXRON III

RENAULT vi raccomanda i lubrificanti ELF omologati.
Per le aggiunte o sostituzioni vi raccomandiamo l'uso dei lubrificanti originali.
Consultate la Rete RENAULT o visitate il sito www.lubrifiants.elf.com



Benvenuti a bordo della vostra nuova RENAULT

Il presente libretto d'istruzioni per l'uso e la manutenzione raggruppa le informazioni che vi permetteranno di:

- conoscere a fondo la vostra RENAULT, e quindi di sfruttare appieno e nelle migliori condizioni d'impiego, tutte le sue avanzate dotazioni.
- garantire la continuità di funzionamento ottimale, osservando i semplici ma rigorosi consigli di manutenzione.
- far fronte senza eccessive perdite di tempo, ai banali incidenti che non richiedono l'intervento di un tecnico specializzato.

I pochi minuti che dedicherete alla lettura di questo libretto saranno largamente compensati dagli insegnamenti che ne trarrete e dalle innovazioni tecniche che scoprirete. Nel caso in cui la lettura di questo libretto vi lasciasse nel dubbio riguardo a qualsiasi argomento, i tecnici della nostra Rete si premureranno di fornirvi qualsiasi informazione complementare da voi richiesta.

Per aiutarvi nella lettura del presente libretto, troverete il seguente simbolo:



Per indicare una nozione di rischio, di pericolo o una norma di sicurezza.

La descrizione dei modelli indicati in questo libretto è stata stabilita a partire dalle caratteristiche tecniche note alla data di redazione del presente documento. **Il libretto raggruppa l'insieme degli equipaggiamenti** (di serie o in opzione) **disponibili per questi modelli: la loro presenza sul veicolo dipende dalla versione, dalle opzioni scelte e dal Paese di commercializzazione.**

Inoltre, in questo libretto possono essere descritti equipaggiamenti che verranno resi disponibili entro un anno a partire dalla data di pubblicazione.

Buon viaggio al volante della vostra RENAULT.

La riproduzione o la traduzione, anche parziale, sono proibite senza previa autorizzazione scritta della RENAULT, 92100 Billancourt 2004.



Sommario in breve

	• Pressione dei pneumatici	0.04 - 0.05
	• Carta RENAULT: impiego	1.02 ⇨ 1.08
	• Dispositivi di sicurezza per bambini	1.32 ⇨ 1.42
	• Spie luminose (quadro della strumentazione)	1.44 ⇨ 1.71
	• Avviamento/spegnimento motore	2.03 - 2.04
	• Guida	2.02 ⇨ 2.32
	Sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici	2.13 ⇨ 2.16
	Controllo dinamico della stabilità: E.S.P	2.17
	Sistema di controllo trazione: A.S.R.	2.18 - 2.19
	Servofreno d'emergenza	2.22
	Regolatore-limitatore di velocità	2.23 ⇨ 2.28
	• Riscaldamento/aria condizionata	3.02 ⇨ 3.16
	• Cofano/manutenzione	4.02 ⇨ 4.14
	• Consigli pratici (sostituzione lampadine, fusibili, riparazioni, anomalie di funzionamento)	5.02 ⇨ 5.37

S O M M A R I O

	Capitoli
Fate conoscenza con la vostra vettura	1
La guida	2
Il vostro comfort	3
Manutenzione	4
Consigli pratici	5
Caratteristiche tecniche	6
Indice alfabetico	7

PRESSIONI DI GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI (in bar o kg/cm² a freddo)

Versioni	1.4 16V	1.6 16V - 1.5 dCi		2.0 16V - 2.0 T - 1.9 dCi	
Dimensioni dei pneumatici	195/65 R15 T 205/55 R16 V 205/50 R17 V	195/65 R15 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	195/65 R15 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V
Dimensioni dei cerchi	6,5 J 15 6,5 J 16 6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17
Utilizzo non in autostrada • Anteriore • Posteriore	2,2 2,0	2,2 2,0	2,2 2,0	2,2 2,0	2,3 2,0
Utilizzo in autostrada (1) • Anteriore • Posteriore	2,2 2,0	2,3 2,0	2,4 2,0	2,4 2,0	2,5 2,0
Ruota di scorta	2,2	2,3	2,4	2,4	2,5

Sicurezza pneumatici e montaggio delle catene

Leggete il paragrafo «Pneumatici» del capitolo 5 per conoscere le operazioni di manutenzione e di montaggio delle catene da neve per i vari modelli.

(1) Caratteristiche dei veicoli utilizzati a pieno carico (massa max. autorizzata a pieno carico) e con rimorchio

La velocità massima non deve essere superiore a **100 km/h** e la pressione dei pneumatici deve essere aumentata di **0,2 bar**.

Per conoscere le masse, consultate il paragrafo «Masse» del capitolo 6.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI (in psi a freddo)

Versioni	1.4 16V	1.6 16V - 1.5 dCi		2.0 16V - 2.0 T - 1.9 dCi	
Dimensioni dei pneumatici	195/65 R15 T 195/55 R16 V 205/50 R17 V	195/65 R15 T 195/65 R15 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	195/65 R15 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V
Dimensioni dei cerchi	6,5 J 15 6,5 J 16 6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17
Utilizzo non in autostrada • Anteriore • Posteriore	32 29	32 29	32 29	32 29	33 29
Utilizzo in autostrada (1) • Anteriore • Posteriore	32 29	33 29	35 29	35 29	36 29
Ruota di scorta	32	33	35	35	36

Sicurezza pneumatici e montaggio delle catene

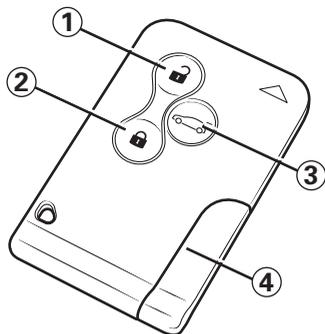
Leggete il paragrafo «Pneumatici» del capitolo 5 per conoscere le operazioni di manutenzione e di montaggio delle catene da neve per i vari modelli.

- (1) **Specificità dei veicoli utilizzati a pieno carico** (massa max. autorizzata a pieno carico) **e con traino di rimorchio**
 La velocità massima non deve essere superiore a **100 km/h** e la pressione dei pneumatici deve essere aumentata di **3 PSI**.
 Per conoscere le masse, consultate il paragrafo «Masse» del capitolo 6.

Capitolo 1: Fate conoscenza con la vostra vettura

Carta RENAULT: generalità, utilizzo, chiusura centralizzata ad effetto globale	1.02 ➔ 1.08
Porte	1.09 ➔ 1.13
Blocco automatico delle porte durante la guida	1.14
Sistema antiavviamento	1.15 - 1.16
Appoggiatesta - Sedili	1.17 ➔ 1.20
Cinture di sicurezza	1.21 ➔ 1.24
Dispositivi di sicurezza complementari	1.25 ➔ 1.31
delle cinture anteriori	1.25 ➔ 1.28
delle cinture posteriori	1.29
laterali	1.30
Per la sicurezza dei bambini	1.32 ➔ 1.42
Ora e temperatura esterna	1.43
Posto di guida	1.44 ➔ 1.47
Quadro della strumentazione	1.48 ➔ 1.71
Computer di bordo	1.60 ➔ 1.71
Volante di guida	1.72
Retrovisori	1.73 - 1.74
Avvisatori acustici e luminosi	1.75
Illuminazione e segnalazioni esterne	1.76 ➔ 1.78
Regolazione dei fari	1.79
Tergivetri/Lavavetri	1.80 - 1.82
Serbatoio del carburante (rifornimento)	1.83 - 1.84

CARTE RENAULT: generalità



Carta RENAULT

- 1 - Sblocco di tutte le parti apribili.
- 2 - Blocco di tutte le parti apribili.
- 3 - Blocco/Sblocco del portellone.
- 4 - Chiave di emergenza integrata.

La carta RENAULT permette:

- lo sblocco e il blocco delle serrature delle parti apribili (porte, bagagliaio) e dello sportellino del serbatoio (vedi pagine successive);
- a seconda della versione del veicolo, la chiusura automatica dei vetri e del tettuccio apribile (vedi paragrafi «alzavetri a chiusura automatica» e «tettuccio apribile» del capitolo 3);
- l'avviamento del motore (vedi capitolo 2, paragrafo «avviamento del motore»);

Autonomia

La carta è alimentata da una pila che occorre sostituire non appena appare sul quadro della strumentazione il messaggio «Pila carta da sostituire» (vedi paragrafo «carta RENAULT: pila», nel capitolo 5).

Portata della carta RENAULT

Varia in funzione dell'ambiente circostante: fate attenzione quindi a non premere involontariamente i tasti della carta RENAULT provocando il blocco o sblocco intempestivo delle serrature.

Consigli

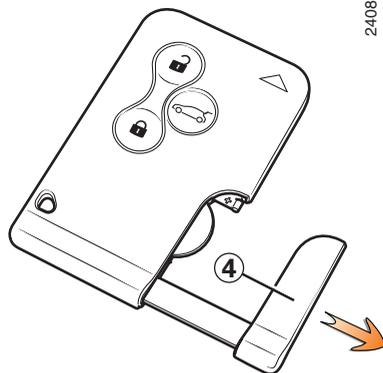
Non riporre la carta RENAULT in un luogo in cui possa essere piegata o rovinarsi involontariamente; per esempio come quando ci si siede sulla carta messa nella tasca posteriore dei pantaloni.



Responsabilità del conducente

Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, lasciando all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale) in quanto potrebbe accendere il motore o far funzionare gli equipaggiamenti elettrici rischiando di rimanere incastrato con una parte del corpo (collo, braccio, mano...). Rischio di gravi lesioni.

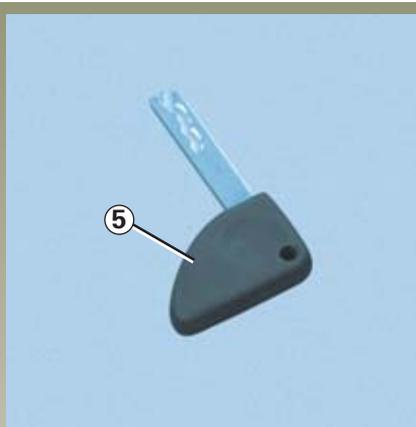
CARTE RENAULT: generalità (segue)



Chiave di emergenza integrata 4 o indipendente 5 (a seconda della versione del veicolo)

Si utilizza solo in situazioni eccezionali. Serve a bloccare o sbloccare la serratura della porta anteriore sinistra nel caso in cui la carta RENAULT non funzioni correttamente:

- veicolo situato in una zona caratterizzata da un'elevata presenza di onde elettromagnetiche;
- utilizzo di apparecchi che funzionano sulla stessa frequenza della carta;
- pila della carta RENAULT scarica, batteria scarica...



Per quanto riguarda l'uso della chiave di emergenza, vedi paragrafo «blocco/sblocco delle porte».

Una volta aperto il veicolo utilizzando la chiave di emergenza, introduce la carta RENAULT nel lettore per accendere il motore.

Sostituzione o necessità di una carta RENAULT supplementare

In caso di smarrimento o di necessità di un'altra carta RENAULT, rivolgetevi esclusivamente alla Rete RENAULT.

In caso di sostituzione di una carta RENAULT, dovrete recarvi presso la Rete RENAULT con il veicolo e tutte le carte di cui disponete per riprogrammare il sistema.

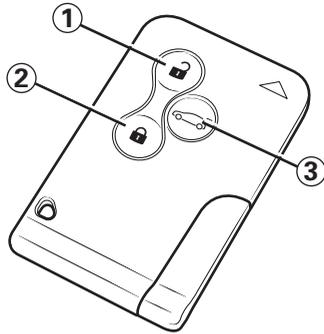
Ad ogni veicolo possono essere attribuite fino a quattro carte RENAULT.

Guasto della carta RENAULT.

Accertatevi che la pila sia sempre in buono stato, la sua durata è di circa due anni.

Consultate il paragrafo «carta RENAULT: pile» del capitolo 5.

CARTA RENAULT A TELECOMANDO: uso



Apertura delle porte

Premete il tasto di sblocco **1**.

L'apertura è indicata da **un lampeggio** delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce.

Particolarità (per certi paesi):

- una pressione sul tasto **1** permette di aprire unicamente la porta lato conducente,
- due pressioni successive del tasto **1** consentono di sbloccare tutte le porte.

Chiusura delle porte

Premete il tasto di blocco **2**.

La chiusura è indicata da **due lampeggi** delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce.

- se una parte apribile (porta o bagagliaio) è aperta o mal chiusa, o se una carta RENAULT è rimasta nel lettore, si verifica il blocco e sblocco in rapida successione delle parti apribili senza lampeggiamento delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce laterali.

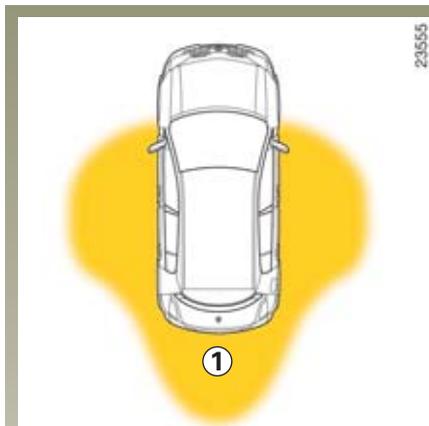
Sblocco/blocco unicamente del portellone

Premete il tasto **3** per sbloccare o bloccare il portellone.

Lo sblocco del bagagliaio è confermato da un lampeggio delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce se le porte del veicolo sono bloccate.

Il blocco del bagagliaio è confermato da due lampeggi delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce se le porte del veicolo sono bloccate.

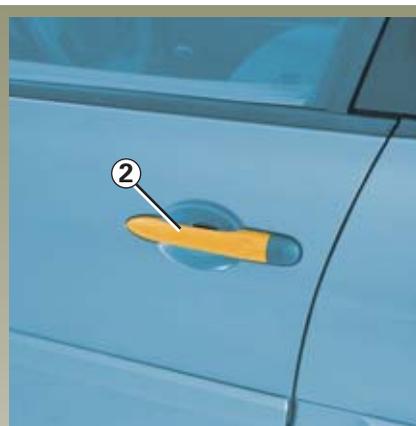
CARTA RENAULT IN MODALITÀ AUTOMATICA: uso



Carta RENAULT in modalità accesso facilitato

Tale tipo di carta oltre alle funzionalità della carta RENAULT di telecomando, esegue autonomamente (in modalità accesso facilitato):

- l'apertura/chiusura delle parti apribili (porte, bagagliaio), dello sportellino della benzina è possibile se la carta è presente nella zona di accesso **1**;
- l'accensione del motore quando si trova nell'abitacolo (vedi paragrafo «avviamento del motore», del capitolo 2).

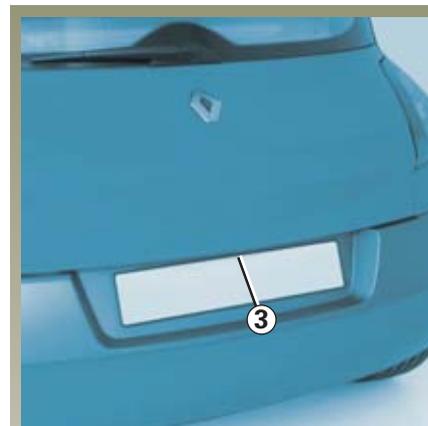


Sblocco delle porte e del portellone

Avendo la carta RENAULT con voi, avvicinatevi al veicolo.

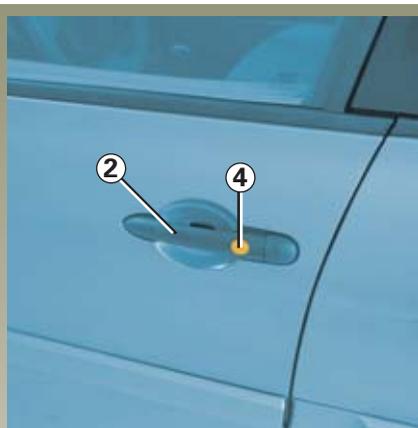
Appena passate la mano dietro alla maniglia **2** di una porta o premendo il pulsante del bagagliaio **3**, le serrature del veicolo si sbloccano (se le serrature non sono state sbloccate da almeno tre giorni, sarà necessario tirare la maniglia due volte).

L'apertura è indicata da **un lampeggio** delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce.



Non lasciate mai incustodito il veicolo con all'interno la carta RENAULT.

CARTA RENAULT IN MODALITÀ AUTOMATICA: uso (segue)

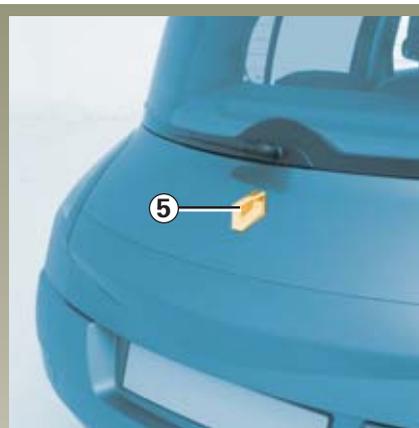


Blocco delle porte e del portellone

Con carta RENAULT in tasca, porte e bagagliaio chiusi, premete il pulsante **4** della maniglia della porta **2** o il pulsante **5** del portellone.

La chiusura è confermata da **due lampeggi** delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce.

Nota: la presenza di una carta RENAULT nella zona d'accesso attorno al veicolo è indispensabile per permettere il blocco delle serrature tramite i pulsanti.



Se una parte apribile (porta o bagagliaio) è aperta o mal chiusa, o se nel lettore è presente la carta, si verifica il blocco sblocco in rapida successione delle parti apribili senza lampeggiamento delle luci di segnalazione pericolo e delle frecce laterali.

Se volete verificare la chiusura dopo aver bloccato le serrature tramite la carta RENAULT o i pulsanti delle maniglie, potete tirare le maniglie delle porte senza che ciò provochi lo sblocco, a condizione di farlo entro **tre** secondi dalla chiusura.

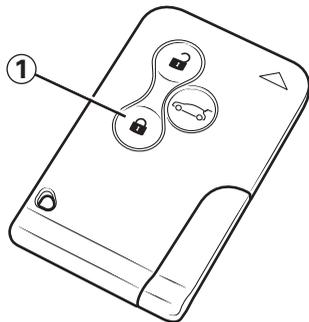
Successivamente la modalità accesso facilitato sarà di nuovo attiva e qualsiasi azione sulla maniglia della porta provocherà lo sbloccaggio delle porte.



Responsabilità del conducente

Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, lasciando all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale) in quanto potrebbe accendere il motore o far funzionare gli equipaggiamenti elettrici rischiando di rimanere incastrato con una parte del corpo (collo, braccio, mano...). Rischio di gravi lesioni.

CHIUSURA AD EFFETTO GLOBALE



24088

Chiusura degli elementi apribili ad effetto globale (per certi paesi)

Questa funzione permette di chiudere gli elementi apribili impedendo l'apertura delle porte con le maniglie interne (in caso ad esempio di rottura di un vetro e di tentativo di apertura della porta dall'interno).

Per attivare la chiusura ad effetto globale

Veicolo con alzacvetri elettrici delle porte posteriori

- premere due volte rapidamente il tasto 1;
- o premere due volte rapidamente il pulsante delle maniglie delle porte o del bagagliaio.

Veicoli con alzacvetri manuali delle porte posteriori

Prima di scendere dal veicolo, premere la parte inferiore del tasto 2 (la spia del tasto di accende). Quindi premete la parte superiore del tasto per sbloccare le porte.

In tutti i casi

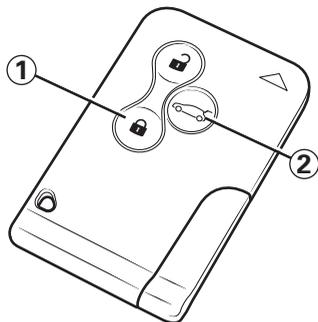
Il bloccaggio è confermato da **cinque** lampeggii delle luci di segnalazione pericolo.

Nota: potete attivare questa funzione tramite **due** pressioni rapide sui pulsanti delle maniglie delle porte dello stesso lato (ad esempio: anteriore sinistra/posteriore sinistra o anteriore destra/posteriore destra).



Non utilizzate mai la chiusura ad effetto globale quando siete a bordo!

CARTA RENAULT IN MODALITÀ USO LIMITATO



Carta RENAULT in modalità uso limitato (a seconda del veicolo)

In certe situazioni (veicolo affidato ad uno sconosciuto; posteggiatore, meccanico, ecc.) potreste avere la necessità di limitare la funzionalità della carta RENAULT.

Munitevi di due carte. Inserite una carta nel lettore **3** e premete simultaneamente i pulsanti **1** e **2** della seconda carta. Le porte del veicolo vengono bloccate e poi la porta del conducente viene sbloccata.

La carta RENAULT inserita nel lettore passa in modalità uso limitato.



La carta RENAULT in modalità uso limitato consente unicamente l'apertura della porta del conducente e l'avviamento del motore (le serrature del vano portaoggetti lato passeggero e del bagagliaio rimangono bloccate).

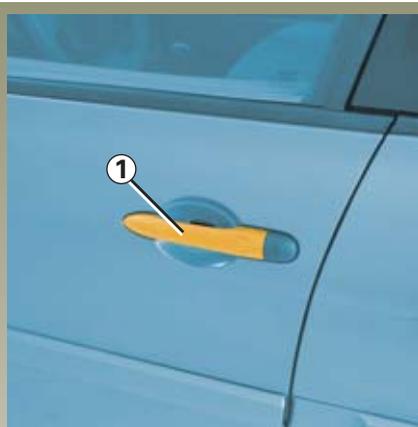
Per ripristinare l'uso normale della carta RENAULT ad uso limitato accendete il motore con la carta non limitata.

Il comando di blocco/sblocco dall'interno **4** viene disattivato durante l'utilizzo del veicolo con la carta RENAULT in modalità uso limitato.

È possibile limitare l'uso di una sola carta RENAULT per volta.

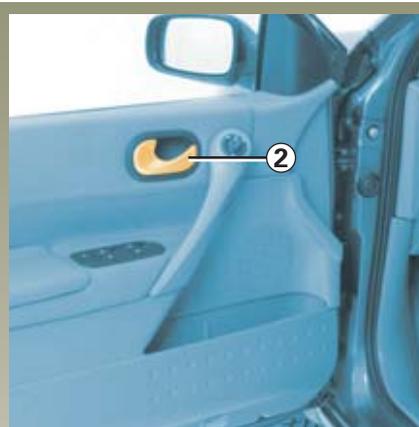
Durante l'utilizzo di una carta RENAULT in modalità uso limitato, la seconda carta mantiene tutte le funzionalità.

APERTURA E CHIUSURA DELLE PORTE



Apertura dall'esterno

Dopo aver sbloccato le porte con la carta RENAULT d'accesso facilitato, mettete la mano sotto la maniglia **1** e tirate verso di voi fino ad ottenere l'apertura della porta.



Apertura dall'interno

Azionate la maniglia **2**.

Cicalino di dimenticanza luci accese

Quando si apre una porta, si attiva un segnale acustico per segnalare che le luci sono rimaste accese mentre il contatto motore è stato disinnescito (scarica della batteria...).

Segnalazione dimenticanza carta

Quando si apre la porta del conducente, se la carta è rimasta nel lettore appare sul quadro della strumentazione il messaggio «togliere la carta» accompagnato da un segnale acustico.

Particolarità

Dopo lo spegnimento del motore, le luci e gli accessori in funzione (autoradio, climatizzazione...) continuano a funzionare.

Si spengono quando si apre la porta del conducente.

Segnalazione dimenticanza chiusura porta

Se un elemento apribile (porta o bagagliaio) è rimasto aperto e chiuso non correttamente, non appena il veicolo supera la velocità di 10 km/h circa, uno dei messaggi «bagagliaio aperto» o «porta aperta» (a seconda dell'elemento apribile chiuso male) appare sul quadro della strumentazione assieme ad una spia accesa.

APERTURA E CHIUSURA DELLE PORTE (segue)



Sicurezza dei bambini

Veicoli dotati di tasto 3 con spia integrata

Premete il tasto **3** per impedire il funzionamento dell'alzavetri posteriore e l'apertura delle porte posteriori.

L'accensione della spia nel tasto conferma il blocco delle porte.



In caso di guasto del sistema risuona un segnale acustico e la spia non si accende.



Sicurezza degli occupanti posteriori

Il conducente può impedire il funzionamento degli alzacristalli e delle porte posteriori premendo il tasto **3** lato figura.

Responsabilità del conducente

Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, con all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale), in quanto potrebbe far funzionare gli alzacristalli e rimanere bloccato con una parte del corpo (collo, braccio, mano...) subendo gravi lesioni. In caso di incidente, invertite subito il senso della corsa premendo il pulsante interessato.



Altri casi

Per rendere impossibile l'apertura delle porte posteriori dall'interno, premete il tasto **4** e verificate dall'interno che le porte siano ben chiuse.

CHIUSURA / APERTURA DELLE PORTE

Blocco/sblocco delle porte dall'esterno

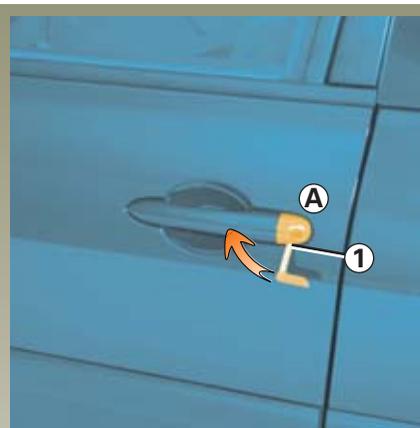
Si ottiene mediante la carta RENAULT: leggete i paragrafi «carte RENAULT» del capitolo 1.

In alcuni casi, la carta RENAULT potrebbe non funzionare:

- veicolo situato in una zona caratterizzata da un'elevata presenza di onde elettromagnetiche;
- utilizzo di apparecchi che funzionano sulla stessa frequenza della carta (telefono cellulare...);
- pila della carta RENAULT scarica, batteria scarica...

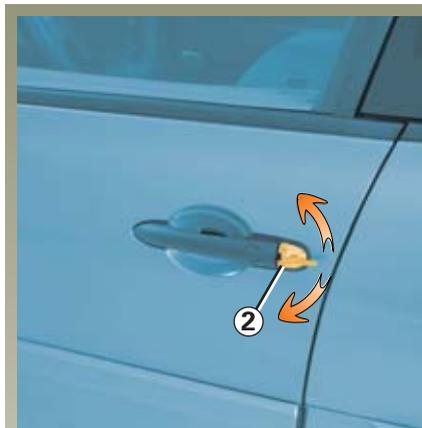
Si può quindi:

- usare la chiave di emergenza (integrata nella carta o, a seconda della versione del veicolo, indipendente) per la porta anteriore sinistra;
- bloccare manualmente la serratura di ogni porta;
- azionare il comando di blocco/sblocco delle porte dall'interno (si veda il paragrafo «comando di blocco/sblocco dall'interno» del capitolo 1).



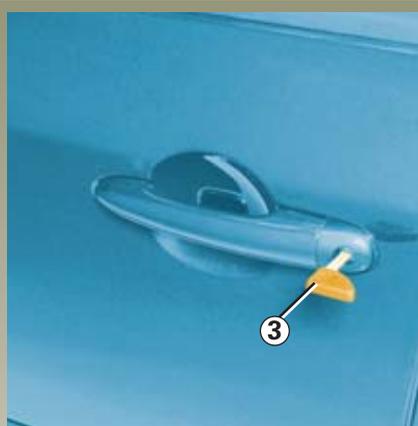
Utilizzo della chiave di emergenza integrata 2

Togliete l'otturatore **A** (facendo leva con l'estremità della chiave di emergenza) agendo sull'incavo **1**.



Introducete la chiave **2** nella serratura e bloccate o sbloccate la serratura della porta.

CHIUSURA / APERTURA DELLE PORTE (segue)



Utilizzo della chiave di emergenza indipendente 3 (a seconda della versione del veicolo)

Introducete la chiave 3 nella serratura della porta lato sinistro e bloccate o sbloccate la porta.



Blocco manuale della serratura di ogni porta

Aperte la porta, girate la vite 4 (con un attrezzo tipo cacciavite piatto) e richiudete la porta.

Ora è chiusa dall'esterno.

Ora la porta potrà essere aperta solo dall'interno del veicolo.

CHIUSURA / APERTURA DELLE PORTE (segue)



Comando di blocco/sblocco dall'interno

Il tasto **5** comanda simultaneamente le porte, il bagagliaio e lo sportellino del carburante.

Qualora una parte apribile (porta o bagagliaio) fosse aperta o chiusa male, le parti apribili si bloccherebbero/sbloccherebbero rapidamente.

Nel caso in cui venissero trasportati oggetti con una parte apribile aperta: **a motore spento**, esercitate una pressione di oltre cinque secondi sul tasto **5** per bloccare la serratura delle altre parti apribili.

Blocco delle parti apribili senza la carta RENAULT

A motore spento e con una porta anteriore aperta, esercitate una pressione di oltre cinque secondi sul tasto **5**.

Nel chiudere la porta si bloccheranno anche tutte le altre parti apribili.

L'apertura dall'esterno del veicolo sarà possibile solo con la carta RENAULT.



Non lasciate mai incustodito il veicolo con all'interno la carta RENAULT.

Spia degli elementi apribili

A contatto inserito, la spia integrata nel tasto vi informa sullo stato di blocco delle parti apribili:

- spia accesa, le parti apribili sono bloccate;
- spia spenta, le parti apribili sono sbloccate;

Quando azionate la chiusura delle porte, la spia rimane accesa per un minuto circa poi si spegne.



Se decidete di viaggiare a porte bloccate, tenete conto che ciò può rendere più difficile l'accesso dei soccorritori nell'abitacolo in caso d'emergenza.

BLOCCO AUTOMATICO DELLE PORTE DURANTE LA GUIDA

È necessario innanzitutto decidere se desiderate attivare la funzione.

Per attivarla

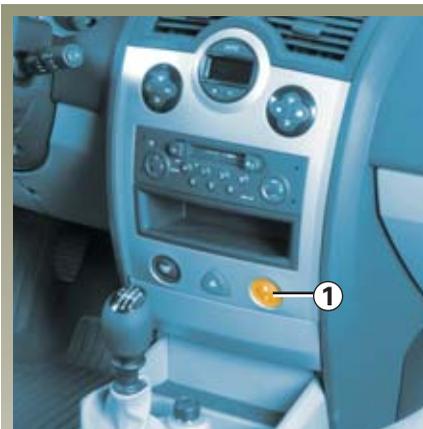
Con contatto inserito, premete il pulsante di blocco/sblocco elettrico delle porte **1** per circa 5 secondi, fino all'emissione di **due segnali acustici**.

Per disattivarla

Con contatto inserito, premete il pulsante di blocco/sblocco elettrico delle porte **1** per circa 5 secondi, fino al **segnale acustico**.



Se decidete di viaggiare a porte bloccate, tenete conto che ciò può rendere più difficile l'accesso dei soccorritori nell'abitacolo in caso d'emergenza.



Principio di funzionamento

All'avviamento del veicolo, il sistema blocca automaticamente le porte non appena si oltrepassa la velocità di circa 10 km/h.

Lo sblocco interviene:

- premendo il pulsante **1** di sbloccaggio delle porte;
- con veicolo fermo, aprendo una porta anteriore.

Nota: se viene aperta una delle porte posteriori, essa si bloccherà di nuovo automaticamente non appena il veicolo supera la velocità di 10 km/h circa;

Anomalie di funzionamento

Se constatate un funzionamento anomalo (il blocco automatico non interviene, la spia integrata nel tasto **1** non si accende alla chiusura delle porte, ecc.) verificate prima di tutto che gli elementi apribili non siano rimasti aperti o mal chiusi. Se sono ben chiusi, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

SISTEMA ANTI-AVVIAMENTO

Impedisce l'avviamento del motore a chiunque non disponga della carta RENAULT del veicolo.

Il veicolo è automaticamente protetto pochi secondi dopo lo spegnimento del motore.



Qualsiasi intervento o modifica del sistema antiavviamento (circuiti elettronici, cablaggi, ecc.) può essere pericoloso. Va affidato unicamente al personale qualificato RENAULT.



Principio di funzionamento

All'avviamento del motore, la spia **1** si accende fissa per alcuni secondi e poi si spegne (vedi paragrafo «avviamento del motore», del capitolo 2).

Se il codice non viene riconosciuto dal veicolo, il lettore della carta inizia a lampeggiare rapidamente e il motore non può essere acceso.



Spie

Spia di protezione del veicolo

Dopo aver spento il motore, la spia **1** lampeggia ed il veicolo è protetto.

SISTEMA ANTI-AVVIAMENTO (segue)



Spia anomalie di funzionamento

Se dopo un tentativo di avviamento la spia continua a lampeggiare oppure resta accesa, il sistema ha rilevato un'anomalia di funzionamento.

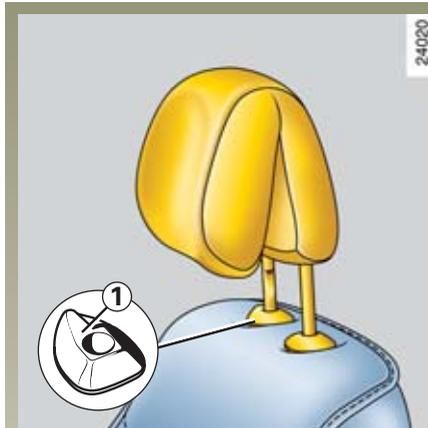


In caso di guasto della carta RENAULT (lampeggiamento rapido del lettore della carta), utilizzate, se possibile, la seconda carta RENAULT (fornita assieme al veicolo).

In ogni caso, rivolgetevi tassativamente alla Rete RENAULT, l'unica abilitata ad intervenire sul sistema di antiavviamento.

In caso di interferenze e/o di mancato riconoscimento della carta RENAULT accesso facilitato, inseritela nel lettore **2**.

APPOGGIATESTA ANTERIORE



Appoggiatesta con linguetta 1: Per alzare l'appoggiatesta

Fatelo scorrere verso l'alto fino all'altezza voluta.

Per abbassare l'appoggiatesta

Spingete la linguetta **1** in avanti e accompagnate con la mano l'appoggiatesta nel suo abbassamento fino all'altezza desiderata.

Per regolare l'inclinazione

A seconda del veicolo, allontanare o avvicinare la parte **A** fino ad ottenere la posizione desiderata.



Per togliere l'appoggiatesta

Premete il tasto **2** e sollevate l'appoggiatesta fino a disimpegnarlo.

Per rimettere l'appoggiatesta

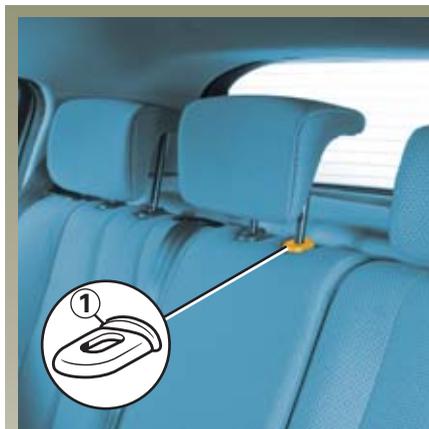
Inserite le aste nelle guide, con tacche rivolte in avanti.

Spingete la linguetta **1** in avanti accompagnando l'appoggiatesta mentre scende fino alla posizione voluta.



L'appoggiatesta è un elemento di sicurezza, accertatevi che sia installato e correttamente posizionato: la distanza tra la testa e l'appoggiatesta deve essere minima; la sommità dell'appoggiatesta deve corrispondere alla sommità della testa.

APPOGGIATESTA POSTERIORE



Posizione di impiego

Fate salire l'appoggiatesta al massimo e, mantenendolo tirato verso di voi, fatelo scendere fino al bloccaggio.

L'appoggiatesta non scende fino in fondo. Per questo, premere simultaneamente sulla linguetta **1** e sull'appoggiatesta.

Per toglierlo

Premete la linguetta **1** e quindi estraete l'appoggiatesta.

Per ricollocarlo

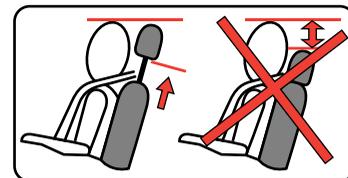
Introducete le aste nelle guide, premete la linguetta **1** e abbassate l'appoggiatesta.



Posizione «di riposo»

Premete la linguetta **1** e abbassatelo completamente.

La posizione dell'appoggiatesta completamente abbassato è una posizione di riposo: non deve essere adottata quando un passeggero occupa il sedile.



L'appoggiatesta è un elemento di sicurezza, verificatene la presenza ed il corretto collocamento.

SEDILI ANTERIORI



Per avanzare o indietreggiare

Sollevate la leva **3** lato porta per sbloccare il sedile. Una volta trovata la posizione voluta, rilasciate la leva ed assicuratevi del corretto bloccaggio.

Per inclinare lo schienale

Sollevate la leva sul lato consolle centrale **1** ed inclinate lo schienale fino alla posizione voluta.

Per regolare l'altezza del sedile del conducente:

Agite sulla leva **2** ripetutamente:

- tirandola verso l'alto per far salire il sedile;
- spingendola verso il basso per far scendere il sedile.



Per regolare il comfort del sedile conducente a livello lombare:

Agite sulla manopola **4**.



Per motivi di sicurezza, effettuate queste regolazioni a veicolo fermo.



Per permettere alle cinture di sicurezza di offrire la massima protezione, vi consigliamo di far passare la cintura a stretto contatto con la spalla.

Controllate che lo schienale sia correttamente bloccato.

Sul pavimento (del posto guida) non deve trovarsi alcun oggetto che in caso di frenata brusca rischierebbe di scivolare sotto la pedaliera impedendone l'uso.

SEDILI ANTERIORI (segue)



Accesso ai sedili (versioni tre porte)

Sollevate la levetta **5** e fate scorrere il sedile in avanti.

Per ricollocare il sedile del conducente nella sua posizione iniziale (posizione memorizzata), fate scorrere il sedile indietro fino al bloccaggio.



Sedili termici

Con contatto inserito, premete il tasto **6** del sedile da riscaldare. Sul quadro della strumentazione appare un messaggio di conferma oppure si accende la spia sul tasto.

CINTURE DI SICUREZZA

Per assicurare la vostra sicurezza, allacciate la vostra cintura di sicurezza per qualsiasi spostamento. Inoltre, rispettate sempre le leggi del Paese in cui vi trovate.

Prima di accendere il motore:

- **regolate innanzitutto la posizione di guida;**
- **quindi, regolate le cinture di sicurezza al fine di ottenere la migliore protezione possibile.**



Le cinture di sicurezza non regolate correttamente possono provocare lesioni in caso d'incidente.

Anche le donne incinta devono allacciare la cintura. In tal caso verificare che la cintura del bacino non eserciti una pressione rilevante sul basso ventre, senza tuttavia creare un gioco eccessivo.

Regolazione della posizione di guida

- **Sedetevi contro lo schienale del sedile** (dopo aver tolto indumenti quali un cappotto, il giubbotto, ecc.). È un fattore essenziale per il posizionamento corretto delle vertebre lombari.
- **Regolate la posizione del sedile in funzione della pedaliera.** La posizione del sedile deve essere tale da consentirvi di premere fino in fondo il pedale della frizione. Lo schienale deve essere inclinato in modo che le braccia rimangano leggermente piegate.
- **Regolate la posizione dell'appoggiatesta.** Per una protezione massima l'estremità superiore dell'appoggiatesta deve corrispondere con la sommità della testa.
- **Regolate l'altezza del sedile.** Questa regolazione permette di ottimizzare la visibilità.
- **Regolate la posizione del volante.**



Regolazione delle cinture di sicurezza

Appoggiatevi bene allo schienale.

La cintura a bandoliera **1** deve essere il più vicino possibile alla base del collo senza tuttavia toccarlo.

La cintura del bacino **2** deve corrispondere alle cosce e al bacino.

La cintura deve aderire il più possibile al corpo. Es.: evitate di indossare vestiti pesanti, di interporre oggetti tra il corpo e la cintura, una posizione troppo inclinata dello schienale, ecc.

CINTURE DI SICUREZZA (segue)



Regolazione in altezza della cintura di sicurezza

Utilizzate il comando 3 per regolare l'altezza della cintura in modo che la cintura a bandoliera 1 passi come indicato in precedenza:

- per abbassare la cintura stringete il comando 3 e tirate verso il basso simultaneamente la cintura;
- per alzare la cintura spingete verso l'alto il comando 3.

Dopo aver effettuato la regolazione, assicuratevi del corretto bloccaggio.



Per allacciarla

Svolgete la cintura **lentamente, senza strappi**, e inserite la staffa 4 nella scatola 6 (controllate che sia ben agganciata tirando la staffa 4). Se la cintura si blocca prima di poterla allacciare, tornate indietro riavvolgendone un buon tratto e quindi svolgetela nuovamente.

Per allacciarla (segue)

Se la cintura è completamente bloccata:

- tirate la cinghia lentamente, ma con forza, ed estraetene circa 3 cm,
- lasciate che la cintura si riavvolga normalmente;
- tiratela di nuovo lentamente;
- se il problema persiste, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Per slacciarla

Premete il pulsante 5 della scatola 6, la cintura viene riavvolta.

Per facilitare quest'operazione, accompagnate la staffa.

CINTURE DI SICUREZZA POSTERIORI



Cintura posteriore centrale

Svolgete lentamente la cinghia dal suo alloggiamento **1**.

Inserite la staffa scorrevole **2** nella scatola rossa **3** corrispondente.

Cinture posteriori laterali e centrale

Per allacciare, slacciare e regolare le cinture procedete come per le cinture anteriori.

CINTURE DI SICUREZZA

Le informazioni che seguono riguardano le cinture anteriori e posteriori della vettura



- Non si può apportare nessuna modifica agli elementi del sistema di ritegno montato d'origine: cinture e sedili nonché i loro fissaggi.

Per casi particolari (ad es., installazione di un seggiolino per bambini) rivolgetevi alla Rete RENAULT.

- Non utilizzate alcunché che crei gioco alla cintura (esempio: mollette per panni, fermagli, ecc.): in quanto una cintura di sicurezza non tesa può causare lesioni in caso di incidenti.
- Non fate mai passare la cintura a bandoliera sotto il braccio o dietro la schiena.
- Non utilizzate la stessa cintura per più di una persona, e non allacciate mai con la vostra cintura un neonato o un bambino che tenete in braccio.
- La cintura non deve essere attorcigliata.
- Dopo un incidente grave, fate sostituire le cinture in servizio all'atto della collisione. Inoltre, fate sostituire le cinture se dovessero presentare qualsiasi segno di usura o deterioramento.
- Quando ricollocate il sedile posteriore, fate attenzione a riposizionare correttamente la cintura di sicurezza in modo da consentirne un uso corretto.
- Mentre guidate, se necessario, regolate la posizione e la tensione della cintura.
- Verificate che la staffa della cintura sia inserita nella sede appropriata.

DISPOSITIVI COMPLEMENTARI DELLA CINTURA ANTERIORE

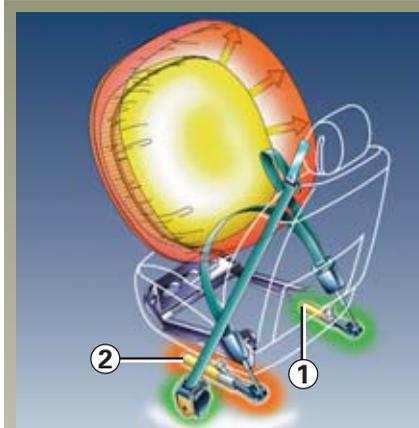
Sono costituiti da:

- **pretensionatori della fibbia,**
- **pretensionatori della cintura ventrale (per la versione cinque porte),**
- **limitatori di sforzo al torace,**
- **airbag frontalmente conduttore e passeggero,**
- **airbag antiscivolo (per la versione tre porte).**

Questi sistemi sono studiati per funzionare separatamente o congiuntamente in caso di scontro frontale.

A seconda della violenza dell'urto il sistema aziona:

- il blocco della cintura di sicurezza;
- il pretensionatore della fibbia (che scatta per tendere la cintura);
- il pretensionatore della cintura ventrale o dell'airbag antiscivolo per trattenere l'occupante sul sedile, l'airbag frontale «piccolo volume» e i limitatori di sforzo;
- l'airbag frontale «grande volume».



Pretensionatori

Con contatto inserito, quando si verifica uno scontro frontale, in funzione della violenza della collisione, il sistema può azionare:

- il pistone **1** che tira indietro istantaneamente la cintura;
- il pistone **2** dei sedili anteriori (nella versione cinque porte);
- o
- l'airbag antiscivolo (per la versione tre porte).

I pretensionatori servono a far aderire la cintura al corpo dell'occupante del sedile, aumentando l'efficacia della cintura stessa.



- Dopo ogni incidente, fate controllare l'insieme dei sistemi di sicurezza.
- Qualsiasi intervento sul sistema (pretensionatori, airbag, moduli elettronici, cablaggi) o il riutilizzo su un altro veicolo, anche identico, è rigorosamente vietato.
- Al fine di evitare un azionamento intempestivo dei pretensionatori e le relative conseguenze sulle persone, il personale RENAULT è il solo abilitato ad intervenire su pretensionatori e airbag.
- Il controllo delle caratteristiche elettriche dell'innesco deve essere effettuato esclusivamente da personale con una preparazione specifica, che utilizzi apparecchiature adatte.
- Al momento della rottamazione della vettura, rivolgersi alla Rete RENAULT per l'eliminazione del generatore di gas dei pretensionatori e degli airbag.

DISPOSITIVI COMPLEMENTARI DELLA CINTURA ANTERIORE (segue)

Limitatore di sforzo

A partire da un certo grado di violenza dell'urto, questo meccanismo scatta per limitare ad un livello sopportabile l'azione della cintura sul corpo.

Airbag conducente e passeggero

Può essere installato in corrispondenza dei posti anteriori del conducente e del passeggero.

La stampigliatura «Airbag» sul volante e sul cruscotto (zona dell'airbag **A**) ed un'etichetta incollata nella parte inferiore del parabrezza indicano la presenza di questo equipaggiamento.

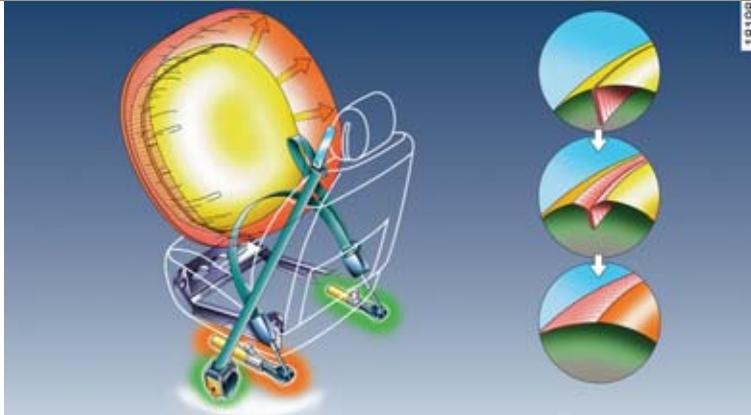
Ogni sistema airbag si compone di:

- un airbag e relativo generatore di gas installati nel volante per il conducente e nel cruscotto per il passeggero;
- un modulo elettronico intelligente comune che integra il sensore urti e controlla il sistema che comanda il dispositivo elettrico d'innesco del generatore di gas;
- una spia di controllo  unica sul quadro della strumentazione;
- un sensore frontale in posizione più avanzata completa il dispositivo.



Il sistema dell'airbag utilizza un principio pirotecnico, ciò significa che al suo spiegamento, produce calore, rilascia del fumo (che non è un segno di principio d'incendio) e genera un rumore di detonazione. L'azionamento dell'airbag, che deve essere immediato, può provocare lievi lesioni cutanee passeggero.

DISPOSITIVI COMPLEMENTARI DELLA CINTURA ANTERIORE (segue)



Funzionamento

Il sistema è operativo solo dopo aver inserito il contatto.

In caso di urti violenti **frontali**, gli airbag si gonfiano permettendo quindi di limitare le conseguenze dell'impatto a livello della testa e del torace del conducente contro il volante e contro il cruscotto per il passeggero; quindi si sgonfiano immediatamente dopo la fine della collisione, per non ostacolare l'uscita dal veicolo.

Particolarità dell'airbag frontale

A seconda della violenza dell'urto, l'airbag può aprirsi con due volumi distinti e, per evitare bruciature cutanee che possono intervenire all'atto dell'apertura a causa del gas emesso, comprende un sistema di ventilazione interna:

- airbag «piccolo volume», si tratta del primo volume di azionamento;
- airbag «grande volume», le cuciture del cuscino si strappano in modo da ottenere un volume di gonfiaggio maggiore (caso degli urti più violenti).



Anomalie di funzionamento

La spia **1** si accende sul quadro della strumentazione quando viene inserito il contatto, quindi si spegne dopo pochi secondi.

Se la spia non si accende quando viene inserito il contatto, o si accende durante la guida, indica un'anomalia del sistema.

Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT. Qualsiasi ritardo nel farlo può compromettere l'efficacia della protezione.

DISPOSITIVI COMPLEMENTARI DELLA CINTURA ANTERIORE (segue)

Tutte le raccomandazioni che seguono sono mirate a non impedire il gonfiaggio dell'airbag, e ad evitare gravi lesioni dovute alla sua rapida apertura.



Avvertenze riguardanti l'airbag conducente

- Non modificate né il volante né il relativo airbag.
- Il cuscino del volante non deve essere ricoperto in nessun modo.
- Non fissate alcun oggetto (spillette, logo, orologio, supporto del telefono...) sul cuscino.
- È vietato smontare il volante (tranne se viene fatto dal personale qualificato della Rete RENAULT).
- Non guidate troppo vicini al volante: adottate una posizione di guida con le braccia leggermente piegate (vedi paragrafo regolazione del posto conducente nel capitolo 1). Tale posizione garantirà uno spazio sufficiente all'apertura dell'airbag, per un'azione protettiva ottimale.

Avvertenze riguardanti l'airbag passeggero

- Non incollare né fissare alcun oggetto (spillette, logo, orologio, supporto del telefono...) sul cruscotto in corrispondenza dell'airbag.
- Non frapponete oggetti (animali, ombrello, bastone, scatole...) tra l'airbag e il passeggero.
- Non appoggiate i piedi sul cruscotto o sul sedile, queste posizioni possono provocare gravi lesioni. In generale, tenete lontana dal cruscotto ogni parte del corpo (ginocchia, mani, testa...).
- Quando non utilizzate più il seggiolino per bambini sul sedile passeggero anteriore, riattivate gli airbag per assicurare la protezione del passeggero anteriore in caso di incidente.

È VIETATO MONTARE UN SEGGIOLINO PER BAMBINI IN SENSO CONTRARIO ALLA MARCIA SUL SEDILE PASSEGGERO ANTERIORE SENZA AVER DISATTIVATO GLI AIRBAG DEL PASSEGGERO ANTERIORE. (Leggete il paragrafo «disattivazione airbag passeggero anteriore» capitolo 1).

Avvertenze riguardanti l'airbag antiscivolo

L'apertura dell'airbag antiscivolo può proiettare violentemente degli oggetti posti sulla seduta del sedile.

DISPOSITIVI COMPLEMENTARI DELLA CINTURA POSTERIORE

A seconda della versione del veicolo possono comprendere:

■ **Pretensionatori delle cinture integrati negli avvolgitori.**

■ **Limitatore di sforzo.**

Questi sistemi sono studiati per funzionare separatamente o congiuntamente nel caso di uno scontro frontale.

A seconda della violenza dell'urto, possono presentarsi due casi:

- la protezione è assicurata soltanto dalla cintura;
- il pretensionatore scatta per tendere la cintura;

Pretensionatori delle cinture di sicurezza posteriori

Il sistema funziona solamente dopo avere inserito il contatto.

Nel caso di uno scontro **frontale** violento, un pistone fa ritrarre istantaneamente la cintura, facendola aderire al corpo ed aumentandone l'efficacia.



- Dopo ogni incidente, fate controllare l'insieme dei sistemi di sicurezza.
- Qualsiasi intervento sul sistema (pretensionatori, airbag, moduli elettronici, cablaggi) o il riutilizzo su un altro veicolo, anche identico, è rigorosamente vietato.
- Al fine di evitare un azionamento intempestivo dei pretensionatori e le relative conseguenze sulle persone, il personale RENAULT è il solo abilitato ad intervenire su pretensionatori e airbag.
- Il controllo delle caratteristiche elettriche dell'innesco deve essere effettuato esclusivamente da personale con una preparazione specifica, che utilizzi apparecchiature adatte.
- Al momento della rottamazione della vettura, rivolgersi alla Rete RENAULT per l'eliminazione del generatore di gas dei pretensionatori e degli airbag.

Limitatore di sforzo

A partire da un certo grado di violenza dell'urto, questo meccanismo scatta per limitare ad un livello sopportabile l'azione della cintura sul corpo.

DISPOSITIVO DI SICUREZZA LATERALI

Airbag laterali

Si tratta di airbag di cui sono dotati i sedili anteriori e, a seconda della versione, i sedili posteriori laterali, che si dispiegano ai lati del sedile (lato porta) per proteggere gli occupanti dagli urti laterali violenti.



Le fessure presenti negli schienali anteriori (lato porta) e lo spazio tra lo schienale del sedile posteriore unico e i rivestimenti corrispondono alla zona di gonfiaggio dell'airbag: è vietato mettere qualsiasi oggetto in queste zone.

Airbag a tendina

Si tratta di airbag inseriti ai lati del padiglione che si dispiegano lungo i vetri laterali anteriori e posteriori per proteggere gli occupanti in caso di urti laterali violenti.

Una stampigliatura sul parabrezza vi ricorda la presenza dei mezzi di sicurezza complementari (airbag, pretensionatori...).



Avvertenze riguardanti l'airbag laterale

- **Installazione delle foderine:** i sedili equipaggiati con airbag necessitano di foderine specificamente realizzate per il vostro veicolo. Consultate la Rete RENAULT per sapere se queste foderine sono disponibili nei punti vendita RENAULT. L'uso di ogni altra foderina (o di foderine specifiche per un altro veicolo) potrà impedire il corretto funzionamento di questi airbag e mettere a repentaglio la Vostra sicurezza.
- Non mettere alcun accessorio o oggetto né un animale tra lo schienale, la porta ed i rivestimenti interni. Ciò potrebbe impedire il corretto funzionamento dell'airbag o provocare lesioni al momento del dispiegamento.
- Lo smontaggio o la modifica del sedile e dei rivestimenti interni è vietata, tranne se affidata al personale qualificato della Rete RENAULT.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA COMPLEMENTARI

Tutte le raccomandazioni che seguono sono mirate a non impedire il gonfiaggio del cuscino airbag, e ad evitare lesioni gravi dovute alla sua rapida apertura.



L'airbag è concepito per completare l'azione della cintura di sicurezza. L'airbag e la cintura di sicurezza, insieme, costituiscono elementi indissociabili dello stesso sistema di protezione. È quindi assolutamente indispensabile allacciare sempre le cinture di sicurezza. Non allacciarle espone gli occupanti a lesioni aggravate in caso di incidente e può aumentare i rischi di lievi lesioni cutanee passeggero prodotte dal dispiegamento dell'airbag.

Lo scatto dei pretensionatori e degli airbag in caso di cappottamento o urto violento posteriore non è sistematico. Degli urti sotto il veicolo causati ad esempio da marciapiedi, buche nel manto stradale, pietre... possono fare scattare questi impianti.

- Qualsiasi intervento, o modifica sul sistema completo airbag (moduli elettronici, cablaggi, ecc.), è **severamente proibito** (tranne da parte del personale qualificato della Rete RENAULT).
- Per preservare il corretto funzionamento, e per evitare un azionamento accidentale, soltanto il personale qualificato della Rete RENAULT è abilitato ad intervenire sul sistema di airbag.
- Per motivi di sicurezza, fate controllare il sistema di airbag dopo che la vettura ha subito un incidente, un furto o un tentativo di furto.
- Quando prestate o rivendete il veicolo, informate i nuovi utilizzatori di queste condizioni d'impiego consegnando il presente libretto d'istruzioni.
- Al momento della rottamazione della vettura, rivolgersi alla Rete RENAULT per l'eliminazione del generatore (dei generatori) di gas.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI

L'utilizzo di un dispositivo di ritenimento per neonati e per bambini è regolamentato.

In Europa i bambini di meno di 10 anni⁽¹⁾ devono viaggiare su un dispositivo omologato adatto ad peso e all'altezza del bambino.

Il conducente è responsabile del corretto utilizzo di questi dispositivi.

I dispositivi omologati dopo gennaio 1992 offrono un livello di sicurezza superiore a quelli omologati precedentemente.

Si consiglia quindi di scegliere un dispositivo omologato che sia conforme ai regolamenti europei ECE 44.

Questi dispositivi possiedono obbligatoriamente un'etichetta arancione con la lettera **E** seguita da un numero (quello del paese d'omologazione) e dall'anno di omologazione.

(1) Rispettate obbligatoriamente le norme del codice della strada vigenti nel paese in cui vi trovate. Potrebbero essere diverse dalle presenti indicazioni.

Sappiate che un urto a 50 km/h equivale ad una caduta da 10 metri. Non allacciare la cintura di sicurezza di un bambino equivale a lasciarlo giocare sul balcone al terzo piano, senza ringhiera!



I neonati ed i bambini non devono in nessun caso viaggiare sulle ginocchia degli occupanti del veicolo.

In caso di scontro frontale a 50 km/h, un bambino di 30 kg si trasforma in un proiettile di una tonnellata: sarebbe impossibile trattenerlo anche se la cintura è allacciata.

È altrettanto pericoloso usare la propria cintura per allacciare un bambino seduto sulle vostre ginocchia. Non utilizzare mai una sola cintura per due persone.

In conformità alla normativa, le tabelle delle pagine seguenti vi permettono di conoscere i tipi di seggiolini per bambini che possono essere montati in ogni posto del veicolo.

Prima di installare un seggiolino per bambini nei posti anteriori (se l'installazione è autorizzata).

Se il sedile passeggero lo permette, occorre procedere alle regolazioni seguenti:

- indietreggiate al massimo il sedile passeggero;
- raddrizzate lo schienale il più verticalmente possibile;
- sollevate al massimo la seduta;
- fate risalire al massimo l'appoggiatesta;
- mettete il comando di regolazione in altezza della cintura in posizione bassa.

Leggete l'opuscolo «Equipaggiamenti di sicurezza dei bambini» disponibile presso la Rete RENAULT prima di scegliere il seggiolino adatto al vostro bambino e al veicolo.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

Età del bambino (peso del bambino)	Posti predisposti al montaggio dei seggiolini per bambini		
	Posto anteriore passeggero (2) (4)	Posti posteriori lateral	Posto centrale posteriore
Neonato fino a circa 9 mesi (peso inferiore a 13 kg)	U - I	U - I	U
Da 9 mesi a circa 3 anni (peso da 9 a 18 kg)	U - I	U - I (3)	U (3)
Da 3 a 12 anni circa (1) (peso da 15 a 36 kg)	X	U (3)	U (3)

X : Posto inadatto al montaggio di un seggiolino per bambini di questa classe d'età.

U : Posto adatto al montaggio di un seggiolino per bambini che si fissa alla cintura e omologato «universale» per questa classe d'età; verificate la possibilità di montaggio.

I : Posto dotato di mezzi di fissaggio tramite attacchi Isofix, per un sedile di questa classe d'età; solo i sedili RENAULT sono omologati.

- (1) Quando è alto almeno 1,50 m o pesa 36 kg, il bambino, come un qualsiasi adulto, può utilizzare direttamente la cintura di sicurezza del sedile.
- (2) Su questo posto può essere montato unicamente un seggiolino per bambini per montaggio in senso contrario alla marcia.
- (3) Appoggiate lo schienale del seggiolino per bambini allo schienale del sedile del veicolo; regolate l'altezza dell'appoggiatesta o eventualmente toglietelo.



(4) **PERICOLO DI MORTE O DI GRAVI LESIONI: PRIMA DI MONTARE UN SEGGIOLINO PER BAMBINI IN SENSO CONTRARIO ALLA MARCIA SU QUESTO POSTO, VERIFICATE CHE L'AIRBAG PASSEGGERO ANTERIORE SIA DISATTIVATO.**

(Leggete il paragrafo «disattivazione airbag passeggero anteriore» capitolo 1).

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

La scelta giusta

La sicurezza dei vostri bambini dipende anche da voi.

Per assicurare al vostro bambino la massima protezione, vi raccomandiamo di utilizzare seggiolini per bambini proposti dalla Rete RENAULT.

Se il vostro veicolo è equipaggiato con il sistema Isofix, si consiglia l'utilizzo di un seggiolino Isofix (vedi capitolo 1, paragrafo «Sistema di fissaggio dei seggiolini bambini - Isofix»).

Sono disponibili sistemi di ritenuta adatti a tutte le categorie. Questi sistemi sono stati messi a punto in collaborazione con i costruttori e sono stati collaudati nei veicoli RENAULT.

Chiedete consiglio alla Rete RENAULT e richiedete il suo intervento per montarli.



Categorie 0 e 0+ (da 0 a 13 kg)

Fino a due anni, il collo del bambino è molto fragile. Il bambino, seduto nel senso di marcia, rischia lesioni cervicali gravi in caso di scontro frontale. Pertanto RENAULT consiglia caldamente la posizione con la schiena rivolta verso il senso di marcia in un seggiolino avvolgente corredato di cinture (figura 1).



Categoria 1 (da 9 a 18 kg)

Tra i 2 ed i 4 anni, il bacino non è sufficientemente formato per essere trattenuto dalla cintura a tre punti del veicolo e quindi il bambino rischia delle lesioni alla zona addominale in caso di impatto frontale. Conviene utilizzare i seggiolini con lo schienale rivolto verso il senso di marcia (figura 1) o i seggiolini modulari (figura 2) oppure i seggiolini con cintura.

Mettete l'appoggiatesta in posizione alta o toglietelo per poter appoggiare bene lo schienale del seggiolino per bambini contro lo schienale del sedile.



Per evitare rischi di qualsiasi natura per la vostra incolumità, è preferibile utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati da RENAULT che sono i più adatti al vostro veicolo e sono gli unici ad usufruire della garanzia RENAULT.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)



Categoria 2 (da 15 a 25 kg) e categoria 3 (da 22 a 36 kg)

Per trattenere correttamente il bacino di un bambino di 10 anni al massimo, utilizzate preferibilmente dei seggiolini per bambini collegabili alle cinture di sicurezza a tre punti. Vale a dire un rialzo (figura 3) con delle guide per obbligare la cintura a tre punti del veicolo a passare sopra le cosce del bambino.

Si consiglia un rialzo con schienale regolabile in altezza e una guida della cinghia per posizionare la cintura il più vicino possibile al collo senza tuttavia toccarlo.

Mettete l'appoggiatesta in posizione alta per poter appoggiare bene lo schienale del seggiolino per bambini contro lo schienale del sedile.

Nel caso si utilizzi un rialzo non dotato di schienale, l'appoggiatesta del veicolo dovrà essere regolato in funzione della statura del bambino; il bordo superiore dell'appoggiatesta deve trovarsi alla stessa altezza della sommità del capo del bambino e non deve mai essere posizionato al di sotto degli occhi.

La norma ripartisce i dispositivi di ritenuta per bambini in 5 categorie:

Categoria 0 : da 0 a 10 kg

Categoria 0+ : da 0 a 13 kg

Categoria 1 : da 9 a 18 kg

Categoria 2 : da 15 a 25 kg

Categoria 3 : da 22 a 36 kg

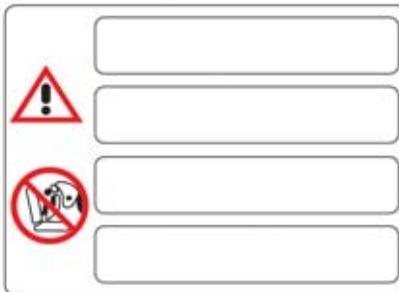
PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

④



20095

⑤



23558

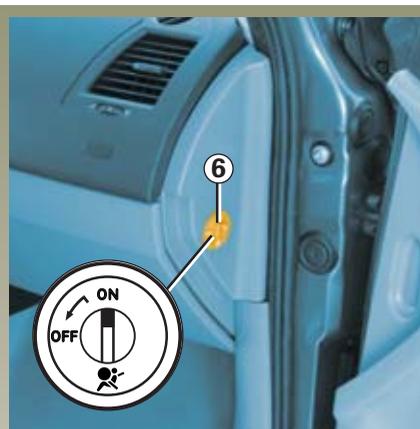


PERICOLO

A causa dell'incompatibilità tra l'apertura dell'airbag passeggero anteriore e il posizionamento di un seggiolino per bambini montato in senso contrario a quello di marcia, è vietato installare il seggiolino in tale posizione tranne nel caso in cui il veicolo sia dotato di un dispositivo di disattivazione degli airbag. Leggete il paragrafo «disattivazione degli airbag passeggero anteriore». Rischio di gravi lesioni quando si gonfia l'airbag.

L'etichetta 4 (sul cruscotto) e le etichette 5 (sull'aletta parasole) vi ricordano queste istruzioni.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)



Disattivazione degli airbag lato passeggero anteriore (per i veicoli che ne sono dotati)

Per poter montare un seggiolino per bambini in senso contrario alla direzione di marcia sul sedile passeggero anteriore, dovete **tassativamente** disattivare i mezzi di ritengo complementari della cintura di sicurezza del passeggero anteriore (airbag frontale e laterale, pretensionatori della cintura ventrale) e l'airbag antiscivolo (per la versione tre porte).



Per disattivare gli airbag: interrompete il contatto, premete e girate il commutatore **6** in posizione **OFF**.

Dopo aver inserito il contatto, verificate **assolutamente** che la spia **7, AIRBAG OFF**, del quadro della strumentazione, sia effettivamente accesa.

Questa spia rimane sempre accesa per confermarvi che potete installare un seggiolino per bambini.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

Attivazione degli airbag passeggero anteriore

Quando non utilizzate più il seggiolino per bambini sul sedile passeggero anteriore, riattivate gli airbag per assicurare la protezione del passeggero anteriore in caso di incidenti.

Per riattivare gli airbag: interrompete il contatto, premete e girate il commutatore **6** in posizione **ON**.

Dopo aver rimesso la chiave di contatto, verificate che la spia **7, AIRBAG OFF**, sia spenta. I mezzi di ritenuta complementari alla cintura di sicurezza passeggero anteriore e all'airbag antiscivolo (per la versione a tre porte) sono attivati.



L'attivazione o disattivazione dell'airbag passeggero va effettuata a **contatto disinserito**.

In caso di manipolazione a contatto inserito, le spie  e  si accendono: l'airbag passeggero viene disattivato.

Per ritornare nella condizione dell'airbag conforme alla posizione del commutatore, disinserite il contatto e poi reinsertelo nuovamente.

Anomalie di funzionamento

In caso di anomalia del sistema di attivazione/disattivazione degli airbag passeggero anteriore, è **VIETATO** montare, sul sedile anteriore, un seggiolino per bambini in senso contrario alla marcia.

Si sconsiglia anche di viaggiare con passeggeri seduti su questo sedile. Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

Sistema di fissaggio Isofix dei seggiolini per bambini

Per sapere quali sono i posti che ne sono dotati, riferirsi alla tabella «posti adatti per il montaggio dei sedili per bambini» all'inizio del paragrafo «per la sicurezza dei bambini».

Il sistema comprende:

- due anelli di ancoraggio situati tra la seduta e lo schienale per fissare la base del seggiolino per bambini;
- un anello situato sotto la seduta per fissare lo schienale del seggiolino per bambini in posizione «contraria al senso di marcia»;
- un anello dietro lo schienale per fissare lo schienale del seggiolino per bambini in posizione «rivolto verso il senso di marcia» (solo per i posti posteriori);
- un seggiolino per bambini specifico RENAULT dotato di due attacchi che si agganciano ai due anelli e una cinghia per fissare lo schienale del seggiolino per bambini.

Soltanto i seggiolini specifici RENAULT sono omologati per questo veicolo. Per procurarvi questo seggiolino, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Questi sedili possono essere montati su altri veicoli tramite la cintura di sicurezza a tre punti.



L'utilizzo di questo dispositivo sul sedile passeggero anteriore è autorizzato soltanto dopo aver **disattivato** gli airbag passeggero.

Consultate il capitolo «Disattivazione degli airbag passeggero anteriore».



• Assicuratevi che nulla impedisca l'installazione del seggiolino al livello dei punti di attacco (esempio: sabbia, stracci, giocattoli, ecc.).

• Utilizzate il sistema di ritenuta del bambino nel suo seggiolino per ogni spostamento.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

Principio di montaggio

Isifix in senso contrario al senso di marcia

Quando il seggiolino è installato in senso contrario al senso di marcia, il suo schienale deve essere vicino o in contatto con:

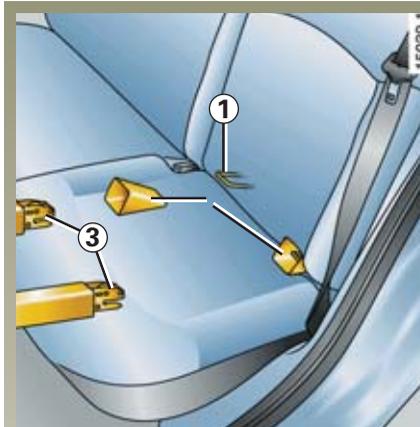
- il cruscotto (nei posti anteriori),
- lo schienale del sedile anteriore (nei posti posteriori).

Isifix rivolto verso il senso di marcia (solo nei posti posteriori)

Quando il seggiolino è installato nel senso di marcia, il sedile anteriore non deve essere arretrato oltre metà corsa delle guide di regolazione e lo schienale deve essere in posizione verticale.

Fissaggio del seggiolino

Per il fissaggio agli anelli **1** quando si monta per la prima volta il seggiolino, rivolgetevi alla Rete RENAULT.



Montaggio del seggiolino per bambini

- Per il montaggio e l'utilizzo del seggiolino, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Fissate le guide di montaggio **2** (fornite con il seggiolino per bambini o come accessori), sugli anelli **1** presenti.

Montaggio del seggiolino per bambini (segue)

- Inserite gli attacchi **3** del seggiolino nelle guide **2** ed esercitate una pressione decisa sul seggiolino per fissarlo agli anelli.
- Verificate il corretto bloccaggio del seggiolino, spostandolo a destra e sinistra, avanti e indietro;
- Premete con forza la base del seggiolino per metterlo in stretto e fermo contatto con lo schienale del veicolo.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

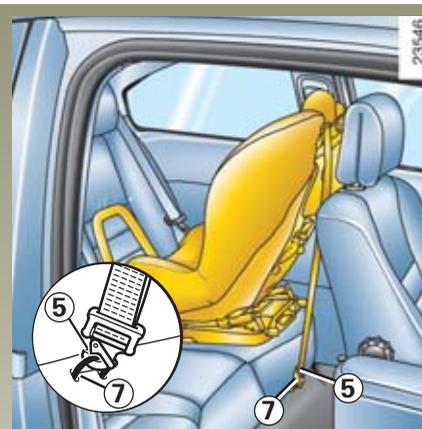


Seggiolino Isofix montato sul sedile passeggero anteriore in senso contrario alla marcia

Il sedile passeggero anteriore deve essere regolato in modo che lo schienale del seggiolino per bambini sia in contatto con il cruscotto.

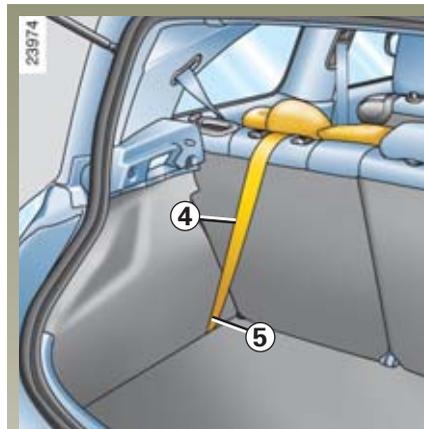
Utilizzate la cinghia **4** fornita con il seggiolino:

- fissate il gancio **5** della fascia all'anello **6** situato sotto il sedile lato leva del cambio;
- tendete la cinghia.



Anello di fissaggio del seggiolino in posizione contraria al senso di marcia

- collegate il gancio **5** della cinghia all'anello **7**;
- tendete la cinghia.



Anello di fissaggio del seggiolino rivolto verso il senso di marcia (solo per i posti posteriori)

- fate passare la cinghia **4** (fornita con il seggiolino) tra le due aste dell'appoggiatesta posteriore;
- fissate il gancio **5** all'anello situato sotto il tappetino del bagagliaio;
- tendete la cinghia.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)



SICUREZZA DEI BAMBINI

- Non vanno apportate modifiche a nessuno degli elementi del sistema di sicurezza originale: cinture, sedili e relativi fissaggi.
- Attenetevi esattamente alle istruzioni riportate nelle istruzioni di montaggio fornite dal fabbricante del dispositivo di sicurezza.
- Evitate i vestiti troppo pesanti, e non frapponete oggetti tra il bambino e il suo dispositivo di ritenuto.
- Al fine di rendere il seggiolino più solidale possibile con il veicolo, la cintura deve essere ben tesa. Controllate regolarmente la tensione.
- Non fate mai passare la cintura a bandoliera sotto il braccio o dietro la schiena.
- La cinghia o la cintura deve essere ben tesa e più aderente possibile al corpo del bambino.
- Non permettete mai al vostro bambino di restare in piedi o di inginocchiarsi sui sedili mentre viaggiate.
- Verificate che il bambino conservi una posizione corretta durante il viaggio specialmente quando dorme.
- Fissate il seggiolino con la cintura di sicurezza anche se non è utilizzato; in caso di urto può diventare un proiettile per gli occupanti del veicolo.
- Dopo un incidente grave, fate controllare le cinture, il fissaggio Isofix dei sedili e sostituite il seggiolino per bambini.
- Non lasciate mai solo un bambino in macchina, anche se seduto sul suo seggiolino.
- Utilizzate il sistema di bloccaggio delle porte posteriori (se il veicolo ne è dotato).
- Controllate che il bambino non scenda dalla parte del traffico.
- Date il buon esempio ai bambini allacciando sempre la vostra cintura di sicurezza.

ORA E TEMPERATURA ESTERNA



Con contatto inserito, vengono visualizzate l'ora e, ove previsto dalla versione del veicolo, la temperatura esterna.

Regolazione dell'ora 2

Per i veicoli che ne sono dotati, i pulsanti di regolazione **1** e **3** servono a regolare l'orologio.

Premere il pulsante **1** per regolare le ore e il pulsante **3** per regolare i minuti.

Veicoli dotati dei sistemi di navigazione, autoradio...

Per i veicoli che non sono dotati dei pulsanti **1** e **3**, fare riferimento al manuale specifico dell'apparecchiatura per conoscere le caratteristiche di questi veicoli.

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica (batteria scollegata, filo dell'alimentazione interrotto...), i valori visualizzati dell'orologio perdono il loro significato.

Occorre regolare di nuovo l'ora.

Vi consigliamo di non effettuare queste regolazioni mentre guidate.

Indicatore di temperatura esterna

Particolarità:

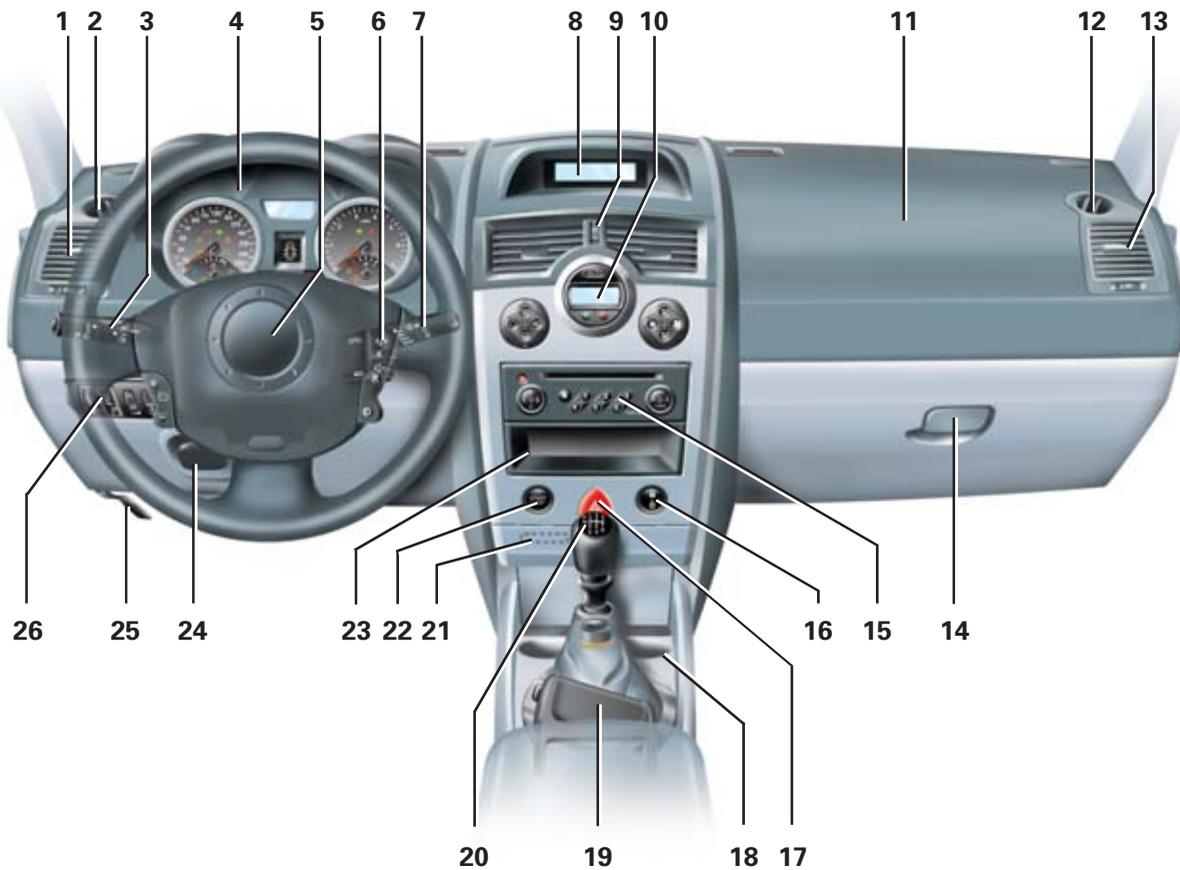
Quando la temperatura esterna è compresa tra -3°C e $+3^{\circ}\text{C}$, $^{\circ}\text{C}$ lampeggia (segnalando il rischio di ghiaccio).



Indicatore di temperatura esterna

Dato che la formazione di ghiaccio sulla strada dipende da vari fattori, quali l'esposizione, il tasso d'umidità locale e la temperatura, l'indicazione della temperatura esterna non è sufficiente da sola a determinare la presenza di ghiaccio.

POSTO DI GUIDA VOLANTE A SINISTRA



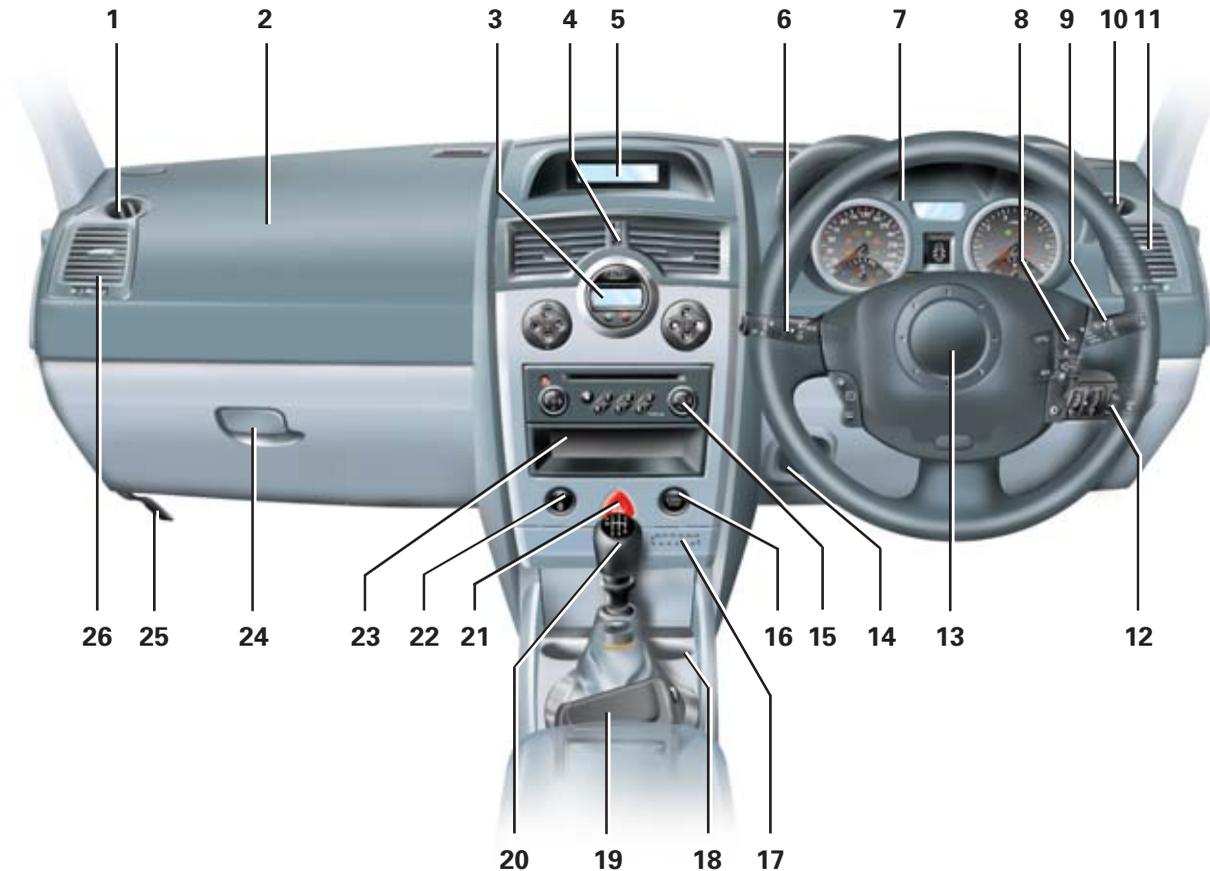
23407

POSTO DI GUIDA VOLANTE A SINISTRA (segue)

La presenza degli equipaggiamenti descritti di seguito dipende dalla versione e dalle opzioni del veicolo, oltre che dal paese di commercializzazione.

- | | | |
|--|---|---|
| 1 Aeratore laterale. | 9 Aeratori centrali. | 19 Freno a mano. |
| 2 Bocchetta di disappannamento vetro laterale. | 10 Comandi della climatizzazione. | 20 Leva del cambio. |
| 3 Levetta di: <ul style="list-style-type: none">• luci indicatori di direzione,• illuminazione esterna,• luci antinebbia anteriori,• luce antinebbia posteriore. | 11 Sede airbag passeggero. | 21 Lettore della carta RENAULT. |
| 4 Quadro della strumentazione. | 12 Bocchetta di disappannamento vetro laterale. | 22 Comando di accensione o spegnimento motore. |
| 5 Sede airbag conducente, attivatore acustico. | 13 Aeratore laterale. | 23 Vano portaoggetti. |
| 6 Comandi a distanza autoradio. | 14 Vano portaoggetti. | 24 Comando di regolazione in altezza e profondità del volante. |
| 7 <ul style="list-style-type: none">• Levetta del tergivetro/lavavetro del parabrezza e del lunotto.• Comando sequenza informazioni del computer di bordo. | 15 Sede autoradio, sistema di navigazione, ecc. | 25 Comando di sbloccaggio del cofano motore. |
| 8 Visualizzazione, a seconda della versione, di ora, temperatura, informazioni autoradio, telefono, sistema di navigazione... | 16 Tasto di blocco delle porte. | 26 Comandi di: <ul style="list-style-type: none">• regolazione elettrica dell'altezza dei fari anteriori,• reostato di illuminazione degli apparecchi di controllo,• regolatore e limitatore di velocità.• sistema di controllo trazione. |
| | 17 Tasto delle luci di segnalazione pericolo. | |
| | 18 Sede posacenere, accendisigari e porta-bicchieri. | |

POSTO DI GUIDA VOLANTE A DESTRA



23441

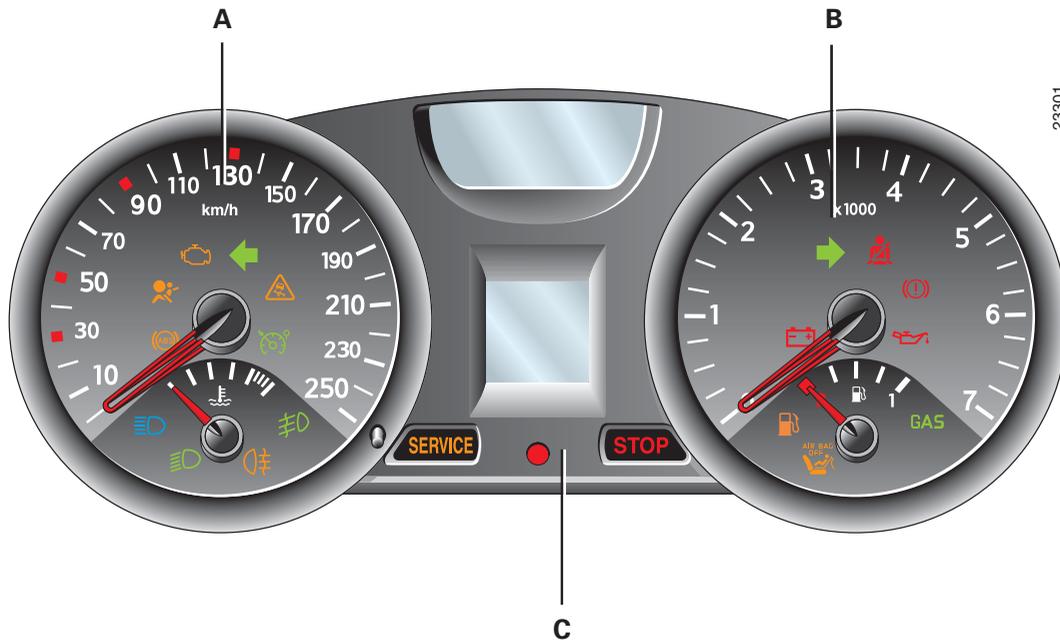
POSTO DI GUIDA VOLANTE A DESTRA (segue)

La presenza degli equipaggiamenti descritti di seguito dipende dalla versione e dalle opzioni del veicolo, oltre che dal paese di commercializzazione.

- | | | |
|--|---|---|
| 1 Presa d'aria disappannamento vetro laterale. | 10 Presa d'aria disappannamento vetro laterale. | 17 Lettore della carta RENAULT. |
| 2 Sede airbag passeggero. | 11 Aeratore laterale. | 18 Sede posacenere, accendisigari e porta-bicchieri. |
| 3 Comandi della climatizzazione. | 12 Comandi di: <ul style="list-style-type: none">• regolazione elettrica dell'altezza dei fari anteriori,• reostato di illuminazione degli apparecchi di controllo,• regolatore e limitatore di velocità,• sistema di controllo trazione. | 19 Freno a mano. |
| 4 Aeratori centrali. | 13 Sede airbag conducente, attivatore acustico. | 20 Leva del cambio. |
| 5 Visualizzazione, a seconda della versione, di ora, temperatura, informazioni autoradio, telefono, sistema di navigazione... | 14 Comando di regolazione in altezza e profondità del volante. | 21 Tasto delle luci di segnalazione pericolo. |
| 6 Levetta di: <ul style="list-style-type: none">• luci indicatori di direzione,• illuminazione esterna,• luci antinebbia anteriori,• luce antinebbia posteriore. | 15 Sede autoradio, sistema di navigazione, ecc. | 22 Tasto di chiusura elettrica delle porte. |
| 7 Quadro della strumentazione. | 16 Comando di accensione o spegnimento motore. | 23 Vano portaoggetti. |
| 8 Comandi a distanza autoradio. | | 24 Vano portaoggetti. |
| 9 <ul style="list-style-type: none">• Levetta del tergivetro/lavavetro del parabrezza e del lunotto.• Comando sequenza informazioni del computer di bordo. | | 25 Comando di sbloccaggio del cofano motore. |
| | | 26 Aeratore laterale. |

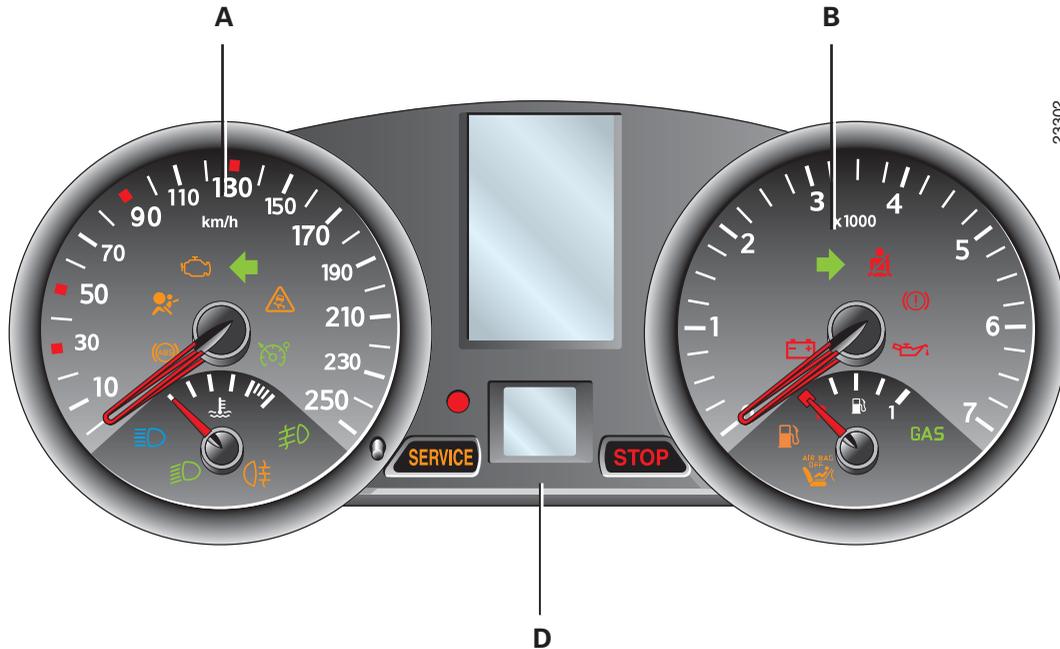
QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE

Variante 1: le zone A, B, C sono descritte dettagliatamente nelle pagine seguenti



QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

Variante 2: le zone A, B, D sono descritte dettagliatamente nelle pagine seguenti



QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

Varianti 1 e 2, zona A

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.



La spia **SERVICE** segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia **STOP** impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

L'accensione di certe spie è accompagnata da un messaggio sul quadro della strumentazione.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.

A



Spia antibloccaggio delle ruote

Si accende all'avviamento del motore e poi si spegne.

Se si accende durante la guida, segnala un'anomalia del sistema ABS.

La frenata è assicurata normalmente come su un veicolo senza ABS.

Rivolgetevi rapidamente alla Rete RENAULT.



Spia dell'airbag

Si accende all'avviamento del motore, spegnendosi dopo pochi secondi.

Se la spia non si accende quando viene inserito il contatto, o si accende durante la guida, indica un'anomalia del sistema.

Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.



Spia di controllo del sistema antinquinamento

Per i veicoli che ne sono provvisti, si accende all'avviamento del motore e poi si spegne.

- se resta accesa, rivolgetevi rapidamente alla Rete RENAULT;
- Se lampeggia, diminuite il regime motore fino a che non lampeggia più. Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

Consultate il paragrafo «consigli antinquinamento, risparmio di carburante, guida» nel capitolo 2.



Spia delle luci indicatori di direzione a sinistra



Spia del controllo dinamico della stabilità (E.S.P.) e del controllo trazione (A.S.R.)

Questa spia si accende in vari casi: per maggiori informazioni leggete il paragrafo «controllo dinamico della stabilità: E.S.P.» e «sistema di controllo trazione: A.S.R.» del capitolo 2.



Spia del limitatore e del regolatore di velocità

Per maggiori informazioni sul funzionamento leggete i paragrafi «regolatore di velocità» e «limitatore di velocità» del capitolo 2.

A1 Tachimetro (km o miglia all'ora)

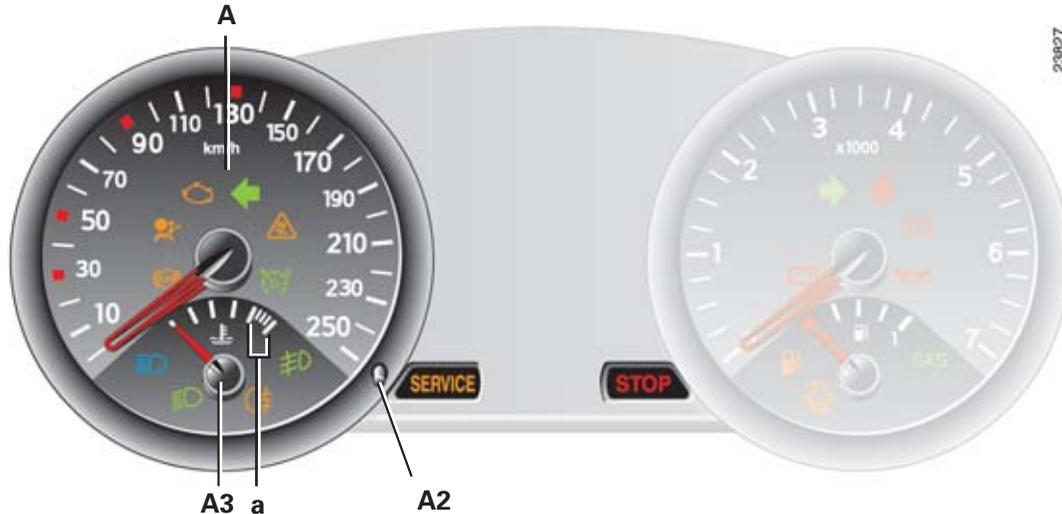
Allarme acustico eccesso di velocità

A seconda del veicolo, un allarme acustico risuona per circa 10 secondi ogni 40 secondi, quando viaggiate a più di 120 km/h.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

Variante 1 e 2, zona A (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.



La spia **SERVICE** segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia **STOP** impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

L'accensione di certe spie è accompagnata da un messaggio sul quadro della strumentazione.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.

A2 Tasto di azzeramento

Selezionate la videata e premete il tasto per azzerare il totalizzatore chilometrico parziale, i parametri del computer di bordo, reinizializzare il limite sostituzione olio e verificare il livello dell'olio.



Spia luci antinebbia anteriori



Spia della luce antinebbia posteriore



Spia dei fari anabbaglianti



Spia dei fari abbaglianti

A3 Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento

In normali condizioni di guida, l'ago deve trovarsi sotto la zona **a**. Può avvicinarsi a questa zona nei casi di utilizzo del veicolo in condizioni «gravose». L'allarme scatta solo quando la spia

STOP

si accende, assieme al

messaggio sul quadro della strumentazione e contemporaneamente risuona un segnale acustico.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

Varianti 1 e 2, zona B

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.



La spia **SERVICE** segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia **STOP** impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

L'accensione di certe spie è accompagnata da un messaggio sul quadro della strumentazione.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.

B Spia di carica della batteria

Si accende all'avviamento del motore e si deve spegnere quando il motore gira. Se si accende durante la guida assieme alla spia **STOP** e risuona un segnale acustico, la batteria è troppo carica o scarica. Fermatevi e fate controllare il circuito.

Spia delle luci indicatorie di direzione a destra

Spia di dimenticanza allacciamento cintura del conducente

Fino a quando la cintura non è allacciata si accende fissa poi, quando il veicolo raggiunge i 10 km/h circa, lampeggia ed emette un segnale acustico per circa 90 secondi.

Spia del freno a mano e spia anomalia circuito freni

Se si accende quando si frena assieme alla spia **STOP** e contemporaneamente risuona un segnale acustico, significa che il livello di liquido dei freni è basso oppure l'impianto dei freni è guasto. Fermatevi immediatamente e rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Spia della pressione dell'olio

Si accende all'avviamento del motore, spegnendosi dopo pochi secondi. Se si accende durante la guida, assieme alla spia **STOP** e ad un segnale acustico, fermatevi immediatamente e spegnete il motore. Controllate il livello dell'olio. Se il livello è normale la causa è un'altra. Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

B1 Contagiri (graduazione $\times 1000$)

B2 Indicatore del livello di carburante



Spia riserva carburante

Si spegne, pochi secondi dopo l'avviamento

del motore. Se si accende durante la guida, o resta accesa dopo tre secondi, fate il pieno al più presto.

GAS Non utilizzato



Airbag passeggero OFF

Questa spia si accende per pochi secondi dopo l'avviamento del motore quando gli airbag (a seconda del veicolo) del passeggero anteriore sono disattivati.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

Variante 1, zona C

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.



La spia **SERVICE** segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia **STOP** impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

L'accensione di certe spie è accompagnata da un messaggio sul quadro della strumentazione.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.

C1 Display

Livello dell'olio motore

Per essere valido, il controllo deve essere fatto su terreno orizzontale e a motore freddo.

All'avviamento del motore, per 30 secondi circa,

- **se il livello dell'olio è normale**, il display indica «livello dell'olio corretto» (per un'indicazione più precisa del livello, leggete il paragrafo «livello dell'olio» del capitolo 4);

- **se il livello è al minimo**: il messaggio «livello dell'olio corretto» scompare e sul display appaiono dei trattini assieme al messaggio «olio motore al minimo», con spia

SERVICE accesa .

Ripristinate il livello al più presto.

Computer di bordo

Al termine dei 30 secondi, il display passa automaticamente in modalità computer di bordo: per maggiori informazioni leggete il paragrafo «computer di bordo» nel capitolo 1.

C2 Spia parti apribili o display multifunzione (a seconda del veicolo)

Spia parti apribili

Segnala una parte apribile (porta o bagagliaio) rimasta aperta o chiusa male.

O

Display multifunzione

Segnala una parte apribile (porta o bagagliaio) rimasta aperta o chiusa male, lo stato di gonfiaggio dei pneumatici (vedi paragrafo «sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici» del capitolo 2) e la marcia innestata (nei veicoli con cambio automatico).



Spia di arresto immediato

Si spegne non appena il motore gira.

Si accende assieme ad altre spie e/o messaggi, contemporaneamente all'emissione di un segnale acustico. L'accensione di questa spia impone un arresto tassativo ed immediato (compatibilmente con le condizioni del traffico).



Spia sistema antiavviamento

Vedi paragrafo «Sistema antiavviamento» del capitolo 1.



Spia di allarme

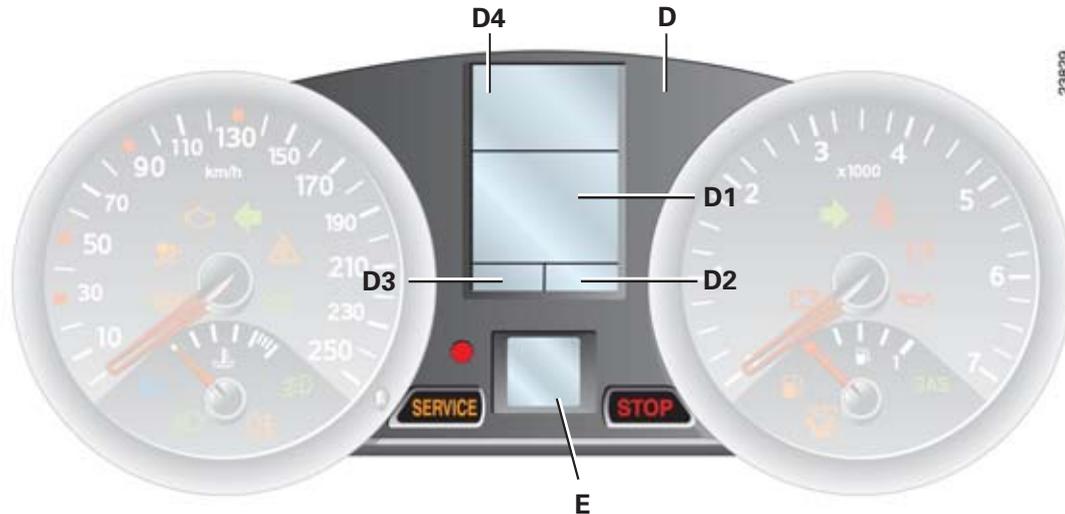
Si accende all'avviamento del motore, spegnendosi dopo pochi secondi. Può accendersi assieme ad altre spie o messaggi sul quadro della strumentazione.

Se si accende durante la guida, segnala la necessità di recarsi presso la Rete RENAULT.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

Variante 2, zona D

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.



La spia **SERVICE** segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia **STOP** impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

L'accensione di certe spie è accompagnata da un messaggio sul quadro della strumentazione.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese di commercializzazione.

D1 Display a matrice

Informazione livello dell'olio

Per essere valido, il controllo deve essere fatto su terreno orizzontale e a motore freddo.

All'avviamento del motore, per 30 secondi circa:

- **se il livello dell'olio è normale**, la matrice indica «livello dell'olio corretto» (per un'indicazione più precisa del livello, leggete il paragrafo «livello dell'olio» del capitolo 4);
- **se il livello è al minimo**: il messaggio «livello dell'olio corretto» scompare e sul display appaiono dei trattini assieme al messaggio «olio motore al minimo», con spia

SERVICE accesa  .

Ripristinate il livello al più presto.

Computer di bordo

Al termine dei 30 secondi, il display passa automaticamente in modalità computer di bordo: per maggiori informazioni leggete il paragrafo «computer di bordo» nel capitolo 1.

Le altre informazioni fornite dal display a matrice sono:

- le informazioni sui sistemi multimediali (autoradio, navigatore), lo stato delle parti apribili e la pressione di gonfiaggio dei pneumatici (vedi paragrafo «sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici» del capitolo 2) nella zona **D4**;
- la temperatura nella zona **D2**;
- l'ora nella zona **D3**.

E Display del cambio automatico, indica la marcia innestata (a seconda del veicolo).



Spia di arresto immediato

Si spegne non appena il motore gira.

Si accende assieme ad altre spie e/o messaggi, contemporaneamente all'emissione di un segnale acustico. L'accensione di questa spia impone un arresto tassativo ed immediato (compatibilmente con le condizioni del traffico).



Spia sistema antiavviamento

Vedi paragrafo «Sistema antiavviamento» del capitolo 1.



Spia di allarme

Si accende all'avviamento del motore, spegnendosi dopo pochi secondi. Può accendersi assieme ad altre spie o messaggi sul quadro della strumentazione.

Se si accende durante la guida, segnala la necessità di recarsi presso la Rete RENAULT.

COMPUTER DI BORDO



Computer di bordo

Visualizza indicazioni varie sul display **1** del quadro della strumentazione (collocazione diversa a seconda del veicolo):

- i messaggi d'informazione (parametri di viaggio...);
- i messaggi relativi alle anomalie di funzionamento (generalmente associati alla spia **SERVICE**);
- i messaggi d'allarme (associati alla spia **STOP**).



Tasto di selezione della visualizzazione 2

Fate scorrere le seguenti informazioni con pressioni successive e brevi sul tasto:

- a) totalizzatore generale e parziale della distanza percorsa,
- b) parametri di viaggio:
 - carburante consumato,
 - consumi medi,
 - consumo istantaneo,
 - autonomia prevedibile,
 - distanza percorsa,
 - velocità media.



- c) limite sostituzione olio,
- d) velocità impostata (limitatore di velocità/regolatore di velocità),
- e) giornale di bordo, scorrimento dei messaggi d'informazione e sulle anomalie di funzionamento.



Tasto di azzeramento del totalizzatore chilometrico parziale 3

Per azzerare il totalizzatore chilometrico parziale, l'indicazione selezionata deve essere «totalizzatore chilometrico parziale», quindi premere il tasto **3** fino ad ottenere l'azzeramento del totalizzatore.

Tasto di azzeramento automatico dei parametri di viaggio 3

Con display su uno dei parametri di viaggio, premete il pulsante **3** fino all'azzeramento.

Interpretazione di alcuni valori visualizzati dopo un azzeramento

I valori di consumo medio, di autonomia e di velocità media sono sempre più stabili e significativi man mano che aumenta la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

Nei primi chilometri percorsi dopo un azzeramento, potrete constatare:

- Che l'autonomia aumenta viaggiando.
Ciò è normale, perché il consumo medio può diminuire quando:
 - la vettura esce da una fase di accelerazione,
 - il motore raggiunge la temperatura di funzionamento a regime (azzeramento: motore freddo),
 - passate da una circolazione in ciclo urbano a extraurbano.

- Che il consumo medio aumenta con veicolo fermo al minimo.
È normale, visto che il modulo tiene conto del carburante consumato con il motore al minimo.

Azzeramento automatico dei parametri di viaggio

L'azzeramento è automatico quando la capacità di una delle memorie viene superata.

COMPUTER DI BORDO (segue)

Esempi di selezione

Significato delle informazioni selezionate

123456 KM
1234.5 KM

23397



a) **Totalizzatore generale e parziale.**

CARBURANT
1234.5L
⊕...⊖

23398



b) **Parametri di viaggio**
Carburante consumato dall'ultimo azzeramento.

MOYENNE
7.2L/100

23825



Consumo medio dall'ultimo azzeramento.
Valore visualizzato dopo aver percorso 400 metri, tenendo conto della distanza percorsa e del carburante consumato dall'ultimo azzeramento.

COMPUTER DI BORDO (segue)

Esempi di selezione

Significato delle informazioni selezionate

INSTANTANEE
9,2L/100

23826



Consumo istantaneo

Valore visualizzato dopo aver raggiunto la velocità di 30 km/h.

AUTONOMIE
623 KM

23909



Autonomia prevedibile con il carburante residuo.

Questa autonomia tiene conto del consumo medio dall'ultimo azzeramento. Questo valore viene visualizzato dopo aver percorso 400 metri.

DISTANCE
1234,5 KM

23402



Distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

MOYENNE
78,9KM/H

23527



Velocità media dall'ultimo azzeramento.

Questo valore viene visualizzato dopo aver percorso 400 metri.

Esempi di selezione

Significato delle informazioni selezionate



VIDANGE DANS
1455 KM

2.4264



c) Limite sostituzione olio/manutenzione

Km ancora da percorrere prima della successiva manutenzione.

Si distinguono i seguenti casi:

- sostituzione olio tra **1 500 km** o data prossima manutenzione entro **due mesi**.
Appare il messaggio «PREVEDERE LA MANUTENZIONE» assieme al simbolo  (finché viene visualizzato «limite sostituzione olio», oppure per 15 secondi).
- sostituzione olio tra **0 km** o data della manutenzione raggiunta.
Appare il messaggio «PREVEDERE LA MANUTENZIONE», quando l'informazione selezionata è «limite sostituzione olio», assieme al simbolo  lampeggiante costantemente in tutte le videate del computer di bordo.

Reinizializzazione del display dopo la revisione conforme al programma di manutenzione

Il limite sostituzione olio/manutenzione dev'essere reinizializzato solo dopo una revisione in conformità alle indicazioni del libretto di garanzia e di manutenzione. Se si decide di eseguire le sostituzioni olio ad intervalli più brevi, non reinizializzare questo dato ad ogni sostituzione olio. Ciò per evitare di superare la periodicità di sostituzione degli altri componenti previsti dal programma di manutenzione.

Per inizializzare di nuovo il limite di sostituzione olio, premete per 10 secondi circa il pulsante di azzeramento fino alla visualizzazione fissa del limite di sostituzione olio.

Esempi di selezione

Significato delle informazioni selezionate

REGULATEUR
90KM/H

23559



d) Velocità impostata del limitatore-regolatore di velocità (ove presente)
Per maggiori informazioni leggete i paragrafi «Regolatore di velocità» e «Limitatore di velocità» del capitolo 2.

LIMITEUR
90KM/H

23560

PAS DE MESSAGE
MEMORISE

23503



e) Giornale di bordo

Visualizzazione in successione:

- dei messaggi d'informazione (secondo il veicolo: sedili termici, funzionamento automatico dei fari...),
- dei messaggi relativi a anomalie di funzionamento (iniezione da controllare...).

I messaggi informativi

Possono fornire un ausilio durante le partenze oppure fornire informazioni su una scelta o sulle condizioni del veicolo o di guida.

Nelle pagine che seguono vengono indicati vari esempi di messaggi informativi.

I messaggi di segnalazione delle anomalie

Preludono ad un passaggio presso la Rete RENAULT per effettuare un intervento sul veicolo.

Questi messaggi appaiono assieme alla spia **SERVICE** .

Vengono cancellati premendo il tasto di selezione della visualizzazione oppure automaticamente dopo pochi secondi, venendo memorizzati nel giornale di bordo.

La spia **SERVICE** rimane accesa. Nelle pagine che seguono vengono forniti vari esempi di messaggi relativi a anomalie di funzionamento.

I messaggi d'allarme

Impongono un arresto immediato (compatibilmente con le condizioni del traffico) e la richiesta d'intervento della Rete RENAULT.

Appaiono assieme alla spia **STOP** .

Le pagine che seguono riportano alcuni esempi di messaggi d'allarme.

Nota: i messaggi appaiono sul display sia da soli, sia alternativamente (quando il display deve visualizzare vari messaggi); al tempo stesso può accendersi una spia e/o risuonare un segnale acustico.

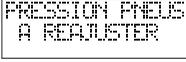
COMPUTER DI BORDO (segue)

Esempio di messaggi d'informazione

Messaggio sul display Quadro della strumentazione variante 1	Messaggio sulla matrice Quadro della strumentazione variante 2	Significato dei messaggi
 23505		"Inserire la card" Richiesta d'inserimento della carta RENAULT nel lettore.
 23507		"Livello dell'olio corretto" Appare all'inserimento del contatto quando il livello dell'olio è normale.
 23508		"Sistema luci automat. off" Indica che la funzione di funzionamento automatico delle luci è disattivata.

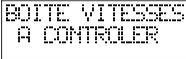
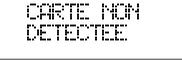
COMPUTER DI BORDO (segue)

Esempi di messaggi di segnalazione anomalie

Messaggio sul display Quadro della strumentazione variante 1	Messaggio sulla matrice Quadro della strumentazione variante 2	Significato dei messaggi
 <p>235/09</p>		<p>"A.S.R. disinserito" Disattivazione del sistema di controllo trazione A.S.R. (vedi paragrafo «sistema di controllo trazione: A.S.R.» del capitolo 2).</p>
 <p>235/10</p>		<p>"Sensore pneu anomalia" Anomalia del sensore della ruota mancante nella zona A del display a matrice: caso di visualizzazione provocato dal montaggio della ruota di scorta (vedi paragrafo «sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici» del capitolo 2).</p>
 <p>235/11</p>		<p>"Pressione pneumatici da regolare" Pressione di gonfiaggio della gomma anomala (pressione eccessiva o insufficiente) indicata nel display multifunzione o nella zona A del display a matrice; regolate la pressione della gomma prima possibile.</p>
 <p>242/63</p>		<p>"Filtro gasolio da controllare" Indica la presenza d'acqua nel gasolio. Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.</p>

COMPUTER DI BORDO (segue)

Esempi di messaggi di segnalazione anomalie

Messaggio sul display Quadro della strumentazione variante 1	Messaggio sulla matrice Quadro della strumentazione variante 2	Significato dei messaggi
		<p>"Anomalia cambio" Indica un guasto del cambio, recatevi rapidamente presso la Rete RENAULT.</p>
		<p>"Card non identificata" La carta RENAULT di tipo accesso facilitato non è presente nella zona di rilevazione, oppure il veicolo non riesce ad identificarla; inserite la carta nel lettore e se il problema persiste, rivolgetevi alla Rete RENAULT.</p>
		<p>"Batteria card sostituire" La pila della carta RENAULT dura all'incirca due anni. Quando la pila comincia ad essere scarica, appare questo messaggio (vedi paragrafo «Carta RENAULT: pila» del capitolo 5).</p>

COMPUTER DI BORDO (segue)

Messaggi d'allarme

Impongono un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico

Messaggio sul display Quadro della strumentazione variante 1	Messaggio sulla matrice Quadro della strumentazione variante 2	Significato dei messaggi
 23499		"Iniezione anomalia" Questo messaggio indica un problema serio del motore.
 23501		"Foratura sostituire ruota" Questo messaggio segnala la foratura di una gomma ed appare nella zona A del display a matrice.
 23500		"Temperatura dell'acqua" Indica il surriscaldamento del motore.

COMPUTER DI BORDO (segue)

Messaggi d'allarme

Impongono un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico

Messaggio sul display Quadro della strumentazione variante 1	Messaggio sulla matrice Quadro della strumentazione variante 2	Significato dei messaggi
 23498		"Anomalia servosterzo" Indica un problema del servosterzo.
 23502		"Impian. elettr. anomalia" Indica un problema di gestione elettronica del veicolo.

VOLANTE



Regolazione in altezza e in profondità

Abbassate la leva **1** e mettete il volante nella posizione voluta; sollevate la leva per bloccare il volante.

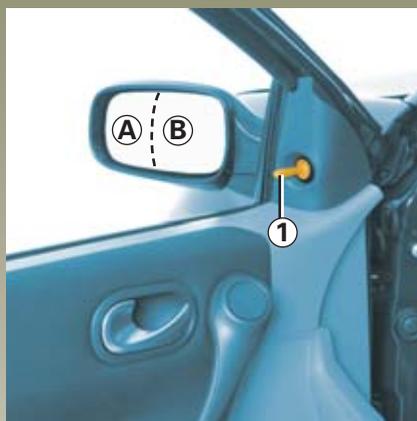


Per motivi di sicurezza, effettuate queste operazioni con il veicolo fermo.

Da fermi non sterzate a fondo insistendo con il volante in questa posizione.

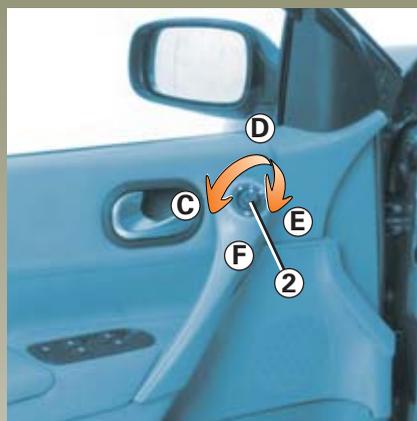
Non spegnete mai il motore in discesa, e in generale mentre il veicolo è in movimento (spegnendo il motore non si dispone più del servosterzo).

RETROVISORI ESTERNI



Retrovisori esterni a comandi manuali

Per orientare il retrovisore, agite sul comando **1**.



Retrovisori esterni elettrici

Con contatto inserito, agite sul pulsante **2**:

- posizione **C** per regolare il retrovisore sinistro;
- posizione **E** per regolare il retrovisore destro;

D è la posizione di riposo.

Retrovisori ripiegabili

Spostate il tasto **2** in posizione **F**: i retrovisori esterni si ripiegano.

Per rimetterli come prima, tornate con il tasto in posizione **C**, **D** o **E**.

Specchietti autosbrinanti

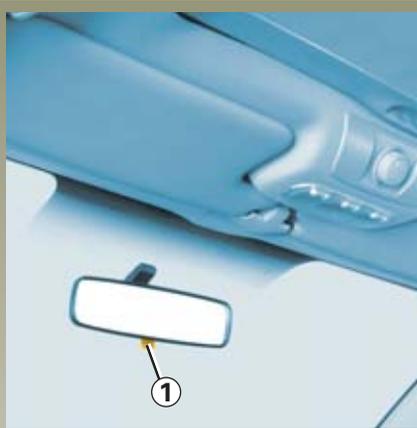
Lo sbrinamento dello specchietto è assicurato assieme allo sbrinamento-disappannamento del lunotto posteriore.



Lo specchietto del retrovisore lato conducente comprende due zone chiaramente distinte. La zona **B** corrisponde alla visibilità che si ha con un retrovisore convenzionale. La zona **A** permette di aumentare, per vostra sicurezza, la visibilità laterale posteriore.

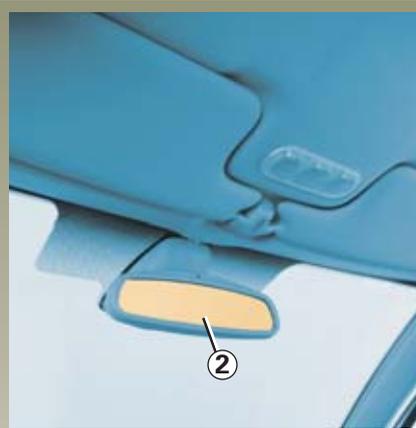
Gli oggetti nella zona A appaiono molto più lontani di quanto non lo siano in realtà.

SPECCHIETTI RETROVISORI



Specchietto retrovisore interno

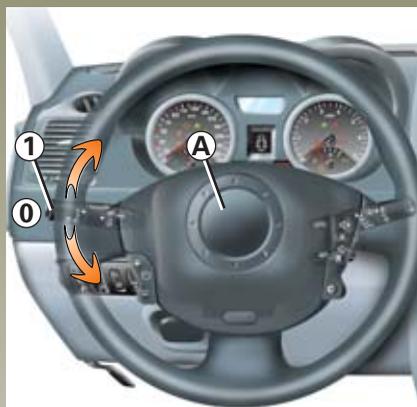
È orientabile. Durante la guida notturna, spostate la levetta **1** situata dietro lo specchietto per non essere abbagliati dai fari delle vetture che seguono.



Retrovisore fotosensibile 2

Il retrovisore si scurisce automaticamente la notte quando siete seguiti da un veicolo con i fari accesi (abbaglianti).

AVVISATORI ACUSTICI E LUMINOSI



Avvisatore acustico

Premete il coperchio del volante A.

Segnalazione luminosa

Per ottenere una segnalazione luminosa, anche se i fari sono spenti, spostate la leva **1** verso di voi.



Segnale «pericolo»

Premete l'interruttore **2**.

Questo dispositivo aziona simultaneamente le quattro luci lampeggianti e le frecce laterali.

Bisogna utilizzarlo soltanto in caso di pericolo per avvertire gli altri automobilisti che siete:

- costretti a fermarvi in un posto anche se vietato;
- in condizioni di guida o di traffico particolari.



Segnale di «pericolo» (segue)

A seconda dei veicoli, in caso di frenata brusca, le luci di segnalazione pericolo possono accendersi automaticamente.

In questo caso, potete spegnere le luci di segnalazione pericolo, premendo una volta il tasto **2**.

Luci degli indicatori di direzione (frecce)

Agite sulla levetta **1** nel piano del volante nel senso in cui intendete girare il volante.

Guidando in autostrada, le manovre del volante sono di solito insufficienti per riportare automaticamente la levetta sulla posizione **0**. Esiste una posizione intermedia sulla quale dovete mantenere la levetta nel corso della manovra.

Quando si lascia la levetta, questa torna automaticamente in posizione **0**.

ILLUMINAZIONE E SEGNALAZIONI ESTERNE

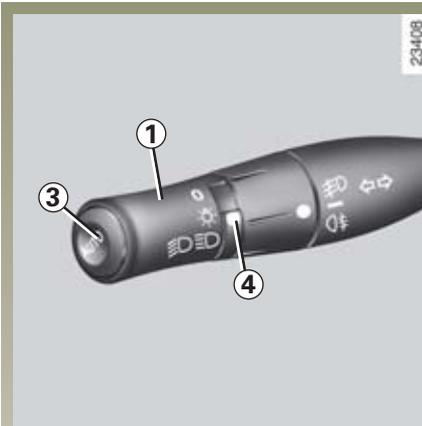


Accensione luci di posizione



Fate ruotare l'estremità della levetta **1** fino a portare il simbolo di fronte al riferimento **4**.

Il quadro degli strumenti s'illumina. È possibile regolarne l'intensità d'illuminazione agendo sul comando **2**.



Accensione luci anabbaglianti



Funzionamento manuale

Fate ruotare l'estremità della levetta **1** fino a portare il simbolo di fronte al riferimento **4**.

In ogni caso una spia si accende sul quadro della strumentazione.

Funzionamento automatico (secondo il veicolo)

Con il motore in moto, gli anabbaglianti si accendono o si spengono automaticamente a seconda della luminosità esterna, senza azionare la levetta **1** (posizione 0).

Questa funzione può essere disattivata o ripristinata.

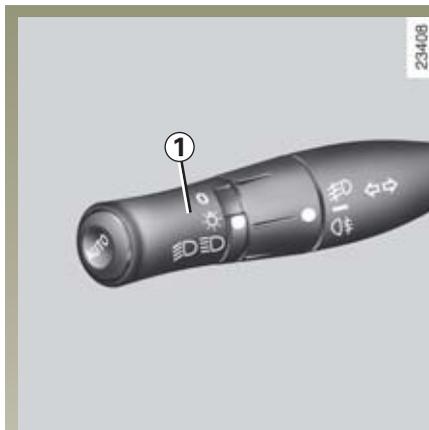
- **Per attivarla** premete il tasto **3** per almeno quattro secondi. Tale azione verrà confermata da due segnali acustici e dal messaggio sul quadro della strumentazione.
- **Per disattivarla, a motore spento**, premete il tasto **3** per almeno quattro secondi. Un segnale acustico conferma questa azione e il messaggio «sistema luci automat OFF» appare sul quadro della strumentazione.

Qualsiasi intervento sulla levetta **1** è prioritario ed annulla l'automatismo.



Prima di effettuare un viaggio di notte: verificate che l'equipaggiamento elettrico sia in buone condizioni e controllate l'altezza dei fari (se non siete nelle abituali condizioni di carico). Controllate che nulla interferisca con il fascio di luce dei fari (polvere, fango, neve, oggetti trasportati).

ILLUMINAZIONE E SEGNALE ESTERNE (segue)



Accensione luci abbaglianti



Con luci anabbaglianti accese, spostate la levetta verso di voi.

Quando vengono accese le luci abbaglianti, si accende una spia nel quadro della strumentazione.

Per tornare in posizione luci anabbaglianti, spostate nuovamente la levetta verso di voi.

Funzione «luci esterne follow me home»

Questa funzione (utile ad esempio quando si apre un cancello, la porta di un garage, ecc.) vi permette di inserire momentaneamente le luci anabbaglianti.

A motore spento e luci spente, l'estremità della levetta **1** in **posizione 0**, tirate verso di voi la levetta **1**: le luci anabbaglianti si accendono per circa trenta secondi.

Questa azione è limitata a quattro volte per un tempo d'accensione massimo di due minuti.

Per interrompere anticipatamente l'accensione prima della sua interruzione automatica, ruotate l'estremità della levetta **1** e poi riportatela nella posizione 0.

Spegnimento delle luci

Funzionamento manuale

Esistono due possibilità:

- riportate la leva **1** nella sua posizione iniziale;
- Le luci si spengono dopo aver spento il motore e all'apertura della porta del conducente o alla chiusura del veicolo. In questo caso, al successivo avviamento del motore, le luci si riaccenderanno secondo la posizione della levetta **1**.

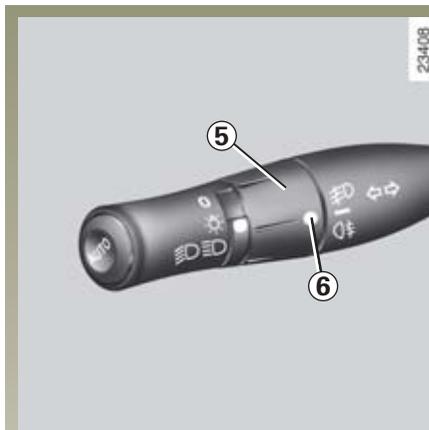
Funzionamento automatico (secondo il veicolo)

Le luci si spengono dopo aver spento il motore e all'apertura della porta del conducente o alla chiusura del veicolo.

Cicalino di dimenticanza luci accese

Nel caso in cui le luci siano state accese dopo lo spegnimento del motore, all'apertura della porta conducente risuona un allarme acustico per segnalarvi che le luci sono rimaste accese, mentre il contatto è tolto.

ILLUMINAZIONE E SEGNALE ESTERNE (segue)



Luci antinebbia anteriori



Fate ruotare l'anello centrale della levetta **5** fino a portare il relativo simbolo in corrispondenza con il riferimento **6**, quindi rilasciatelo.

Il funzionamento dipende dalla posizione di illuminazione esterna scelta, con accensione della relativa spia sul quadro della strumentazione.

Luce antinebbia posteriore



Fate ruotare l'anello centrale della levetta **5** fino a portare il relativo simbolo in corrispondenza con il riferimento **6**, quindi rilasciatelo.

Il funzionamento dipende dalla posizione di illuminazione esterna scelta, con accensione della relativa spia sul quadro della strumentazione.

Non dimenticate di spegnere questa luce quando non è più necessaria, al fine di non infastidire gli altri automobilisti.

Nota: la luce antinebbia si trova sul lato conducente.

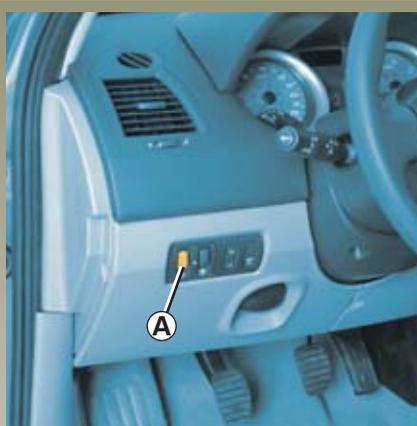
Spegnimento

Fate nuovamente girare la rotella **5** per riportare il riferimento **6** davanti al simbolo corrispondente alla luce antinebbia che volete spegnere.

Lo spegnimento delle luci esterne provoca lo spegnimento anche delle luci antinebbia anteriori e posteriori.

Quando c'è la nebbia, poiché l'accensione automatica delle luci non è sistematica, l'accensione delle luci antinebbia resta sotto il controllo del conducente: le spie sul quadro della strumentazione vi informano della loro accensione (spia accesa) o del loro spegnimento (spia spenta).

REGOLAZIONE ELETTRICA DELL'ALTEZZA DEI FARI



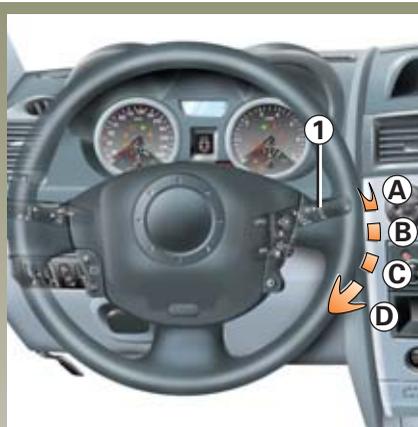
Per i veicoli che ne sono dotati, la rotella **A** permette di regolare l'altezza dei fari in funzione del carico.

Ruotate la rotella **A** verso il basso per abbassare i fari e verso l'alto per alzarli.

Sulle altre versioni la regolazione è automatica.

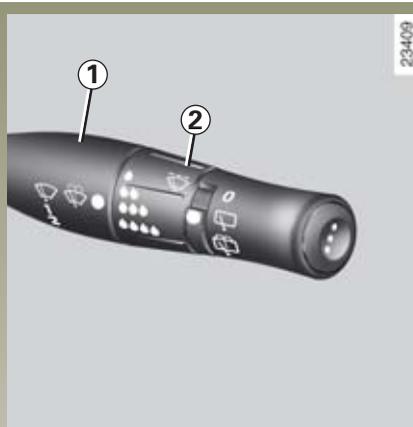
Posizioni di regolazione della rotella A		
Versioni	3 porte - 5 porte	Versione Società
 23489	0	0
 23489.1	0	0
 23489.2	1	-
 23489.3	3	-
 23489.4	4	4
 23489.5	4	4

TERGIVETRO/LAVAVETRO ANTERIORE



A motore acceso o contatto inserito, agite sulla levetta 1

- **A posizione di arresto**
- **B funzionamento intermittente.**
Tra una passata e l'altra, le spazzole si fermano per alcuni secondi. A seconda della versione, è possibile modificare l'intervallo tra due funzionamenti, girando l'anello 2.
- **C funzionamento continuo lento.**
- **D funzionamento continuo rapido.**



Particolarità

Durante la guida, ad ogni stop del veicolo si riduce la velocità del tergivero. Da un funzionamento continuo rapido, passate ad un funzionamento continuo lento;

Non appena il veicolo riparte, il tergivero torna alla velocità di funzionamento selezionata inizialmente.

Qualsiasi azione sulla levetta 1 è prioritaria e pertanto annulla l'automatismo.

Veicoli con tergivero intermittente automatico

A motore acceso o contatto inserito, agite sulla levetta 1

- **A posizione di arresto**
- **B funzionamento intermittente automatico**
In questa posizione il sistema rileva la presenza di acqua sul parabrezza e aziona il tergivero alla velocità di funzionamento più adatta.

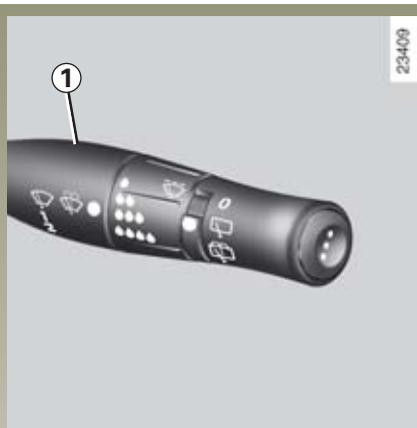
A seconda della versione, è possibile modificare l'intervallo tra due funzionamenti, girando l'anello 2.

Dopo l'accensione del motore, è **necessario** ritornare in posizione arresto **A** per ripristinare l'intermittenza automatica del tergivero.

- **C funzionamento continuo lento.**
- **D funzionamento continuo rapido.**

In caso di impedimento fisico (parabrezza gelato...) il sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del tergivero.

TERGIVETRO/LAVAVETRO ANTERIORE (segue)



Lavavetro, lavafari

Con contatto inserito, tirate la levetta **1** verso di voi.

- **Fari spenti**

Una pressione rapida provoca una passata del tergivetro.

Una pressione prolungata provoca tre passate, seguite da un'ulteriore passata dopo alcuni secondi.

- **Fari accesi**

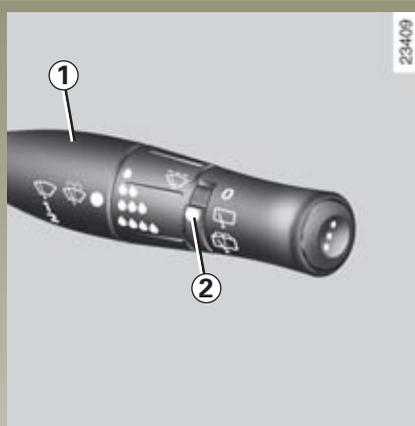
Azionate allo stesso tempo anche il lavafari.

In caso di gelo, assicuratevi che le spazzole non siano immobilizzate dalla brina (rischio di surriscaldamento del motorino).

Controllate le condizioni delle spazzole. È necessario sostituirle appena la loro efficacia diminuisce, ossia all'incirca ogni anno.

Pulite regolarmente il parabrezza.

Se togliete il contatto prima di aver disinserito il tergivetro (posizione **A**), le spazzole rimangono nella posizione in cui si trovano.



Tergivetro posteriore con intermittenza in funzione della velocità



Con contatto inserito, fate ruotare l'estremità della levetta **1** fino a portare il punto di riferimento **2** di fronte al simbolo.

La frequenza del funzionamento aumenta in funzione della velocità: intermittente da fermi, continua durante la guida.

Lava-tergilunotto



Con contatto inserito, fate ruotare l'estremità della levetta **1** fino a portare il punto di riferimento **2** di fronte al simbolo.

Quando lasciate la levetta, questa torna alla posizione tergilunotto.

Particolarità

Se i tergivertri anteriori funzionano quanto innestate la retromarcia, il tergiveretro posteriore si inserisce in funzionamento intermittente.

Nota:

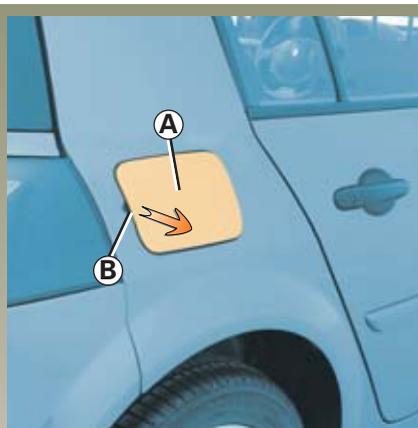
In caso di gelo, assicuratevi che le spazzole non siano immobilizzate dalla brina (rischio di surriscaldamento del motorino).

Controllate le condizioni delle spazzole. È necessario sostituirle appena la loro efficacia diminuisce, ossia all'incirca ogni anno.

Pulite regolarmente il lunotto.

Prima di utilizzare il tergiveretro posteriore, assicuratevi che nessun oggetto trasportato impedisca la corsa delle spazzole.

SERBATOIO CARBURANTE

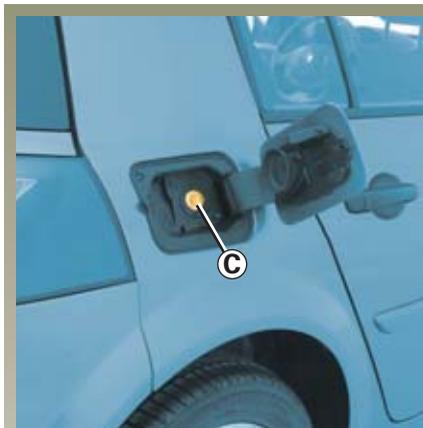


Capacità utile del serbatoio: 60 litri circa.

Per aprire lo sportellino **A**, mettete un dito nella scanalatura **B** quindi sollevate lo sportellino.

Il sistema d'otturazione (valvola metallica) **C** è integrato nel bocchettino di riempimento.

Per il rifornimento, fate riferimento al paragrafo «Rifornimento carburante».



Non premete **mai** con le dita sulla valvola metallica.

Non lavate il contorno del tappo della benzina con un apparecchio ad alta pressione.

Qualità del carburante

Utilizzate un carburante di buona qualità rispettando le normative esistenti in ogni paese.

Versioni benzina

Usate **tassativamente** benzina senza piombo. L'indice di ottani (RON) dev'essere conforme alle indicazioni riportate sull'etichetta situata sullo sportellino del serbatoio carburante **A**. Fare riferimento alle «caratteristiche del motore» del capitolo 6.

Versione diesel

Utilizzate **tassativamente** gasolio conforme alle indicazioni riportate sull'etichetta posta all'interno dello sportellino del serbatoio **A**.

Quando effettuate il rifornimento, fate attenzione a non far entrare accidentalmente acqua nel serbatoio. Il sistema d'otturazione e il perimetro attorno non devono essere im-
polverati.



Non aggiungete della benzina al gasolio, anche se in quantità ridotta.

SERBATOIO CARBURANTE (segue)

Rifornimento

Versioni benzina

L'uso di benzina con piombo potrebbe danneggiare i dispositivi antinquinamento ed annullare la garanzia.

Al fine di impedire un rifornimento involontario di benzina con piombo, il bocchettone di riempimento del serbatoio benzina ha un restringimento ed è provvisto di una valvola particolare che **consente di utilizzare solamente una pistola di benzina senza piombo** (al distributore).

- Introducete la pistola in modo da spingere la valvola metallica e prima di azionare la pistola per riempire il serbatoio spingetela **fino in fondo** (in caso contrario rischiate di essere spruzzati).
- Mantenete la pistola in questa posizione per tutta la durata del rifornimento.

Rifornimento (segue)

Versioni benzina e diesel

Se effettuate il pieno, dopo il primo arresto automatico è possibile fare al massimo ancora due scatti, ciò per mantenere vuoto il volume d'espansione all'interno del serbatoio.



Qualsiasi intervento o modifica del sistema di alimentazione del carburante (circuiti elettronici, cablaggi, circuito del carburante, iniettori, cuffie di protezione, ecc.) è rigorosamente vietato a causa dei rischi che comporta per la vostra sicurezza (da affidare esclusivamente al personale qualificato della Rete RENAULT).

Odore persistente di carburante

Se sentite un odore persistente di carburante, procedete nel modo seguente:

- fermate il veicolo compatibilmente con le condizioni del traffico e disinserite il contatto;
- azionate le luci di segnalazione pericolo e fate scendere tutti gli occupanti dal veicolo allontanandoli dalla zona di circolazione;
- non intervenite e non ripartite prima di aver fatto controllare il veicolo dal personale qualificato della Rete RENAULT.

Capitolo 2: La guida

(consigli d'uso per il risparmio energetico e il rispetto dell'ambiente)



Rodaggio	2.02
Avviamento - Spegnimento del motore	2.03 - 2.04
Particolarità delle versioni a benzina	2.05
Particolarità delle versioni diesel	2.06
Leva del cambio	2.07
Freno a mano	2.08
Servosterzo	2.08
Consigli antinquinamento, risparmio di carburante	2.09 ➔ 2.11
Ambiente	2.12
Sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici	2.13 ➔ 2.16
Controllo dinamico della stabilità: E.S.P.	2.17
Sistema di controllo trazione: A.S.R.	2.18 - 2.19
Sistema di antibloccaggio delle ruote: ABS	2.20 - 2.21
Servofreno d'emergenza	2.22
Limitatore di velocità	2.23 ➔ 2.25
Regolatore di velocità	2.26 ➔ 2.28
Cambio automatico	2.29 ➔ 2.32

RODAGGIO

■ Versione benzina

Fino a **1.000 km**, non superate i 130 km/h sul rapporto più elevato, o i 3.000-3.500 g/m.

Dopo i 1.000 km, potete utilizzare la vettura senza limitazioni, tenendo tuttavia conto che avrà prestazioni ottimali soltanto dopo i 3.000 km.

Periodicità dei tagliandi: leggete il libretto di manutenzione del vostro veicolo.

■ Versione diesel

Fino a **1.500 km**, non superate i 2.500 g/m. Dopo tale chilometraggio potrete spingere di più il motore, ma la vettura renderà al meglio solo dopo aver percorso circa 6.000 chilometri.

Nel periodo di rodaggio, non accelerate bruscamente a motore freddo, ed evitate di far girare il motore a regimi troppo elevati.

Periodicità dei tagliandi: leggete il libretto di manutenzione del vostro veicolo.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



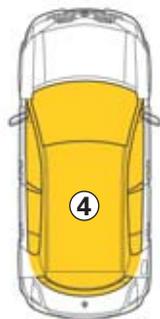
Carta RENAULT telecomando

Sul display **1** del computer di bordo appare il messaggio «inserire la card».

Inserite la carta RENAULT fino in fondo nel lettore della carta **2**.

Carta RENAULT accesso facilitato

La carta deve essere nella zona di individuazione **4** (abitacolo e bagagliaio, tranne in alcune zone in alto come l'aletta parasole, portaocchiali, ecc.).



23515

Condizioni di avviamento

Seguite le istruzioni di avviamento sul quadro della strumentazione che descrivono le condizioni da rispettare:

Per accendere il motore, premete il pedale del freno o della frizione (la pressione del pedale deve avvenire per tutta la durata dell'avviamento) quindi premete il pulsante **3**. Se una marcia è innestata si potrà accendere il motore solo schiacciando il pedale della frizione.

Particolarità dei veicoli con cambio automatico

Schiacciate il freno con leva del cambio in **N** o **P**.

Nota:

- se una delle condizioni di avviamento non si verifica, sul quadro della strumentazione appaiono i messaggi: «disinnestare + start oppure» «premere sul freno + start»;
- in certi casi è necessario agire sul volante e premere contemporaneamente il pulsante **3** per facilitare lo sblocco del piantone dello sterzo.

Funzione accessori

Per disporre di alcune funzioni, motore spento, (autoradio, navigazione...) basta premere il pulsante **3**.

Avviamento con bagagliaio aperto (in modalità accesso facilitato)

Inserite la carta nel lettore **2** dopo aver tolto la protezione, se desiderate accendere il motore con il bagagliaio aperto.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE



Condizioni di spegnimento del motore

- da fermi;
- con leva del cambio in **N** o **P** per i veicoli con cambio automatico,
- premete il tasto **3**.

Dopo aver spento il motore, gli accessori accesi (autoradio, climatizzazione...) continuano a funzionare.

Quando si apre la porta conducente gli accessori si spengono.

Carta RENAULT di telecomando

Con carta nel lettore **2**, una pressione sul tasto di avviamento/spegnimento (start/stop) permette di spegnere il motore.

Se la carta non è più nel lettore quando si preme il pulsante, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «arresto motore confermare».

Per confermare lo spegnimento del motore si deve premere due volte il tasto **3**.

Carta RENAULT in modalità accesso facilitato

Con carta nel lettore **3**, una pressione sul tasto di avviamento/spegnimento (start/stop) permette di spegnere il motore.

Se la carta non è più nella zona di rilevazione quando si preme il pulsante, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «arresto motore confermare».

Per confermare lo spegnimento del motore si deve premere due volte il tasto.



Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, lasciando all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale) in quanto potrebbe accendere il motore o far funzionare gli equipaggiamenti elettrici rischiando di rimanere incastrato con una parte del corpo (collo, braccio, mano...). Rischio di gravi lesioni.

Non togliete mai il contatto prima dell'arresto effettivo del veicolo, lo spegnimento del motore comporta l'eliminazione delle varie assistenze: freni, sterzo... e dei dispositivi di sicurezza passiva quali airbag, pretensionatori.

PARTICOLARITÀ DELLE VERSIONI BENZINA

Condizioni di funzionamento del veicolo quali:

- Guida per lunghi tratti con la spia di riserva del carburante accesa,
- Uso di benzina con piombo.
- Utilizzo di additivi per lubrificanti o carburanti non omologati RENAULT.

O alcune anomalie di funzionamento quali:

- Accensione difettosa o mancanza totale di carburante o candela scollegata, che provocano perdite di colpi o strappi durante la guida,
- Perdita di potenza,

provocano un surriscaldamento della marmitta catalitica, ne diminuiscono l'efficienza e **possono anche distruggerla, causando danni termici alla vettura.**

Se rilevate le anomalie di funzionamento descritte, fate eseguire al più presto le riparazioni necessarie presso la Rete RENAULT.

Facendo controllare regolarmente la vostra vettura presso la Rete RENAULT e rispettando la periodicità consigliata nel libretto di «Manutenzione», potrete evitare questi inconvenienti.

Problemi di avviamento

Per evitare di danneggiare la marmitta catalitica della vostra auto, **non tentate insistentemente** di avviare il motore (sia con il motorino di avviamento, sia spingendo o trainando la vettura) **se non riuscite ad identificare e rimediare alla causa dell'inconveniente.**

Se non riuscite ad avviare il motore, smettete di tentare di farlo da soli e contattate la Rete RENAULT.



Non parcheggiate e non lasciate acceso il motore in luoghi in cui sostanze o materiali combustibili quali erba o foglie secche possono entrare in contatto con il sistema di scarico caldo.

PARTICOLARITÀ DELLE VERSIONI DIESEL

Regime dei motori diesel

I motori diesel sono dotati di un sistema di iniezione **che non permette al motore di superare un certo numero di giri**, qualunque sia la marcia inserita.

Mancanza totale di carburante

Dopo il rifornimento effettuato in seguito **all'esaurimento completo del carburante**, sempre che la batteria sia sufficientemente carica, potete riavviare il motore normalmente.

Tuttavia, se dopo aver provato per qualche secondo il motore non dovesse riavviarsi, contattate la Rete RENAULT.

Precauzioni invernali

Per evitare ogni inconveniente in caso di gelo:

- assicuratevi che la batteria sia sempre carica;
- accertatevi di non lasciare mai una quantità troppo esigua di gasolio nel serbatoio, in modo da evitare la formazione di condensa di vapore acqueo che si accumula nel fondo del serbatoio.



Non parcheggiate e non lasciate acceso il motore in luoghi in cui sostanze o materiali combustibili quali erba o foglie secche possono entrare in contatto con il sistema di scarico caldo.

CAMBIO



Innesto della retromarcia

Veicoli con cambio manuale: a seconda del veicolo, effettuate il movimento schematizzato sul pomello della leva del cambio **1** oppure sollevate l'anello **2** contro il pomello della leva, innestando poi la retromarcia.

Veicoli con cambio automatico: consultate il paragrafo «cambio automatico» del capitolo 2.

Le luci di retromarcia si accendono quando è innestata la retromarcia (chiave in posizione di contatto).

FRENO A MANO



Per allentarlo:

Tirate la leva **1** leggermente verso l'alto, premete il pulsante **2** e accompagnate la leva in basso.

Se avviate la vettura con il freno a mano non completamente abbassato, la spia luminosa rossa del quadro della strumentazione rimarrà accesa.



Durante la guida, verificate che il freno a mano sia completamente abbassato: rischio di surriscaldamento dei freni.

Per serrarlo:

Tirate la leva verso l'alto e accertatevi che il veicolo sia ben frenato



A seconda della pendenza e/o del carico del veicolo, può essere necessario tirare il freno a mano di almeno altre due tacche supplementari e ingranare una marcia (1a o retromarcia) per i veicoli con cambio meccanico o la posizione **P** per i veicoli con cambio automatico.

SERVOSTERZO

Non viaggiate mai con la batteria scarica.

Servosterzo variabile

Il servosterzo variabile è un sistema elettronico che varia l'assistenza dello sterzo in funzione della velocità della vettura.

Lo sterzo risulta quindi più morbido in fase di parcheggio (per maggiore comodità), mentre lo sforzo è maggiore man mano che aumenta la velocità (per aumentare la sicurezza alle alte velocità).



Non spegnete mai il motore in discesa, e in generale mentre il veicolo è in movimento (spegnendo il motore non si dispone più del servosterzo).

CONSIGLI ANTINQUINAMENTO, RISPARMIO DI CARBURANTE, GUIDA

La RENAULT si impegna attivamente a ridurre le emissioni di gas inquinanti e a risparmiare energia.

La vostra RENAULT, grazie alla sua concezione avanzata, alle sue caratteristiche originali e al modesto consumo di carburante, è conforme alle normative antinquinamento in vigore. Ma la tecnologia non basta. Il livello di emissioni di gas inquinanti e il consumo del vostro veicolo dipendono anche da voi. Effettuate una corretta manutenzione e utilizzate il vostro veicolo in condizioni normali.

Manutenzione

È importante far notare che il mancato rispetto delle normative antinquinamento da parte del proprietario del veicolo può avere conseguenze legali. Inoltre, la sostituzione di parti del motore, del sistema di alimentazione e di scarico, con ricambi diversi da quelli originali consigliati dalla casa costruttrice annulla la conformità della vettura alle normative antinquinamento.

Fate effettuare presso la Rete RENAULT le regolazioni ed i controlli del veicolo conformemente alle istruzioni riportate nel libretto di uso e manutenzione.

La Rete RENAULT dispone di tutti gli strumenti ed apparecchiature necessari ed è in grado di garantire la costanza delle registrazioni d'origine.

Non dimenticate mai che l'emissione di gas inquinanti è legata direttamente al consumo di carburante.

Registrazioni motore

- **accensione:** non necessita alcuna regolazione.
- **candele:** le condizioni ottimali di consumo, di rendimento e di prestazioni impongono di rispettare rigorosamente le caratteristiche stabilite dai nostri Centri di Ricerca.

In caso di sostituzione di candele, utilizzate le marche e le distanze elettrodi specificate per il vostro motore. Richiedete tali informazioni alla Rete RENAULT.
- **minimo:** non necessita alcuna regolazione.
- **filtro aria, filtro gasolio:** una cartuccia intasata riduce le prestazioni del motore. Occorre sostituirla.
- **messa in fase della pompa di iniezione:** deve esser registrata ai valori prescritti.

CONSIGLI ANTINQUINAMENTO, RISPARMIO DI CARBURANTE, GUIDA (segue)

Controllo dei gas di scarico

Il sistema del controllo dei gas di scarico permette di individuare le anomalie di funzionamento del dispositivo antinquinante del veicolo.

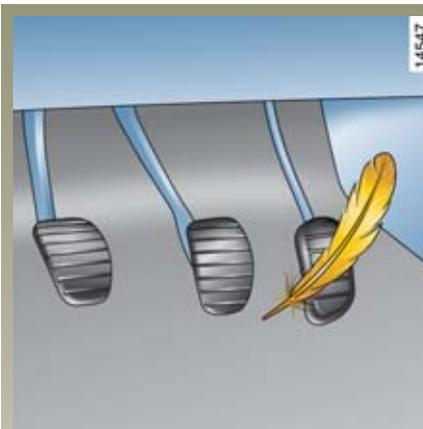
Tali anomalie possono causare un eccesso di emissioni inquinanti e provocare danni meccanici.



Questa spia sul quadro della strumentazione indica eventuali anomalie di funzionamento del sistema:

Si accende a contatto inserito e si spegne dopo tre secondi.

- se resta accesa, rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT;
- se lampeggia, riducete il regime del motore fino a che non smette di lampeggiare. Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.



Guida

- Piuttosto che far scaldare il motore a vettura ferma, guidate a bassi regimi fino a che non raggiunge la normale temperatura di funzionamento.
- La velocità costa cara.
- La guida «sportiva» costa cara: optate per uno stile di guida «dolce».

- Frenate il meno possibile, valutando in tempo l'ostacolo o la curva sarà sufficiente alzare il piede dal pedale dell'acceleratore.
- Evitate di accelerare bruscamente.
- Non spingete il motore ad alti regimi nei rapporti intermedi.

Utilizzate sempre il rapporto più elevato senza tuttavia sollecitare il motore.

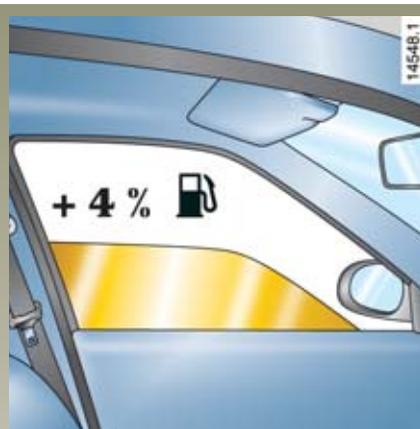
Sulle versioni con trasmissione automatica, rimanete preferibilmente in posizione **D**.

- In salita, piuttosto che tentare di mantenere la stessa velocità, evitate di accelerare più che nella guida normale: mantenete la stessa posizione del piede sull'acceleratore.
- Doppio colpo di frizione e colpo di acceleratore prima dello spegnimento del motore sono ormai inutili sulle vetture moderne.

- Intemperie, strade allagate



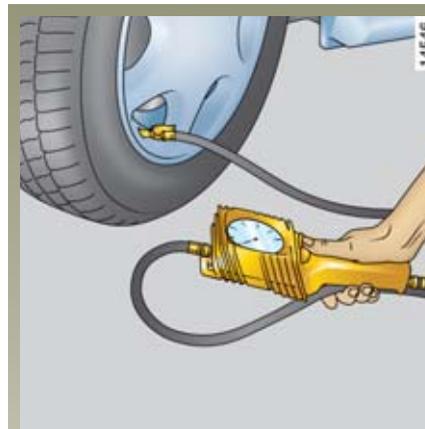
Non guidate su una strada allagata se l'altezza dell'acqua supera la parte inferiore dei cerchi.



Consigli d'uso

- Elettricità vuol dire «consumo di benzina». Spegnete quindi gli accessori elettrici quando il loro uso diventa superfluo.
Però (la sicurezza innanzi tutto), tenete accesi i fari appena la visibilità lo esige (per vedere e per essere visti).
- Utilizzate per quanto possibile le bocchette dell'aria. Guidare a 100 km/h con vetri aperti aumenta il consumo di carburante del 4%.

- **Per i veicoli con l'aria condizionata**, è possibile constatare un consumo maggiore di 2 litri per 100 km: spegnete l'impianto quando non è più necessario.
- Al distributore, evitate di fare il pieno al massimo, per non far fuoriuscire il carburante.
- Non lasciate montato il portapacchi sul tetto se non lo utilizzate.
- Per il trasporto di oggetti voluminosi, utilizzate preferibilmente un rimorchio.
- Per trainare una roulotte, utilizzate un deflettore omologato e non dimenticatevi di regolarlo.
- Evitate l'uso della vettura «porta a porta» (tragitti brevi con soste prolungate), in quanto il motore non raggiunge mai la temperatura ideale. Cercate di organizzare i vostri spostamenti.



Pneumatici

- Una pressione insufficiente può aumentare il consumo di carburante.
- L'uso di pneumatici non consigliati può aumentare il consumo di carburante.

AMBIENTE

La vostra vettura è stata progettata con l'intento di rispettare l'**ambiente**.

Fabbricazione:

RENAULT ha prodotto questo veicolo in una fabbrica che rispetta le norme antinquinamento più restrittive.

Inoltre RENAULT adotta un sistema di tracciabilità di tutti i componenti del veicolo.

Emissioni:

Questi veicoli sono equipaggiati con un sistema di antinquinamento costituito dalla **marmitta catalitica**, la **sonda Lambda** e il **filtro al carbone attivo nel canister** (quest'ultimo impedisce di smaltire nell'aria libera i vapori di benzina provenienti dal serbatoio).

Riciclaggio:

RENAULT adotta concetti d'avanguardia in tema di riciclaggio di componenti per ridurre al massimo l'impatto ambientale del vostro veicolo quando dovrà essere rottamato.

Questo veicolo è riciclabile ad oltre il 95%. Per facilitare il riciclaggio sono state applicate numerose innovazioni riguardanti sia l'architettura del veicolo, sia i materiali utilizzati.

Questo veicolo inoltre comprende numerosi pezzi in plastica riciclata o materiale rinnovabile (legno, cotone, gomma naturale...).

Contribuite anche voi al rispetto dell'ambiente!

- I pezzi usati e sostituiti in occasione degli interventi di manutenzione periodica (batteria, filtro dell'olio, filtro dell'aria, pile...) e le lattine d'olio (vuote o piene di olio usato) devono essere consegnate ai consorzi specializzati.
- Il veicolo da rottamare va consegnato ai centri tecnici omologati che lo riciclano.
- In ogni caso, rispettate le vigenti disposizioni legali.

SISTEMA DI SORVEGLIANZA DELLA PRESSIONE DEI PNEUMATICI

Questo sistema controlla in permanenza la pressione dei pneumatici.

Le pressioni vanno controllate a freddo.

Se la verifica della pressione non può essere effettuata su pneumatici **freddi**, occorre considerare un aumento della pressione di **0,2-0,3 bar (3 PSI)**.

Non bisogna mai sgonfiare un pneumatico caldo.



Questa funzione fornisce un aiuto supplementare alla guida.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. Quindi non esime quest'ultimo dalla normale vigilanza e dalla responsabilità in caso d'incidente.

Verificate la pressione dei pneumatici, compresa la ruota di scorta, una volta al mese.

Principio di funzionamento

Ogni ruota (tranne quella di scorta) comporta un sensore inserito nella valvola di gonfiaggio che misura ad intervalli regolari la pressione del pneumatico.

In tal modo il conducente è sempre informato sul corretto gonfiaggio dei pneumatici e delle eventuali variazioni grazie al display sul quadro della strumentazione.

SISTEMA DI SORVEGLIANZA DELLA PRESSIONE DEI PNEUMATICI (segue)

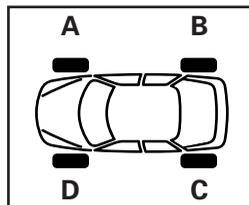


Non intercambiabilità delle ruote



Ognuno dei sensori inserito nelle valvole **1** è specifico ad una sola ed unica ruota. Di conseguenza le ruote non sono assolutamente intercambiabili.

Il rischio di informazioni erronee può avere gravi conseguenze.



Per riconoscere senza possibilità d'errore l'esatta posizione di ogni ruota, controllate il colore dell'anello **2** (dopo averlo spolverato eventualmente) di ogni valvola:

- **A**: anello giallo
- **B**: anello nero
- **C**: anello rosso
- **D**: anello verde

Montaggio dei pneumatici (sostituzione dei pneumatici o montaggio dei pneumatici da neve)

La sostituzione dei pneumatici richiede precauzioni particolari, vi consigliamo di rivolgervi alla Rete RENAULT.

SISTEMA DI SORVEGLIANZA DELLA PRESSIONE DEI PNEUMATICI (segue)

Ruota di scorta

La ruota di scorta non è equipaggiata con il sensore della pressione e quindi non viene riconosciuta dal sistema.

Quando viene montata al posto di un'altra ruota il sistema rileva un'anomalia di funzionamento.

Sostituzione di ruote/pneumatici

Il sistema richiede l'uso di equipaggiamenti specifici (ruote, coppe ruote, ecc.).

Consultate la Rete RENAULT per sapere quali sono gli accessori compatibili con il sistema disponibili presso i punti vendita RENAULT Boutique. L'impiego di altri accessori potrebbe impedire il normale funzionamento del sistema.

Bombolette di riparazione dei pneumatici

A causa della specificità delle valvole, utilizzate unicamente le bombolette omologate dai nostri servizi tecnici.



Display

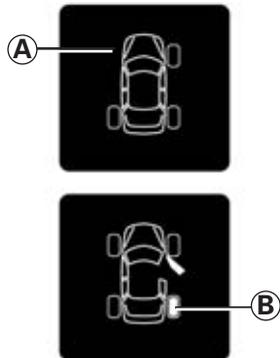
Il display **1** sul quadro della strumentazione indica varie anomalie (ruota sgonfia, ruota bucata, sistema fuori servizio, ecc.).



Nelle pagine che seguono viene indicato dettagliatamente il funzionamento di spie, messaggi e simboli.

SISTEMA DI SORVEGLIANZA DELLA PRESSIONE DEI PNEUMATICI (segue)

Esempi di messaggi che possono apparire sul display



"Pressione pneumatici da regolare"

Una ruota **B**, che diventa piena, segnala una pressione insufficiente o eccessiva.

"Pressione gomma inadatta"

La pressione dei pneumatici non è adatta alla velocità. Moderate la velocità o gonfiate i **quattro** pneumatici alla pressione di pieno carico (vedi tabella «pressione dei pneumatici»).

"Sensore pneu anomalia"

Una ruota **A** che sparisce indica l'assenza del sensore di questa ruota o un guasto del sensore medesimo (caso che si verifica ad esempio quando si monta la ruota di scorta...).

"Foratura gomma sostituire"

Sostituire la ruota **B** o rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Questo messaggio è accompagnato dall'accensione della spia **STOP**.

CONTROLLO DINAMICO DELLA STABILITÀ: E.S.P. CON CONTROLLO DEL SOTTOSTERZO

Questo sistema aiuta a tenere il controllo del veicolo nelle situazioni «critiche» di guida (evitare un ostacolo, perdita di aderenza in curva...), ed è completato dal sistema di «controllo sottosterzo».



Questa funzione costituisce un contributo supplementare alla sicurezza in condizioni di guida critiche permettendo di adattare il comportamento del veicolo alla traiettoria di guida impostata dal conducente.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. **Né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci.**

Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente (il conducente deve sempre prestare massima attenzione alle situazioni improvvise che possono verificarsi nella circolazione stradale).



Principio di funzionamento

Un sensore nel volante riconosce la traiettoria di guida impostata dal conducente.

Altri sensori sparsi nel veicolo misurano la traiettoria reale.

Il sistema confronta la traiettoria impostata dal conducente con quella reale del veicolo correggendola, se necessario, tramite azione sui freni e/o sulla coppia motrice.

Quando la funzione interviene, la spia A lampeggia.

Se all'avviamento del motore questa spia si accende accompagnata dal messaggio «A.S.R. scollegato», girate il volante lentamente, da fincorsa all'altro per reinizializzare il sistema.

Controllo sottosterzo

Questo sistema ottimizza l'azione dell'E.S.P. in caso di marcato sottosterzo (perdita di aderenza dell'avantreno).

Anomalie di funzionamento

Quando il sistema rileva un'anomalia di funzionamento, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «ESP/ASR non funzionante», accompagnato dall'accensione della spia **SERVICE** e della spia A.

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

SISTEMA DI CONTROLLO TRAZIONE: A.S.R.

Questo sistema limita lo slittamento delle ruote motrici e contribuisce al controllo del veicolo nelle partenze o in ripresa (forte accelerazione).



Questa funzione costituisce un contributo supplementare alla sicurezza in condizioni di guida critiche permettendo di adattare il comportamento del veicolo alla traiettoria di guida impostata dal conducente.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. **Né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci.**

Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente (il conducente deve sempre prestare massima attenzione alle situazioni improvvise che possono verificarsi nella circolazione stradale).



Principio di funzionamento

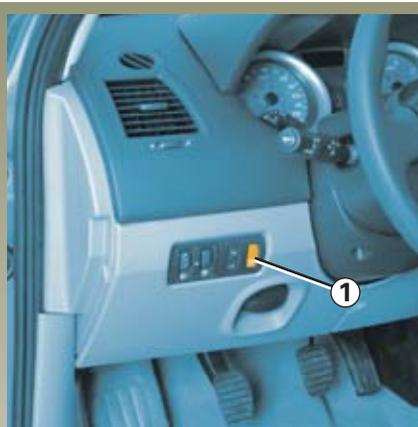
Grazie alla presenza di sensori nelle ruote, il sistema misura e confronta ad ogni istante la velocità di rotazione delle ruote motrici rilevando immediatamente la perdita di aderenza.

Se una ruota comincia a slittare, il sistema fa intervenire i freni fino al ristabilimento della motricità compatibile con il livello di aderenza della ruota.

Il sistema agisce anche sul regime motore adattandolo alle condizioni di aderenza delle ruote, indipendentemente dall'azione del conducente sul pedale dell'acceleratore.

Quando la funzione interviene, la spia **A** lampeggia.

SISTEMA DI CONTROLLO TRAZIONE: A.S.R. (segue)



Inibizione della funzione

In certe condizioni di guida (fondo stradale cedevole: neve, fango... o catene montate), il sistema può ridurre la potenza del motore per limitare lo slittamento delle ruote. Se volete evitare che ciò si verifichi, potete disattivare la funzione premendo il tasto **1**.

Per avvisarvi, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «ASR scollegato» e si accende la spia **A**.



L'inibizione della funzione provoca il disinserimento anche dell'E.S.P.

Se non potete farne a meno limitate al massimo il tempo di disattivazione premendo appena possibile il tasto **1**.

La funzione viene automaticamente riattivata all'inserimento del contatto del veicolo oppure quando si supera la velocità di circa 50 km/h.

Se si viaggia a più di 50 km/h circa è impossibile disattivare la funzione.

Anomalia di funzionamento

Quando il sistema rileva un'anomalia di funzionamento, sul display del quadro della strumentazione appare il messaggio «anomalia ESP/ASR», accompagnato dall'accensione della spia **SERVICE** e della spia **A**.

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Se all'avviamento del motore questa spia si accende accompagnata dal messaggio «A.S.R. scollegato», girate il volante lentamente, da fincorsa all'altro per reinizializzare il sistema.

SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO DELLE RUOTE: ABS

In caso di frenata brusca, calcolare lo spazio di frenata e mantenere il controllo del veicolo sono fattori fondamentali. Tuttavia, la perdita di aderenza deriva anche da altri elementi, quali le condizioni del fondo stradale, le condizioni atmosferiche e i tempi di reazione, e può portare al bloccaggio delle ruote e alla perdita del controllo del veicolo. Per evitare tali rischi, la vostra vettura è equipaggiata con un sistema di antibloccaggio delle ruote (ABS).

Il vantaggio in termini di sicurezza è che questo dispositivo di regolazione della frenata evita il bloccaggio delle ruote, persino quando si dà un colpo di freno secco e violento, e permette di riuscire a controllare il veicolo e condurlo quindi nella direzione desiderata. Grazie a questo sistema, è possibile compiere manovre quali evitare un ostacolo tenendo premuto a fondo il pedale del freno.

Inoltre, questo dispositivo permette di ridurre considerevolmente gli spazi di frenata soprattutto in condizioni di scarsa aderenza (fondo bagnato, sdruciolevole, coperto da foglie, ecc.).

Nonostante aumenti il livello di sicurezza attiva, il sistema ABS non influisce sul comportamento legato all'aderenza fisica tra pneumatico e fondo stradale in particolari condizioni. Le normali regole di prudenza devono essere sempre rispettate (distanza di sicurezza tra veicoli, ecc.). **In breve, il fatto di disporre di un maggior livello di sicurezza non deve spingervi a correre rischi.**

Ogni volta che il dispositivo entra in azione si avverte una pulsazione, più o meno forte, sul pedale del freno. Questi segnali vi avvertiranno che siete al limite dell'aderenza tra il pneumatico e il fondo stradale, e che dovete adattare la vostra guida alle condizioni della strada.

SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO DELLE RUOTE: ABS (segue)

In caso di anomalia del sistema ABS, possono verificarsi due situazioni:

1 - Le spie arancioni  e  si accendono sul quadro della strumentazione.

La frenata è assicurata ma senza antibloccaggio delle ruote. Recatevi al più presto presso la Rete RENAULT.

 2 - La spia arancione  e la spia rossa anomalia freni  assieme a  e  e al relativo messaggio si accendono sul quadro della strumentazione.

Ciò indica un difetto di funzionamento sia dell'impianto frenante, sia dell'ABS. I freni continuano a funzionare. Tuttavia, è **pericoloso frenare bruscamente** e per questo motivo è necessario fermarsi immediatamente, compatibilmente con le condizioni del traffico. Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

La gradualità della frenata con sistema ABS è indipendente dalla forza applicata al pedale del freno. Quindi, in caso di urgenza, si consiglia di applicare sul pedale una **pressione forte e continua**. Non è necessario agire con pressioni ripetute (pompaggio).

SERVOFRENO D'EMERGENZA

Si tratta di un sistema complementare all'ABS che permette di ridurre gli spazi di frenata del veicolo.

Principio di funzionamento

Il sistema permette di rilevare una situazione di frenata d'emergenza. In tal caso, il servofreno sviluppa la potenza massima di frenata facendo intervenire così il sistema ABS.

L'intervento dell'ABS perdura finché non viene rilasciato il pedale del freno.

Inserimento delle luci di segnalazione pericolo

A seconda della versione del veicolo, queste luci possono accendersi quando si rallenta bruscamente.

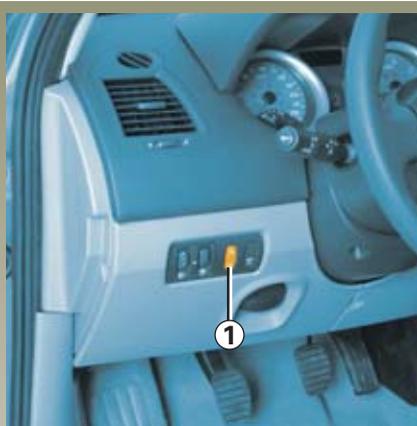


Questa funzione costituisce un contributo supplementare alla sicurezza in condizioni di guida critiche permettendo di adattare il comportamento del veicolo alla traiettoria di guida impostata dal conducente.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. **Né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci.**

Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente (il conducente deve sempre prestare massima attenzione alle situazioni improvvise che possono verificarsi nella circolazione stradale).

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione limitatore



Il limitatore di velocità rappresenta una funzione che permette di impostare la velocità massima del veicolo.

Ciò può rivelarsi utile ad esempio nella circolazione in città o nelle zone in cui vigono limiti di velocità (lavori stradali), ecc.

Il sistema è operativo una volta superata la velocità di 30 km/h circa.



Comandi

- 1 Interruttore generale On/Off,
- 2 Memorizzazione e variazione crescente della velocità limitata.
- 3 Richiamo della velocità limitata memorizzata.
- 4 Disinserimento della funzione (con memorizzazione della velocità limitata).
- 5 Memorizzazione e variazione decrescente della velocità limitata.



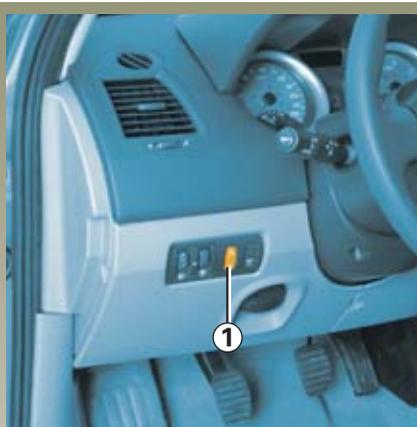
Spia 6



Questa spia arancione si accende sul quadro della strumentazione per indicare l'inserimento della funzione di limitazione della velocità.

Quando viene attivata la funzione, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «Limitatore» accompagnato da dei trattini.

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione limitatore (segue)



Attivazione

Premete il tasto **1** lato .

La spia sul quadro della strumentazione si accende.

Impostazione della limitazione di velocità

A velocità stabilizzata (superiore a 30 km/h) premete il tasto **2**: la velocità viene memorizzata.

Guida

Quando è stata memorizzata una velocità, la guida è normale fino a raggiungere il detto limite di velocità.

Una volta raggiunto tale limite agendo sul pedale dell'acceleratore non si potrà superare la velocità programmata, tranne nei casi d'emergenza (vedi paragrafo «superamento del limite di velocità»).



Variazione della velocità limitata

Potete variare il limite di velocità impostato agendo (con pressioni successive o continue) sul

- tasto **2** per aumentare la velocità,
- tasto **5** per diminuire la velocità.

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione limitatore (segue)

Superamento della velocità limitata

Casi di emergenza

In qualsiasi momento è possibile superare la velocità limitata premendo **con decisione a fondo** il pedale dell'acceleratore (oltre il «punto di resistenza»).

Nella fase in cui la velocità del veicolo è superiore a quella impostata, l'indicazione della velocità lampeggia sul quadro della strumentazione.

Una volta terminata la situazione d'emergenza, rilasciate il pedale dell'acceleratore: la funzione limitatore di velocità ricomincia ad essere operativa non appena scendete al di sotto del limite di velocità impostato.

Impossibilità per la funzione di mantenere la velocità limitata

Quando la velocità limite impostata non può essere mantenuta dal sistema (ad esempio quando il veicolo si trova in strade in discesa a forte pendenza), la velocità impostata lampeggia sul quadro della strumentazione.



Interruzione della funzione

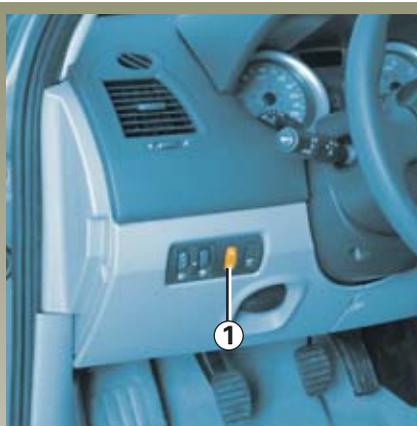
La funzione limitatore di velocità può essere disinserita agendo:

- sul tasto **4**, in tal caso il limite di velocità resta memorizzato e sul quadro della strumentazione appare il messaggio «in memoria»,
- tasto **1**, in tal caso il limite di velocità non è più memorizzato e lo spegnimento della spia sul quadro della strumentazione conferma la disattivazione della funzione.

Richiamo della velocità limitata

Se è stato memorizzato un limite di velocità, si può richiamarlo premendo il tasto **3** fino all'apparizione del messaggio «Limitatore...Km/h».

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione regolatore



Quando le condizioni di circolazione lo consentono (circolazione fluida o su autostrada), il regolatore di velocità vi permette di impostare e mantenere una velocità di crociera detta **velocità di regolazione**.

Tale funzione di regolazione è attivabile viaggiando ad almeno 30 km/h.



Comandi

- 1 Interruttore generale On/Off.
- 2 Memorizzazione e variazione crescente della velocità regolata.
- 3 Richiamo della velocità regolata memorizzata.
- 4 Disinserimento della funzione (con memorizzazione della velocità regolata).
- 5 Memorizzazione e variazione decrescente della velocità regolata.



Spia 6



Questa spia verde si accende sul quadro della strumentazione per indicare l'inserimento della funzione di regolazione della velocità.

Quando viene attivata la funzione, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «Regolatore» accompagnato da dei trattini.

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione regolatore (segue)



Attivazione

Premete il tasto **1** lato .

La spia sul quadro della strumentazione si accende.

Impostazione della regolazione di velocità

A velocità stabilizzata (a partire da 30 km/h) e con marcia adeguata innestata (per i veicoli con cambio manuale), premete il pulsante **2**: la velocità in corso viene memorizzata.

Guida

Dopo aver memorizzato la velocità di regolazione potete togliere il piede dall'acceleratore.

Variazione della velocità regolata

Potete variare la velocità regolata agendo (con pressioni successive o continue) sul

- tasto **2** per aumentare la velocità,
- tasto **5** per diminuire la velocità.

Superamento della velocità regolata

Casi di emergenza

In ogni momento è possibile superare la velocità regolata agendo sul pedale dell'acceleratore. Durante la fase di superamento, la velocità di regolazione compare sul quadro della strumentazione.

Quando non è più necessario accelerare rilasciate il pedale dell'acceleratore, il veicolo tornerà automaticamente alla velocità di regolazione iniziale.

Impossibilità per la funzione di mantenere la velocità regolata

Quando la velocità regolata non può essere mantenuta dal sistema (ad esempio in caso di forte pendenza), l'indicazione della velocità regolata lampeggia sul quadro della strumentazione.

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione regolatore (segue)



Interruzione della funzione

La funzione regolatore di velocità può essere disinserita agendo:

- sul freno,
- sul pedale della frizione o mettendo il cambio in folle (N) per i veicoli con cambio automatico,
- sul tasto **4**, in questo caso la velocità di regolazione rimane memorizzata.

Per queste tre azioni, il messaggio «In memoria» appare sul quadro della strumentazione.

- sul tasto **1**, qualora la velocità regolata non sia più memorizzata.

Lo spegnimento della spia sul quadro della strumentazione conferma il disinserimento della funzione.

Richiamo della velocità regolata memorizzata

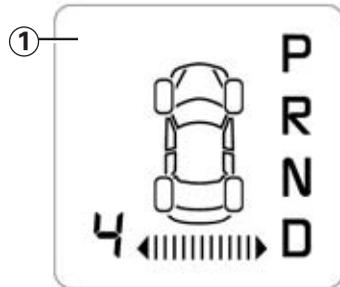
Se una velocità è memorizzata, è possibile richiamarla premendo il tasto **3**, il messaggio «Regolatore» appare sul quadro della strumentazione.



Questa funzione fornisce un aiuto supplementare alla guida.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. Né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci. Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente.

CAMBIO AUTOMATICO



Leva del cambio

Il display **1** sul quadro della strumentazione indica la modalità di funzionamento del cambio e la marcia innestata.

P : stazionamento

R : retromarcia

N : folle

D : modalità automatica

4 : indicazione della marcia innestata in modalità manuale.



Accensione

Con il cambio in posizione **P** o **N**, girate la chiave in posizione di contatto.

Con piede premuto sul pedale del freno (la spia si spegne), spostate la leva da **P**.

L'innesto della leva del cambio in **D** o **R** va effettuato unicamente a veicolo fermo. Piede sul freno e pedale dell'acceleratore rilasciato.

Per ragioni di sicurezza, per spostare la leva dalla posizione **P** è necessario premere il pedale del freno prima di premere il tasto di sblocco.

Guida in funzionamento automatico

Portate la leva in posizione **D**. Nella maggior parte delle condizioni di guida, non dovrete più toccare la leva del cambio: le marce verranno cambiate automaticamente, al momento giusto, al regime adatto, in quanto l'«automatismo» tiene conto del carico della vettura, del profilo della strada e dello stile di guida scelto.

CAMBIO AUTOMATICO (segue)

Come guidare in maniera economica

Viaggiando, lasciate sempre la leva in posizione **D**, con il pedale dell'acceleratore poco premuto. Il cambio automatico passerà automaticamente alla marcia inferiore.

Accelerazioni e sorpassi

Premere decisamente e a fondo il pedale dell'acceleratore (fino a passare oltre il punto di resistenza del pedale).

Ciò consente, nella misura delle possibilità del motore, di scalare nella marcia ottimale.

Guida in funzionamento manuale

Con leva del cambio in **D**, spostate la leva verso sinistra.

Spostando la leva del cambio si innestano le marce manualmente una dopo l'altra.

- per passare ai rapporti inferiori tirando indietro la leva
- e per passare a quelli superiori spingendola in avanti.

La marcia innestata appare sul display del quadro della strumentazione.

Casi particolari

In certe situazioni di guida (es: protezione del motore, azionamento del controllo dinamico della stabilità: E.S.P...) «l'automatismo» può imporre una data marcia.

Analogamente, per evitare «errori di guida», una marcia può essere rifiutata «dall'automatismo». In tal caso la segnalazione della marcia interessata lampeggia per alcuni secondi per avvisare il conducente.

Situazioni particolari

- **Se il profilo della strada e la sua sinuosità** non sono adatti al funzionamento automatico (ad es.: in montagna), si consiglia di passare in funzionamento manuale. Ciò per evitare frequenti e ripetuti cambi marce da parte «dell'automatismo» in salita e sfruttare al meglio il freno motore nelle lunghe discese.
- **In caso di temperature molto basse**, per non far spegnere il motore, attendere qualche secondo prima di spostare la leva del cambio dalla posizione **P** o **N** alla posizione **D** o **R**.
- **Veicoli non equipaggiati con sistema di controllo trazione**: su fondi stradali sdruciolevoli o a bassa aderenza, per evitare lo slittamento delle ruote in partenza, conviene passare al funzionamento manuale, effettuando la partenza in seconda.

Parcheggio del veicolo

Quando il veicolo è fermo, tenendo sempre il piede sul freno, portate la leva in posizione **P**: il cambio è in folle, e le ruote motrici vengono bloccate meccanicamente dalla trasmissione.

Tirate il freno a mano.

CAMBIO AUTOMATICO (segue)

Anomalie di funzionamento

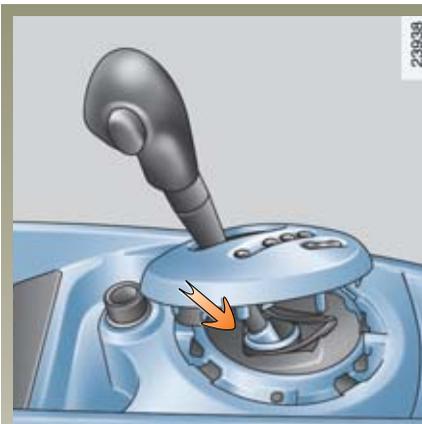
- **Se durante la guida** sul quadro della strumentazione appare il messaggio «cambio non funzionante» assieme all'accensione della spia SERVICE, significa che il cambio è guasto.

Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

- **Se durante la guida**, sul quadro della strumentazione appare il messaggio «temperatura cambio» assieme all'accensione della spia SERVICE, evitate, se la circolazione lo consente, di lasciare la leva del cambio in **D** (o **R**): mettete il cambio in **N** e fermatevi.

Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

- **Traino di una vettura con cambio automatico**, vedi paragrafo «Traino» del capitolo 5.



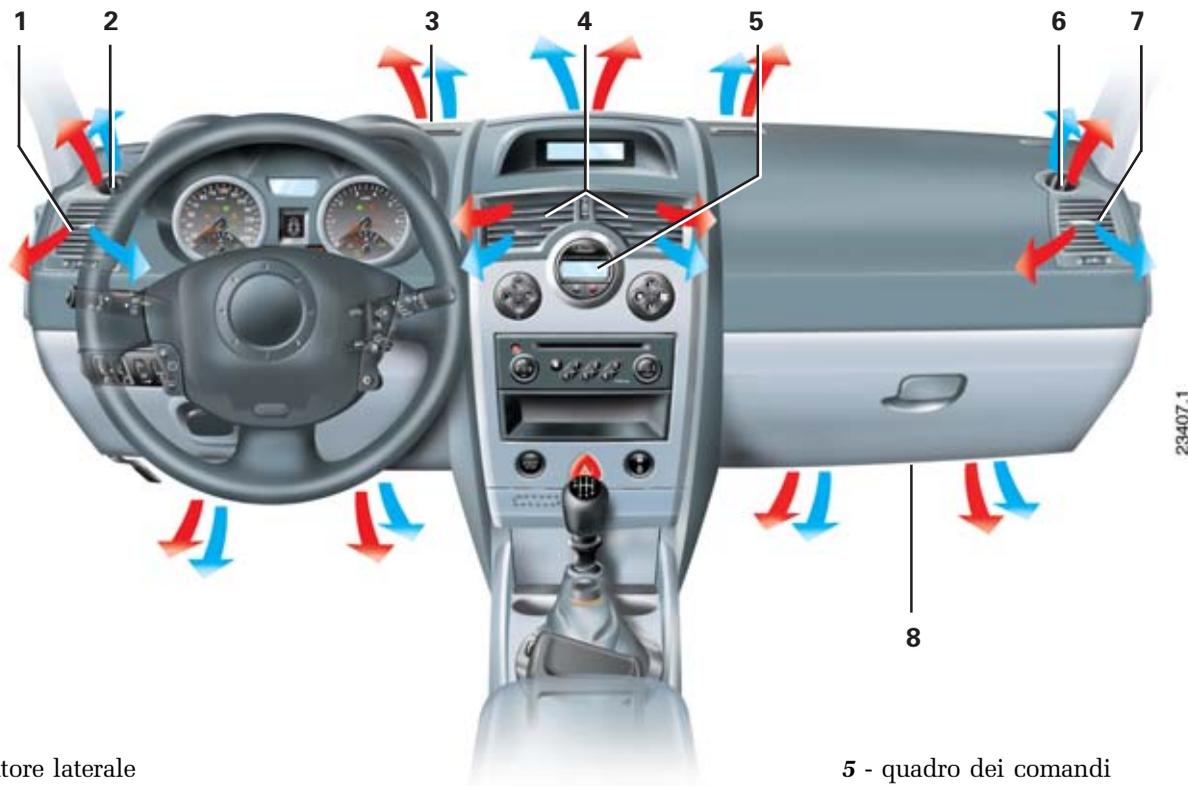
Nelle partenze, se la leva è bloccata su **P** quando premete il pedale del freno, è possibile liberarla manualmente procedendo come segue. Staccate la parte superiore della protezione della base della leva.

Premete simultaneamente a livello del riferimento sul soffiutto e il pulsante di sblocco sulla leva.

Capitolo 3: Il vostro comfort

Aeratori	3.02 - 3.03
Riscaldamento e aria condizionata	3.04 ➔ 3.16
Alzavetri	3.17 ➔ 3.20
Parabrezza	3.20
Aletta parasole	3.21
Tettuccio apribile	3.22 - 3.23
Illuminazione interna	3.24
Vani portaoggetti dell'abitacolo	3.25 ➔ 3.28
Posacenere - Accendisigari	3.29
Sedile unico posteriore	3.30
Bagagliaio	3.31
Ripiano posteriore	3.32
Vani portaoggetti del bagagliaio	3.33
Trasporto di oggetti nel bagagliaio	3.34
Barre del tetto	3.35

AERATORI (uscite d'aria)



- 1 - aeratore laterale
- 2 - presa d'aria di disappannamento vetro laterale sinistro
- 3 - presa d'aria di disappannamento parabrezza
- 4 - aeratori centrali

- 5 - quadro dei comandi
- 6 - presa d'aria di disappannamento vetro laterale destro
- 7 - aeratore laterale
- 8 - uscite riscaldamento ai piedi degli occupanti.

AERATORI (segue)



Quantità d'aria

Ruotate la rotella **1** (oltre il punto di resistenza).

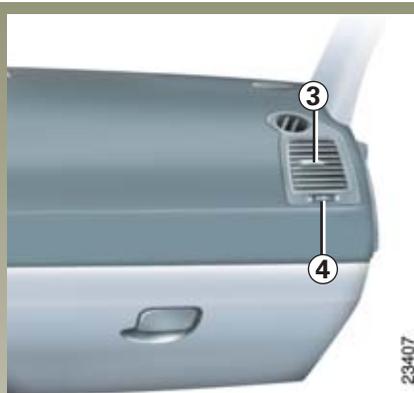
Verso l'alto: apertura massima.

Verso il basso: chiusura.

Agite sulla rotella **4** (oltre il punto di resistenza).

Verso destra: apertura massima.

Verso sinistra: chiusura.

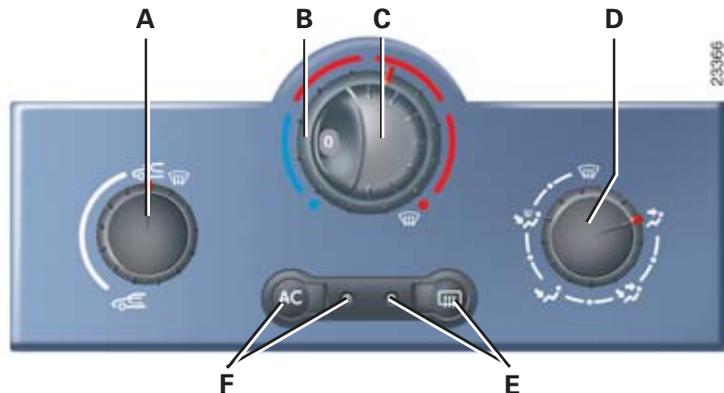


Orientazione

Destra/sinistra: spostate i cursori **2** o **3**.

Alto/basso: abbassate o sollevate i cursori **2** o **3**.

RISCALDAMENTO / ARIA CONDIZIONATA



I comandi

A - Comando ricircolo aria.

B - Regolazione della temperatura dell'aria.

C - Regolazione della velocità di ventilazione.

D - Regolazione della ripartizione dell'aria nell'abitacolo.

E - Questo tasto permette lo sbrinamento e il disappannamento del lunotto e degli specchietti dei retrovisori autosbrinanti (per i veicoli che ne sono equipaggiati).

F - Comando e spia d'accensione dell'aria condizionata (secondo il veicolo).

Regolazione della temperatura dell'aria

Ruotare la manopola **B** in funzione della temperatura voluta. Più l'indice è nella zona rossa più la temperatura è elevata.

Quando si utilizza a lungo l'aria condizionata, è possibile provare una sensazione di freddo. Si può ovviare a tale problema immettendo aria calda (ruotare la manopola **B** a destra).



Ripartizione dell'aria nell'abitacolo

Agire sulla manopola **D** per mettere l'indice in corrispondenza con i simboli di ripartizione.

Posizione



Tutto il flusso viene diretto verso le prese d'aria di disappannamento del parabrezza e dei vetri laterali.

Posizione



Il flusso d'aria è ripartito tra le prese d'aria di disappannamento del parabrezza e dei vetri laterali e ai piedi dei passeggeri anteriori e posteriori. Questa posizione è quella consigliata per ottenere un comfort ottimale quando fa freddo.

Posizione



Il flusso d'aria è diretto essenzialmente verso i piedi dei passeggeri.

Posizione



Il flusso d'aria è diretto verso tutti gli aeratori ed i piedi degli occupanti anteriori e posteriori.

Questa posizione è quella consigliata per ottenere un comfort ottimale quando fa caldo.

Posizione



Il flusso d'aria è diretto unicamente verso tutti gli aeratori.

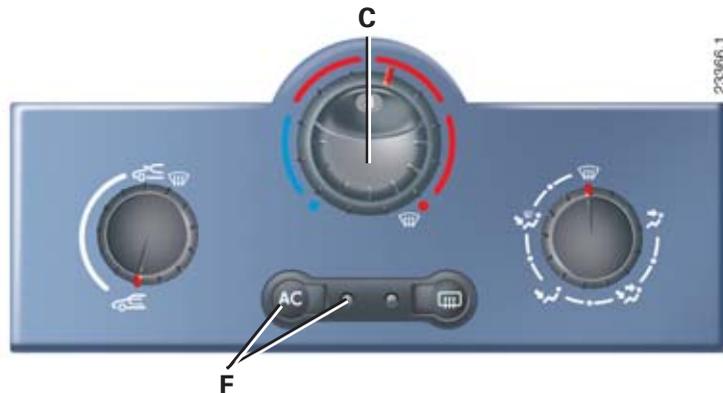
Nota: per ottenere il disappannamento rapido dei vetri, regolate i

comandi nelle posizioni:



- aria esterna,
- temperatura massima,
- disappannamento.

L'inserimento dell'aria condizionata permette di accelerare il disappannamento.



Regolazione della velocità di ventilazione

Utilizzo normale

Ruotate la manopola **C** in una delle quattro posizioni per azionare il ventilatore e regolare la potenza.

Scegliete la posizione **1** per una ventilazione minima e la posizione **4** per la ventilazione massima.

Posizione 0

In questa posizione

- l'aria condizionata si spegne automaticamente, anche se il tasto **F** è premuto (la spia resta accesa);
- la velocità di ventilazione dell'aria soffiata nell'abitacolo è nulla;
- permane tuttavia un debole flusso d'aria nell'abitacolo quando il veicolo avanza.

Normalmente questa posizione va evitata.



Utilizzo del ricircolo dell'aria (con isolamento dell'abitacolo)

Ruotate la manopola **A** in corrispondenza con il simbolo  di ricircolo dell'aria.

In questa posizione l'aria presente nell'abitacolo viene fatta ricircolare senza immissione d'aria esterna.

Il ricircolo dell'aria permette:

- di isolarvi dall'ambiente esterno (circolazione in zone inquinate...);
- di ottenere più rapidamente la temperatura desiderata all'interno nell'abitacolo.

L'utilizzo prolungato del ricircolo dell'aria può provocare l'appannamento dei vetri laterali e del parabrezza nonché la presenza di aria viziata nell'abitacolo.

Si consiglia quindi di tornare al funzionamento normale (aria esterna) agendo sulla manopola **A** appena possibile.

ARIA CONDIZIONATA AUTOMATICA



12 - Sbrinamento del lunotto posteriore e dei retrovisori sbrinatori (ove previsti).

13 - Spia associata allo sbrinamento del lunotto posteriore.

14 - Tasto di ricircolo dell'aria.

I comandi

1 - Tasto «visibilità» per il disappearance e sbrinamento dei vetri

2 - Spia associata alla funzione «visibilità».

3 - Inserimento o disinserimento dell'aria condizionata.

4 e 7 - Regolazione della temperatura dell'aria.

5 - Display.

6 - Inserimento o disinserimento del funzionamento automatico.

8 e 10 - Regolazione della ripartizione dell'aria nell'abitacolo.

9 e 11 - Regolazione della velocità di ventilazione.

I tasti **1** e **12** hanno delle spie di funzionamento (**2** e **13**):

- con spia accesa la funzione è inserita,
- con spia spenta la funzione è disinserita.

ARIA CONDIZIONATA AUTOMATICA (segue)



Il comfort nell'abitacolo (modalità automatica)

L'aria condizionata automatica è un sistema che garantisce (tranne nei casi di utilizzo in condizioni estreme) il comfort nell'abitacolo e vetri in condizioni di visibilità ottimale.

Con tale modalità attiva vengono visualizzate solo la temperatura e l'indicazione AUTO.

Le funzioni gestite dalla modalità automatica non vengono visualizzate.

- per aumentare la temperatura, premete il tasto **7**;
- per diminuire la temperatura, premete il tasto **4**.

Nota: con le regolazioni ai valori minimo «15 °C» e massimo «27 °C», il sistema è in grado di produrre il freddo massimo e il caldo massimo, qualunque siano le condizioni ambientali.

In modalità automatica (spia AUTO accesa sul display), tutte le funzioni dell'aria condizionata sono controllate dal sistema.

Quando modificate alcune funzioni, la spia AUTO si spegne. Solo la funzione modificata non è controllata dal sistema.

ARIA CONDIZIONATA AUTOMATICA (segue)

Il comfort nell'abitacolo: modalità automatica (segue)

Funzionamento

Per ottenere e mantenere il livello di temperatura selezionata ed una visibilità ottimale, il sistema agisce, in modo automatico, sui seguenti parametri:

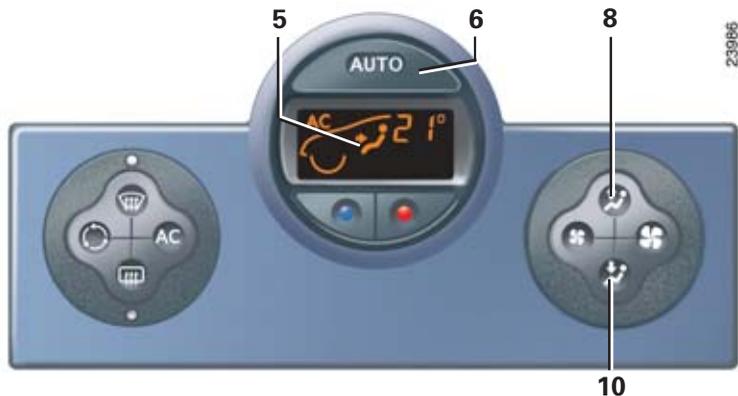
- sulla velocità di ventilazione;
- sulla ripartizione dell'aria;
- sulla gestione del ricircolo dell'aria;
- sull'inserimento o disinserimento dell'aria condizionata;
- sulla temperatura dell'aria.

Le temperature visualizzate indicano il livello di comfort dell'abitacolo.

All'avviamento del veicolo, quando fa caldo o freddo, il fatto di aumentare o diminuire la temperatura visualizzata non permette di ottenere più rapidamente il livello di comfort desiderato. Qualunque sia la temperatura impostata il sistema ottimizza l'aumento o la diminuzione della temperatura nell'abitacolo (la ventilazione non viene inserita istantaneamente alla velocità massima ma progressivamente, fino a che la temperatura del motore non sia sufficiente. Tale procedura può durare da alcuni secondi a vari minuti).

In generale, tranne se disturbano un occupante, gli aeratori sul cruscotto devono restare costantemente aperti.

ARIA CONDIZIONATA AUTOMATICA (segue)



Modifica del funzionamento automatico

Il funzionamento normale del sistema è in modalità automatica. Tuttavia è possibile modificare le scelte imposte dal sistema (ripartizione di aria, ecc.), operando come indicato nelle pagine seguenti.

Ripartizione dell'aria nell'abitacolo

Vi sono cinque possibili combinazioni di ripartizione dell'aria, ottenute tramite pressioni successive sui tasti **8** e **10**. Le frecce nel display **5** vi segnalano la scelta effettuata:

Posizione



Tutto il flusso viene diretto verso le prese d'aria di disappannamento del parabrezza e dei vetri laterali.

Posizione



Il flusso d'aria viene diretto verso le prese di disappannamento del parabrezza, dei vetri laterali anteriori ed i piedi degli occupanti.

Posizione



Il flusso d'aria è diretto essenzialmente verso tutti gli aeratori.

Posizione



Il flusso d'aria è diretto verso tutti gli aeratori ed i piedi degli occupanti.

Posizione



Il flusso d'aria è diretto unicamente verso i piedi dei passeggeri.

La scelta di ripartizione d'aria manuale provoca lo spegnimento della spia di funzionamento automatico del tasto **5** (funzionamento automatico) ma solo la ripartizione dell'aria non è più controllata automaticamente dal sistema.

Per ripristinare la modalità automatica, premete il tasto **6**.

ARIA CONDIZIONATA AUTOMATICA (segue)

Variazione della velocità di ventilazione

In modo automatico, il sistema gestisce la velocità di ventilazione più adatta per raggiungere e mantenere il comfort.

Premendo i tasti **9** e **11**, uscite dalla modalità automatica.

Questi tasti vi permettono di aumentare o diminuire la velocità di ventilazione.

Inserimento o disinserimento dell'aria condizionata

In modalità automatica il sistema accende o spegne automaticamente l'aria condizionata in funzione delle condizioni climatiche esterne.

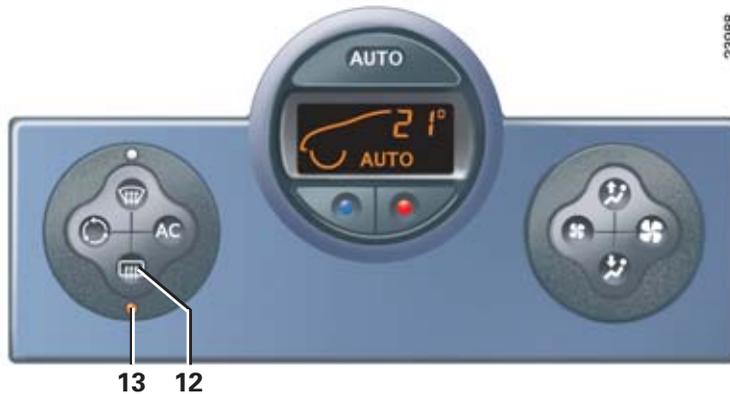
Premendo il tasto **3**, uscite dalla modalità automatica: la spia AUTO del display **5** si spegne.

Il tasto **3** permette di inserire (spia sul display accesa) o disinserire (spia spenta) l'aria condizionata.



Nota: la funzione «visibilità» determina automaticamente l'inserimento dell'aria condizionata (spia accesa). Per ripristinare la modalità automatica, premete il tasto **6**.

In funzionamento automatico, quando la temperatura esterna è bassa, la ventilazione non parte subito alla velocità massima, ma in maniera progressiva fino a che la temperatura del motore non sia sufficiente a riscaldare l'aria dell'abitacolo. Questa fase intermedia può durare da pochi secondi a vari minuti.



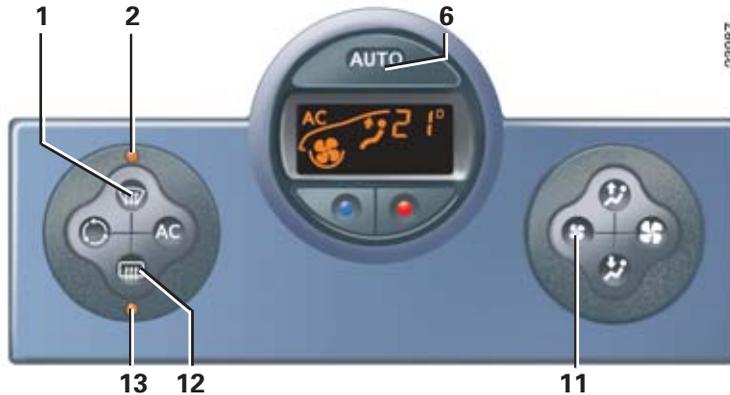
Sbrinamento-disappannamento del lunotto

Premete il tasto **12**, la spia di funzionamento **13** si accende.

Questa funzione permette lo sbrinamento e il disappannamento rapido del lunotto e degli specchietti dei retrovisori autosbrinatori, per i veicoli che ne sono equipaggiati.

Per disattivare questa funzione premete nuovamente il tasto **12**. Se non lo fate il disappannamento si disinserisce automaticamente.

ARIA CONDIZIONATA AUTOMATICA (segue)



Funzione «visibilità»

Premete il tasto **1**, la spia di funzionamento **2** si accende.

La spia del tasto AUTO (sul display) si spegne.

Questa funzione assicura il disappannamento e lo sbrinamento rapido del parabrezza, dei vetri laterali anteriori e degli specchietti dei retrovisori (secondo il veicolo).

Tale funzione comporta l'inserimento automatico dell'aria condizionata, la disattivazione del ricircolo e l'inserimento dello sbrinamento del lunotto posteriore (spia **13**).

Premete il tasto **12**, se non volete che il lunotto termico sia inserito: la spia **13** si spegne.

Nota: se desiderate ridurre la velocità di ventilazione dell'aria (che può produrre del rumore nell'abitacolo) agite sul tasto **11**.

Per disattivare questa funzione, potete premere:

- di nuovo il tasto **1**,
- premere il tasto **6** (la spia AUTO si accende sul display).



Utilizzo del ricircolo aria

Una pressione sul tasto **14** permette di ottenere il ricircolo dell'aria (il simbolo si accende sul display).

Durante il ricircolo, l'aria presente nell'abitacolo viene fatta ricircolare senza immissione d'aria esterna.

Il ricircolo dell'aria permette di isolarvi dall'ambiente esterno (traffico urbano, zone inquinate, ecc.).

L'utilizzo prolungato della funzione ricircolo può causare cattivi odori a causa del mancato ricambio di aria nonché l'appannamento dei vetri.

Si consiglia quindi di tornare al funzionamento normale (aria esterna o ricircolo automatico) agendo nuovamente sul tasto **14** appena possibile.

ARIA CONDIZIONATA: VARIE

L'aria fredda non viene generata

Controllate la corretta posizione dei comandi e il buono stato dei fusibili. Se non emergono anomalie, disinserite l'aria condizionata e contattate la Rete RENAULT.

Non aprite il circuito del liquido refrigerante

Consumo

Quando è inserita l'aria condizionata, è normale constatare un aumento del consumo di carburante (soprattutto nel traffico urbano).

D'inverno, azionate periodicamente il condizionatore in modo da mantenerlo in buon stato di funzionamento.

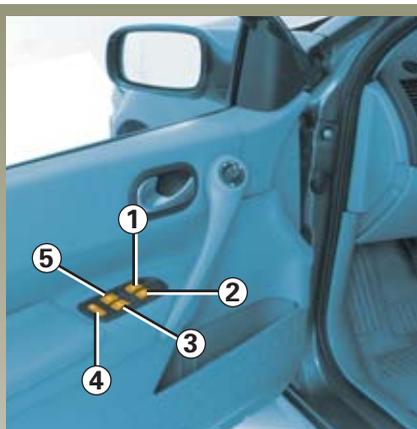
Anomalie di funzionamento

In generale, se notate una perdita di efficacia dello sbrinamento, del disappannamento o dell'aria condizionata, ciò può essere causato, dalla sporcizia del filtro dell'abitacolo (vedi periodicità della manutenzione sul libretto del veicolo).

In termini generali, se constatate anomalie di funzionamento dell'impianto, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Dopo un uso prolungato dell'aria condizionata la presenza d'acqua dovuta alla condensa sotto il veicolo è normale.

ALZAVETRI ELETTRICI



Contatto inserito

- Premete il pulsante del vetro interessato per abbassarlo fino all'altezza voluta (nota: i vetri posteriori non si abbassano completamente).
- Sollevate il pulsante del vetro interessato per alzarlo fino all'altezza voluta.

Dal lato conducente

Agite sul tasto:

- **1** per il lato conducente;
- **2** per il lato passeggero anteriore;
- **3 e 5** per i passeggeri posteriori.



Dal lato passeggero anteriore

Agite sull'interruttore **6**.

Dai posti posteriori

Agite sull'interruttore **7**.



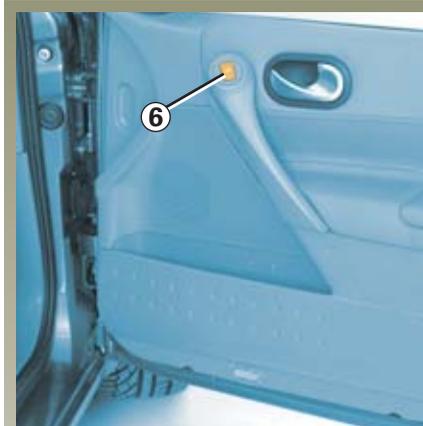
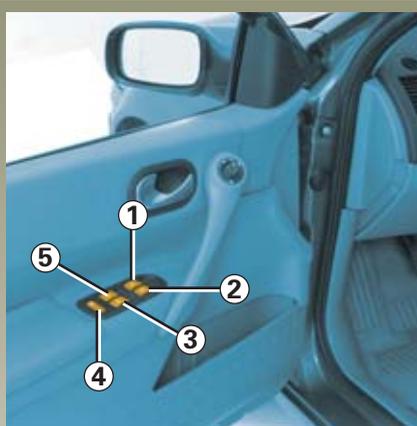
Sicurezza degli occupanti posteriori

Il conducente può impedire il funzionamento degli alzacristalli e delle porte posteriori premendo il tasto **4** lato figura.

Responsabilità del conducente

Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, con all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale), in quanto potrebbe far funzionare gli alzacristalli e rimanere bloccato con una parte del corpo (collo, braccio, mano...) subendo gravi lesioni. In caso di incidente, invertite subito il senso della corsa premendo il pulsante interessato.

ALZAVETRI ELETTRICI AD IMPULSI



Il funzionamento ad impulsi completa le funzionalità degli alzavetri elettrici descritte precedentemente.

Il veicolo può avere questa funzionalità solo per l'alzavetro del conducente o in tutti gli alzavetri.

Agite sui pulsanti **1, 2, 3, 5, 6** o **7**.

Il sistema funziona:

- con contatto inserito;
- con contatto disinserito fino alla successiva apertura/chiusura della porta del conducente (per non più di 20 minuti circa).



Sicurezza degli occupanti posteriori

Il conducente può impedire il funzionamento degli alzavetri e delle porte posteriori premendo il tasto **4** lato figura.

Responsabilità del conducente

Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, con all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale), in quanto potrebbe far funzionare gli alzavetri e rimanere bloccato con una parte del corpo (collo, braccio, mano...) subendo gravi lesioni. In caso di incidente, invertite subito il senso della corsa premendo il pulsante interessato.

ALZAVETRI ELETTRICI AD IMPULSI (segue)

Funzionamento non ad impulsi

- **Premete** l'inerente tasto per abbassare il vetro, rilasciandolo al momento opportuno.
- **Sollevate** l'inerente tasto per chiudere il vetro, rilasciandolo al momento opportuno (posizione voluta del vetro).

Funzionamento ad impulsi

- **Premere brevemente e a fondo** il tasto: il vetro si abbassa completamente.
- **Sollevarlo brevemente e a fondo** il tasto: il vetro si chiude completamente.

Ogni ulteriore azione sul tasto durante il funzionamento arresta il vetro.

Chiusura a distanza dei vetri (per i veicoli con alzavetri ad impulsi).

Quando chiudete le porte dall'esterno, **esercitando due pressioni in rapida successione sul tasto di blocco della carta RENAULT o delle porte o del bagagliaio** (modalità accesso facilitato), i vetri si chiudono automaticamente.

Particolarità

Per la vostra sicurezza, il veicolo è dotato di un limitatore di sforzo. Quando il vetro incontra una resistenza a fine corsa (es.: le dita di una persona, le zampe di un animale, un ramo, ecc.) si ferma e quindi ridiscende di alcuni centimetri.



La chiusura dei vetri può causare gravi lesioni.

Il sistema deve essere azionato solo se non vi è nessun occupante all'interno del veicolo.

Anomalie di funzionamento

Se un vetro non si chiude il sistema passa automaticamente in funzionamento continuo: tirate il tasto quanto basta per chiudere il vetro e quindi mantenete tirato (sempre lato chiusura) per un secondo in modo da reinizializzare il sistema.

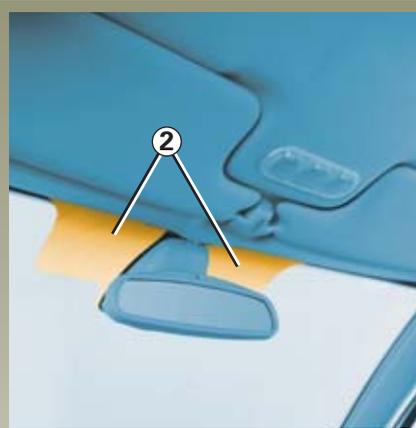
Ove necessario rivolgetevi alla Rete RENAULT.

ALZAVETRI MANUALI



Alzavetri manuali posteriori
Azionate la maniglia **1**.

PARABREZZA

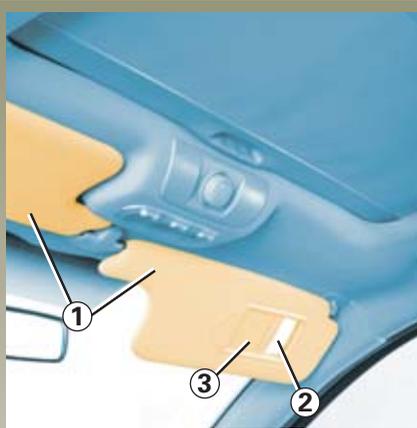


Parabrezza a strati riflettenti
(secondo il veicolo)

Questo tipo di parabrezza permette di limitare l'irraggiamento solare (in particolare gli infrarossi) mediante riflessione.

Sul parabrezza sono previste due zone **2** che permettono di sistemare tesserini vari (es: per pedaggi autostradali, ricevute di parcheggio, ecc.), da entrambi i lati del retrovisore.

ALETTE PARASOLE



Aletta parasole anteriore
Abbassate l'aletta parasole **1**.

Specchietti di cortesia **2 non illuminati**

Fate scorrere la protezione **3**.



Specchietti di cortesia illuminati

Fate scorrere la protezione **5**.

L'illuminazione **4** è automatica.

TETTUCCIO APRIBILE ELETTRICO



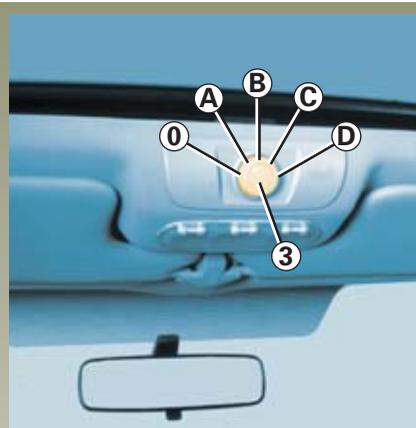
Il sistema funziona:

- con contatto inserito;
- con contatto disinserito fino alla successiva apertura/chiusura della porta del conducente (per non più di 20 minuti circa).

Tendina del tettuccio apribile

Spostate la tendina del vetro sempre con tettuccio apribile chiuso:

- **apertura della tendina:** spingete la maniglia **1** quindi accompagnate la tendina fino all'avvolgitore;
- **chiusura della tendina:** tirate la maniglia **1** fino a fissare la tendina nel fermo.



Apertura a compasso del tettuccio apribile

- **apertura:** aprite la tendina quindi ruotate la manopola **2** in posizione **A**;
- **chiusura:** ruotare la manopola **2** in posizione **0**.

Scorrimento del tettuccio apribile

- **apertura:** aprite la tendina, quindi spostate la manopola **2** in posizione **B**, **C** o **D**, a seconda dell'apertura desiderata;
- **chiusura:** spostate la manopola **2** in posizione **0**.

- non aprite mai il tettuccio apribile con tendina chiusa;
- Non viaggiate mai con tettuccio aperto e tendina chiusa.



Responsabilità del conducente

Non lasciate mai il vostro veicolo incustodito, con all'interno la carta RENAULT e un bambino (o un animale), in quanto potrebbe azionare il tettuccio elettrico e rimanere incastrato tra il telaio ed il tettuccio (collo, braccio, mano...) subendo gravi lesioni

In caso di pizzicamento, invertite subito il senso di funzionamento ruotando la manopola **2** completamente a destra (posizione **D**).

TETTuccio APRIBILE ELETTRICO (segue)

Chiusura a distanza del tettuccio apribile (per i veicoli con alzavetri ad impulsi).

Quando chiudete le porte con la carta RENAULT esercitando due pressioni in rapida successione sul tasto di blocco della carta RENAULT o della porta oppure del bagagliaio (ad accesso facilitato), i vetri ed il tettuccio apribile si chiudono automaticamente.

Dopo la chiusura a distanza del tettuccio apribile, premendo il tasto **3** si può rimettere il tettuccio apribile nella posizione iniziale.



La chiusura del tettuccio può procurare gravi lesioni.

Il sistema deve essere azionato solo se non vi è nessun occupante all'interno del veicolo.

Particolarità

Per la vostra sicurezza, il veicolo è dotato di un limitatore di sforzo. Quando il vetro incontra una resistenza a fine corsa (es.: le dita di una persona, le zampe di un animale, un ramo, ecc.) si ferma e quindi ridiscende di alcuni centimetri.

Anomalia di funzionamento della chiusura del tettuccio apribile

In tal caso verificate che l'ostacolo non sia più presente, quindi ruotate la manopola **2** nella posizione **0** e premete il tasto **3** fino alla completa chiusura del tettuccio apribile.

Attenzione, in questa fase il limitatore di sforzo del tettuccio apribile è disattivato.

Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

Precauzioni d'impiego

- **veicolo con barre portapacchi del tetto.**

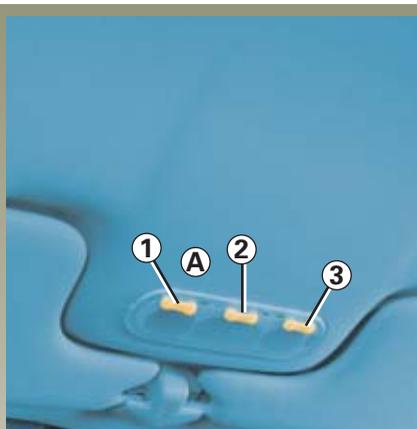
In generale, si sconsiglia di aprire il tetto in queste condizioni.

Prima di azionare il tettuccio apribile, verificate gli oggetti e/o gli accessori (porta-bici, bagagliaio del tetto...) montati sulle barre portapacchi del tetto: devono essere ben montati e il loro ingombro non deve impedire il corretto funzionamento del tettuccio apribile.

Per conoscere gli adattamenti possibili, rivolgetevi alla Rete RENAULT;

- **controllate** che il tettuccio apribile sia ben chiuso quando uscite dalla vettura;
- **pulite** ogni tre mesi la guarnizione utilizzando i prodotti detergenti consigliati dai nostri tecnici;
- **non aprite** il tettuccio subito dopo un acquazzone o dopo aver lavato il veicolo.

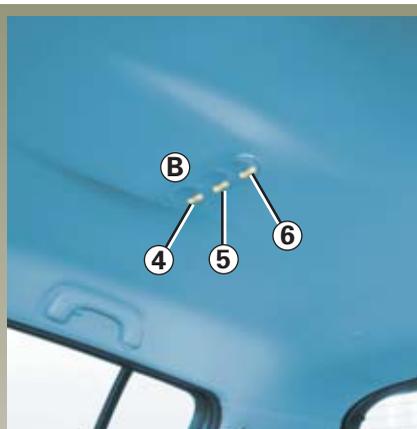
ILLUMINAZIONE INTERNA



Plafoniera A o B

Premete l'interruttore **2** o **5**, per ottenere:

- un'illuminazione permanente;
- un'illuminazione comandata dall'apertura di una delle porte, che si spegne quando le porte sono ben chiuse, dopo un lasso di tempo predeterminato;
- lo spegnimento immediato.



Spot di lettura

Dai posti anteriori premete l'interruttore **1** per il lato conducente e **3** per il lato passeggero anteriore.

Dai posti posteriori, premete l'interruttore **4** o **6**.

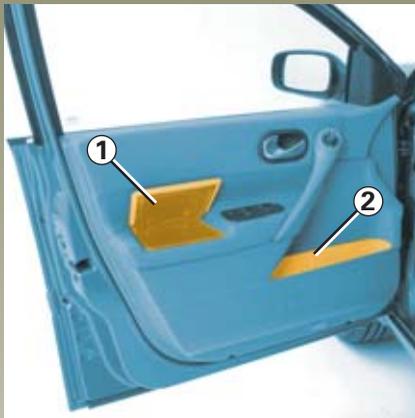


Luci delle porte

Ogni luce **7** si accende all'apertura della porta interessata.

Il blocco o sblocco delle porte o del bagagliaio provoca l'accensione temporizzata delle plafoniere e delle luci al pavimento.

VANI PORTAOGGETTI NELL'ABITACOLO

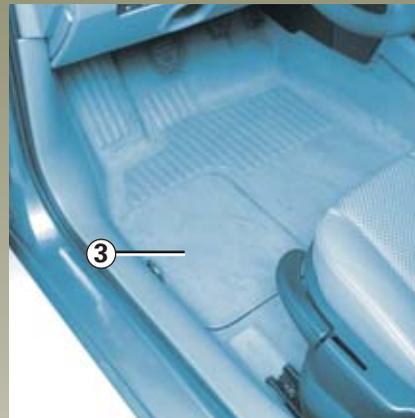


Vani portaoggetti dei braccioli delle porte anteriori 1

Potete sistemare degli oggetti tipo compact disc...

Vani portaoggetti delle porte 2

Negli appositi spazi potete sistemare delle lattine o il posacenere.



Coperchio del vano portaoggetti sotto il pianale lato conducente 3 e passeggero

Nota: questi vani portaoggetti possono contenere carte stradali, stracci, documenti del veicolo (libretto del veicolo, libretto di manutenzione, ecc.) lampade elettriche...



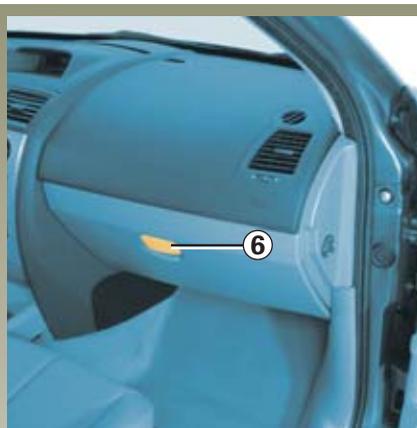
Portaocchiali 4

VANI PORTAOGGETTI NELL'ABITACOLO (segue)



Vano portaoggetti del bracciolo centrale anteriore

Sollevate il coperchio 5.



Cassetto portaoggetti lato passeggero

Per aprirlo, sollevate la levetta 6.

Questo cassetto permette di sistemare dei documenti di formato A4, una grande bottiglia d'acqua, ecc.

Questo vano portaoggetti è dotato di una bocchetta di aria esterna e, a seconda del veicolo, di un condotto d'aria.

Nota:

A seconda del veicolo, la serratura del cassetto portaoggetti lato passeggero si blocca contemporaneamente a quelle delle porte.

VANI PORTAOGGETTI NELL'ABITACOLO (segue)



Molletta 8

Serve a sistemare biglietti autostradali, carte, ecc.



Portalattine 9

Questi spazi si trovano davanti alla leva del cambio e nei vani portagetti laterali, delle porte anteriori e posteriori.

Nota: questi spazi possono servire anche per sistemare il posacenere.



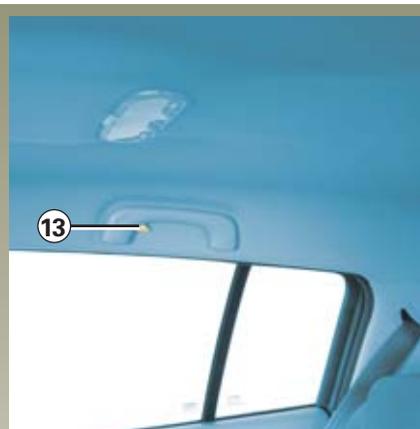
Vani portaoggetti nel bracciolo posteriore

Abbassate il bracciolo **10**, sollevate il coperchio **11** mediante la maniglia di apertura **12**.



Sul pavimento (del posto di guida) non deve trovarsi alcun oggetto che in caso di frenata brusca rischierebbe di scivolare sotto la pedaliera ostacolandone l'uso.

VANI PORTAOGGETTI NELL'ABITACOLO (segue)



Ganci appendiabiti 13



Tasche portaoggetti 14 dei sedili anteriori

POSACENERE - ACCENDISIGARI



Posacenere 1

Si tratta di un posacenere amovibile che può essere fissato negli spazi portalattine presenti nell'abitacolo.

Accendisigari 2

Con contatto inserito, premete l'accendisigari 2.

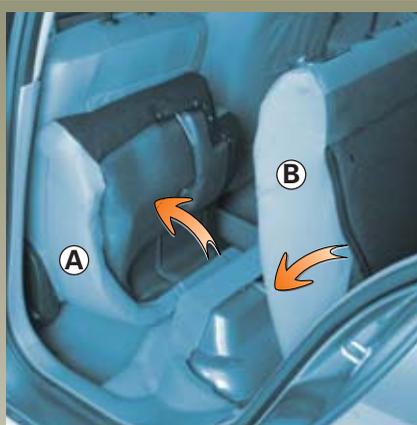
Quando è incandescente, torna in posizione con uno scatto. Estrae-telo. Dopo averlo usato, rimettetelo al suo posto senza premerlo a fondo.

Presca elettrica

Se prevista, è situata nella stessa sede dell'accendisigari 2.

Serve al collegamento di accessori omologati dai nostri Servizi Tecnici RENAULT e la cui potenza non deve superare i 120 watt (tensione 12V).

SEDILE UNICO POSTERIORE



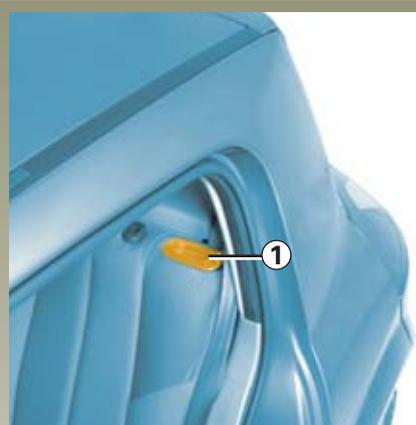
Il sedile e lo schienale possono essere ribaltati per permettere il trasporto di oggetti ingombranti.

Per ribaltare il sedile

Ribaltare la seduta **A** contro i sedili anteriori.

Per ribaltare lo schienale

Dopo aver ribaltato la seduta, abbassate gli appoggiatesta posteriori, consultate il capitolo «appoggiatesta posteriori», quindi tirate la maniglia **1** e abbassate il o gli schienali **B**.



Trasporto di oggetti

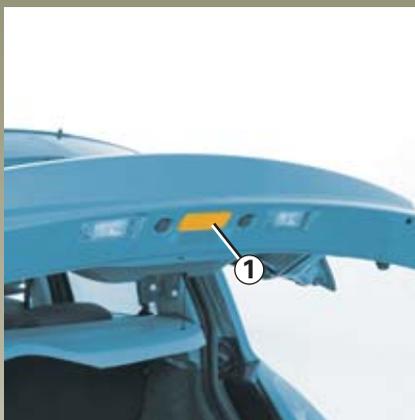
Se dovete appoggiare degli oggetti sullo schienale ribaltato, si consiglia vivamente di togliere gli appoggiatesta prima di abbassare lo schienale in modo da ripiegarlo più possibile contro il sedile. Per maggiori informazioni leggete il paragrafo «trasporto di oggetti nel bagagliaio» del capitolo 3.

Nota: prima di spostare la parte più piccola dello schienale (a seconda del veicolo), fissate la staffa della cintura centrale nella scatola corrispondente, prima di ribaltare nell'ordine la seduta e poi lo schienale.



- **Quando risolveate lo schienale**, abbiate cura di verificarne il corretto fissaggio.
- **Qualora utilizzate delle fodere dei sedili**, controllate che non impediscano lo scatto di blocco dello schienale.
- Verificate di aver posizionato correttamente le cinture e le scatole.
- Rimettete gli appoggiatesta.

BAGAGLIAIO



Per aprirlo

Premete il pulsante **1** e sollevate il portellone.



Per chiuderlo

Abbassate il portellone aiutandovi inizialmente con le maniglie interne **2**.

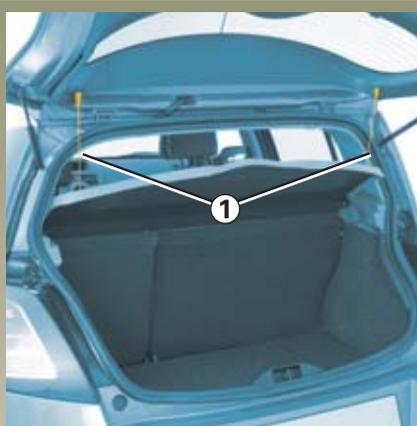


Apertura manuale dall'interno

Qualora il portellone non si apra, è possibile sbloccarlo manualmente dall'abitacolo.

- Potete accedere al bagagliaio ribaltando lo o gli schienali posteriori.
- Inserite una matita o un oggetto simile nella cavità **3** e fate scorrere come indicato nell'illustrazione.
- Spingete il portellone per aprirlo.

RIPIANO POSTERIORE



Distacco

Staccare i due cordoni di richiamo **1**.



Sollevate leggermente il ripiano e tiratelo verso di voi.

Per riporlo, procedete nel senso inverso.



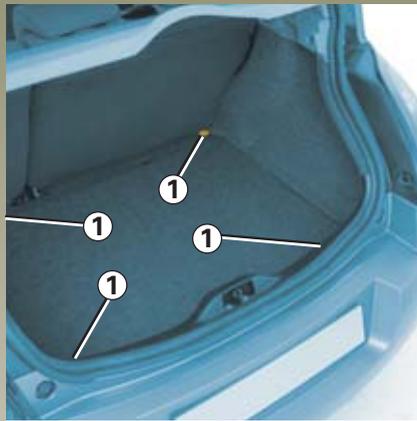
Particolarità per la versione Società, sganciate gli attacchi **2** di ogni lato del ripiano e successivamente tiratelo fuori dalla porta posteriore.

Per riporlo, procedete nel senso inverso.



Non appoggiate alcun oggetto, soprattutto se pesante, sul ripiano. In caso di una frenata brusca o d'incidente potrebbe mettere a rischio l'incolumità degli occupanti del veicolo.

VANI PORTAOGGETTI DEL BAGAGLIAIO



Ganci per fissare oggetti 1

Servono a fissare gli oggetti trasportati nel bagagliaio (leggete il paragrafo «trasporti di oggetti nel bagagliaio»).



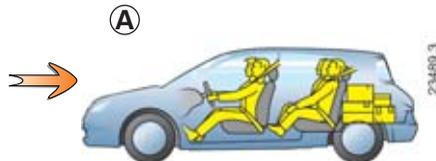
Vano portaoggetti nella sede della ruota di scorta

Per accedere a questo vano, ripiegate la moquette 2 verso il sedile posteriore unico (questo spazio può servire per sistemare degli attrezzi, degli stracci, una lattina dell'olio, ecc.).

TRASPORTO DI OGGETTI NEL BAGAGLIAIO

Posizionate sempre gli oggetti da trasportare in modo che il loro lato più grande sia appoggiato contro:

- lo schienale del sedile posteriore, in caso di carico normale (caso **A**);



- lo schienale ribaltato, nel caso di carico massimo (caso **B**).

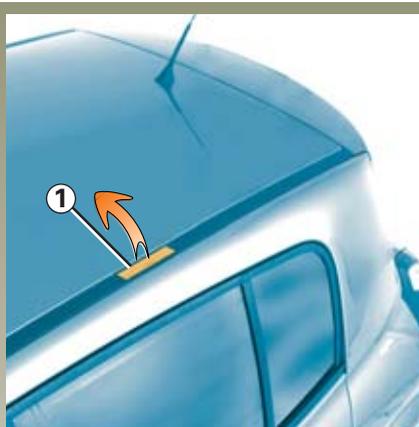


Se dovete appoggiare degli oggetti sullo schienale ribaltato, si consiglia vivamente di togliere gli appoggiatesta prima di abbassare lo schienale in modo da ripiegarlo più possibile contro il sedile.



Appoggiate sempre gli oggetti più pesanti a contatto diretto contro il pianale del bagagliaio. Utilizzate, se il veicolo ne è equipaggiato, i punti di aggancio situati sul pianale del bagagliaio. Il carico deve essere sistemato in modo tale da non mettere a repentaglio l'incolumità degli occupanti del veicolo in caso di frenata brusca. Allacciate le cinture dei posti posteriori anche in assenza di passeggeri.

BARRE PORTAPACCHI DEL TETTO



Le modanature del tetto sono dotate di tre vani contenenti i punti di fissaggio delle barre del tetto.

Ogni vano è chiuso da uno sportellino scorrevole **1**.

Accesso ai punti di fissaggio

Fate scorrere verso l'alto ogni sportellino **1**.

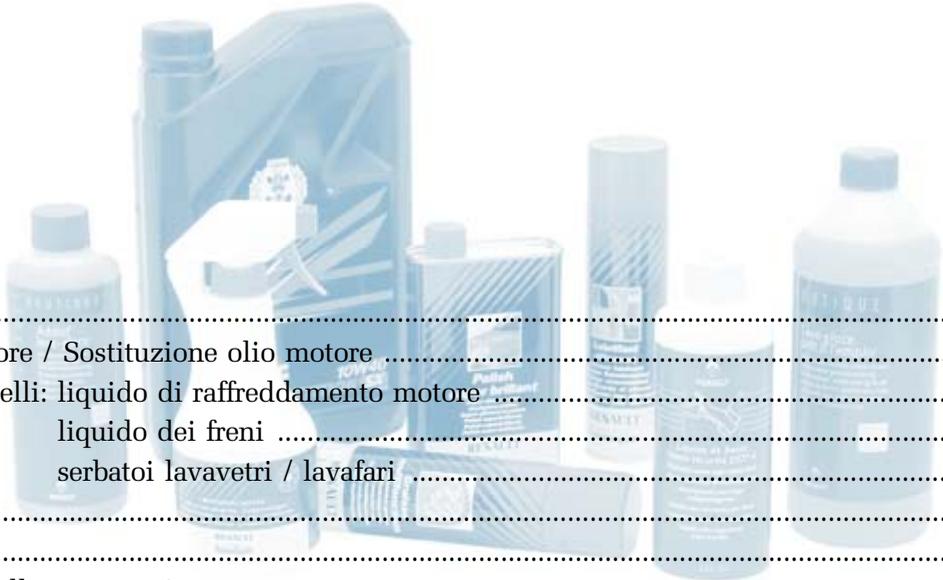
Per i veicoli non dotati di sportellini **1**, consultate la Rete RENAULT.

Carico ammesso sul portabagagli del tetto: consultate il capitolo 6, paragrafo «masse».

Per il montaggio delle barre portapacchi e le condizioni di utilizzo, consultate il libretto di montaggio del fabbricante.

Si consiglia di tenere questo libretto con gli altri documenti di bordo.

Capitolo 4: Manutenzione



Cofano motore	4.02 - 4.03
Livello olio motore / Sostituzione olio motore	4.04 ➔ 4.07
Controllo dei livelli: liquido di raffreddamento motore	4.08
liquido dei freni	4.09
serbatoi lavavetri / lavafari	4.10
Filtri	4.10
Batteria	4.11
Manutenzione della carrozzeria	4.12 - 4.13
Manutenzione dei rivestimenti interni	4.14

COFANO MOTORE



Per aprirlo tirate la leva **1**, nel lato sinistro del cruscotto.



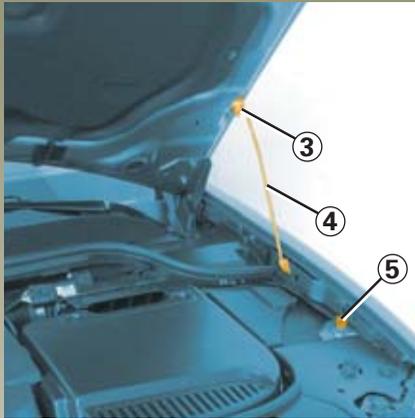
Sicurezza del cofano

Per sbloccarlo tirate la linguetta che attraversa la calandra **2**.



Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.

COFANO MOTORE (segue)



Sollevate il cofano, sganciate l'asta **4** dal fissaggio **5** e, per sicurezza, inseritela **tassativamente** nell'apposita sede **3** del cofano.

Chiusura del cofano motore

Prima di chiuderlo, accertatevi di non aver dimenticato nulla nel vano motore.

Per chiudere il cofano, riponete l'asta **4** nella sede di fissaggio **5**, quindi afferrate il cofano al centro e accompagnatelo fino a circa 30 cm dalla posizione chiusa e quindi lasciatelo andare. Si chiude da solo sotto l'effetto del suo stesso peso.



Assicuratevi che sia correttamente bloccato.

LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

Un motore consuma normalmente un po' d'olio per la lubrificazione ed il raffreddamento degli organi in movimento ed è normale rabboccare il circuito lubrificante tra due sostituzioni d'olio.

Tuttavia, se dopo il periodo di rodaggio il consumo d'olio è superiore a 0,5 litri ogni 1 000 km, fatelo presente alla Rete RENAULT.

Periodicità: controllate periodicamente il livello dell'olio e in ogni caso prima di lunghi viaggi, altrimenti rischiate di deteriorare il motore della vostra auto.

Controllo del livello dell'olio

Per essere valido il controllo deve essere fatto su terreno orizzontale e dopo un arresto prolungato del motore.

Il controllo del livello si può fare:

- sul quadro della strumentazione;
- tramite l'asta.



NIVEAU HUILE
CORRECT

23507

Messaggio 1
Livello
corretto



NIVEAU HUILE

23531

Messaggio 2
Esempio
d'indicazione
del livello



NIVEAU HUILE

23532

Messaggio 3
Livello
minimo

Livello dell'olio sul quadro della strumentazione

All'inserimento del contatto e per circa 30 secondi:

- **se il livello è corretto**, il display indica «livello olio corretto»: messaggio **1**.

Particolarità: per ottenere una rilevazione più precisa del livello, premete il pulsante di azzeramento del totalizzatore chilometrico parziale o il pulsante di scorrimento delle informazioni del computer di bordo.

I quadratini che appaiono sul display indicano il livello. Spariscono man mano che il livello scende e sono sostituiti da trattini: esempio di messaggio display **2**.

Per passare in modalità computer di bordo, premere nuovamente il pulsante.

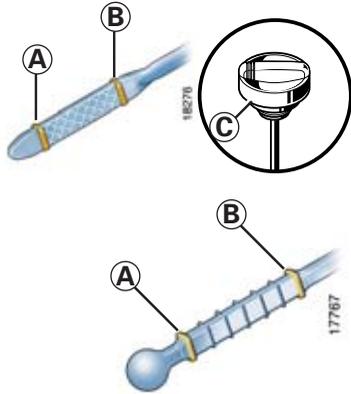
- **se il livello è al minimo:** appare sul display il messaggio «livello dell'olio al minimo», i quadratini vengono sostituiti da dei trattini

(messaggio **3**) e la spia **SERVICE** si

accende sul quadro della strumentazione.

Aggiungere olio quanto prima possibile.

LIVELLO DELL'OLIO MOTORE (segue)



In caso di diminuzione anormale e ripetuta del livello, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

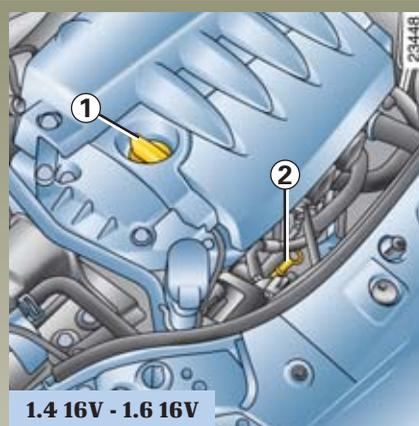
Controllo del livello con l'asta

- estraete l'asta;
- asciugate l'asta con un panno pulito e privo di peli;
- inserite l'asta fino in fondo, (per i veicoli equipaggiati di «tappo-asta» C, avvitate completamente il tappo);
- sfilate nuovamente l'asta;
- controllate il livello: non deve mai scendere al di sotto del livello «mini» A e oltrepassare «maxi» B.



Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.

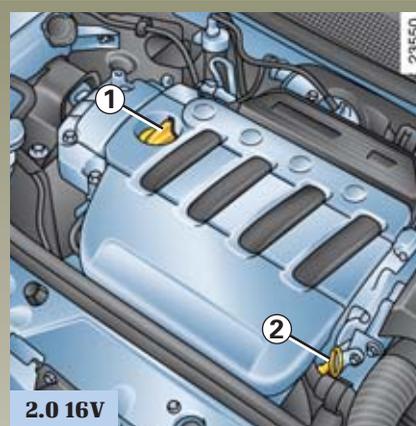
LIVELLO DELL'OLIO MOTORE (segue)



Aggiunte/sostituzione olio

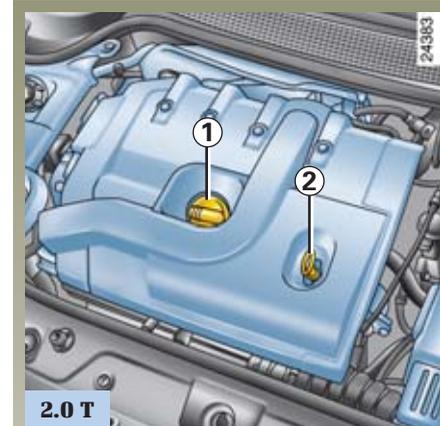
Il veicolo deve trovarsi su superficie orizzontale, a motore spento e freddo (per esempio: prima del primo avviamento della giornata);

In caso di diminuzione anormale e ripetuta del livello, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

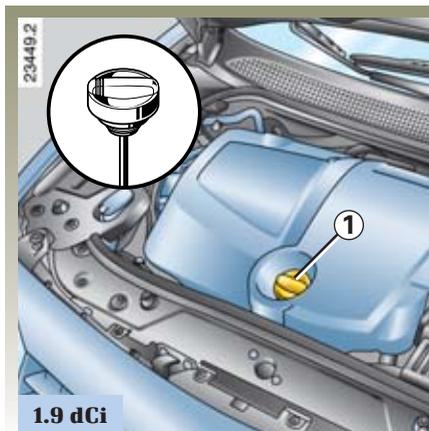
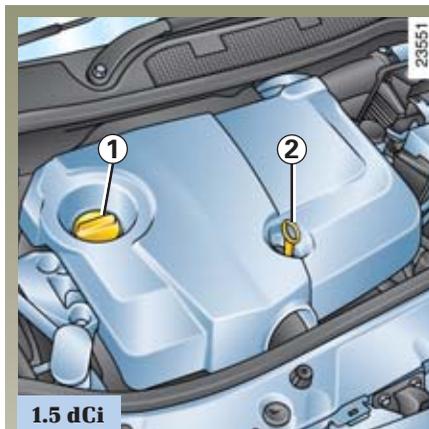


- svitate il tappo **1**;
- ristabilite il livello (a titolo indicativo, la capacità tra «mini» e «maxi» dell'asta **2** è compresa tra 1,5 e 2 litri a seconda del motore);
- attendete 2 minuti circa per permettere all'olio di rifluire nel circuito;
- verificate il livello tramite l'asta **2** (come spiegato in precedenza).

Non oltrepassate il livello «**maxi**» e non dimenticate di rimettere il tappo **1**.



LIVELLO OLIO MOTORE (segue) / SOSTITUZIONE OLIO MOTORE



Sostituzione olio motore

Periodicità: leggete il Libretto di manutenzione del veicolo.

Capienze medie:

(valori approssimativi)

Motore 1.4 16V: 4,9 litri

Motore 1.6 16V: 4,9 litri

Motore 2.0 16V: 5,4 litri

Motore 2.0T : 5,4 litri

Motore 1.5 dCi: 4,6 litri

Motore 1.9 dCi: 4,8 litri

Filtro dell'olio compreso.

Il filtro dell'olio deve essere sostituito periodicamente: consultate il libretto di manutenzione del vostro veicolo.

Qualità dell'olio motore

Per sapere che tipo d'olio utilizzare, leggete il libretto di manutenzione del vostro veicolo.



Sostituzione dell'olio: se sostituite l'olio a motore caldo, fate attenzione ai rischi di ustioni a causa del riflusso dell'olio.



Rifornimento: quando aggiungete olio fate attenzione a non far cadere gocce d'olio sul motore caldo rischiando di provocare un incendio. Non dimenticate di avvitare a fondo il tappo, altrimenti si rischia di provocare un incendio a causa degli schizzi d'olio sulle parti calde del motore.

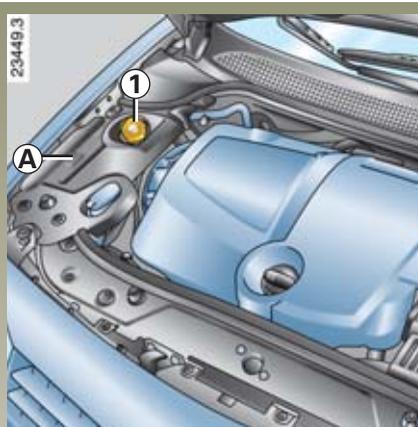


Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.



Non fate girare il motore in un ambiente chiuso: i gas di scarico sono tossici.

CONTROLLO DEI LIVELLI



Liquido di raffreddamento

Il livello **a freddo** deve essere compreso tra i riferimenti MINI e MAXI indicati sul serbatoio di espansione **1** (visto attraverso l'apertura **A**).

Completate questo livello **a freddo** prima che raggiunga il livello MINI.

Periodicità di controllo del livello
Verificate regolarmente il livello del liquido di raffreddamento (il motore potrebbe subire gravi danni in caso di mancanza di liquido di raffreddamento).

Se è necessaria un'aggiunta, utilizzate soltanto i prodotti prescritti dai Servizi Tecnici RENAULT che assicurano:

- una protezione antigelo;
- una protezione anticorrosione del circuito di raffreddamento.



Nessun intervento sull'impianto di raffreddamento deve essere effettuato a motore caldo.

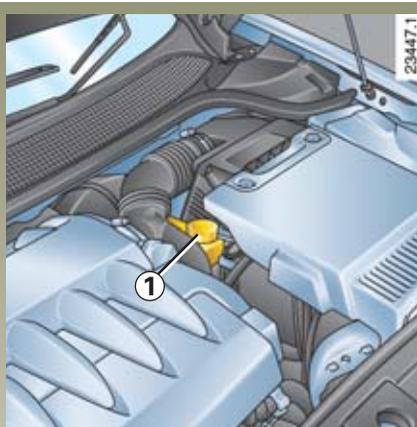
Rischio di ustioni

Periodicità di sostituzione

Consultate il libretto di manutenzione del vostro veicolo.

In caso di diminuzione anormale e ripetuta del livello, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

CONTROLLO LIVELLI (segue)



Liquido dei freni

Deve essere controllato spesso e comunque ogni volta che si avverte una variazione anche minima nell'efficacia dell'impianto frenante.

Livello 1

Normalmente il livello scende leggermente di pari passo con l'usura delle pastiglie, ma non deve comunque mai scendere al di sotto del livello di allarme «**MINI**».

Data la difficoltà di accesso, vi consigliamo di far controllare e eventualmente ripristinare il livello del liquido dei freni da un meccanico.

Aggiunte

Ogni intervento sul sistema idraulico comporta la sostituzione del liquido ad opera di un tecnico specializzato.

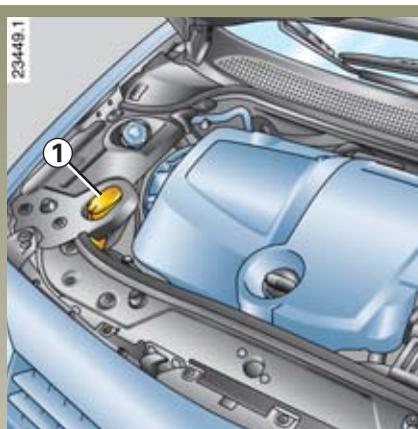
Utilizzate esclusivamente un liquido omologato dai Servizi Tecnici RENAULT (prelevato da una confezione nuova).

Periodicità di sostituzione

Consultate il libretto di manutenzione del vostro veicolo.



Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.



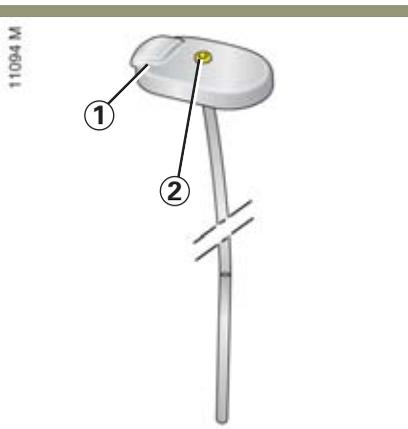
Serbatoio liquido lavavetri / lavafari

Riempimento

Aprire il tappo **1**, riempite fino a quando vedete apparire il liquido, rimettete il tappo.

Liquido

Prodotto lavavetro (prodotto antigelo in inverno).



Spruzzatori

Per orientare gli spruzzatori del lavavetro del parabrezza, utilizzate uno spillo.

NOTA

A seconda del veicolo, per controllare il livello del liquido, utilizzate il tappo con misuratore. Tappate il foro **2** (sul tappo) ed estraete il tappo.

La sostituzione degli elementi filtranti (filtro aria, filtro antipolline, filtro gasolio, ecc.) è prevista dal programma di manutenzione del vostro veicolo.

Periodicità di sostituzione degli elementi filtranti: leggete il libretto di manutenzione del veicolo.



Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.

BATTERIA



Non necessita di manutenzione:
non aprite mai il coperchio **1**.



Maneggiate con cura la batteria, in quanto contiene acido solforico che non deve entrare in contatto con gli occhi o la pelle. Nel caso in cui ciò avvenga, sciacquate abbondantemente con acqua.

Mantenete fiamme vive, corpi incandescenti e sorgenti di scintille lontani dagli elementi della batteria. Rischio di esplosione.

Sostituzione della batteria.

Data la complessità di tale operazione vi consigliamo di rivolgervi alla Rete RENAULT.



Poiché la batteria è **specificata** (presenza di un tubo di sfiato che consente l'evacuazione di gas corrosivi e esplosivi verso l'esterno), sostituirla con una batteria che consenta il collegamento di tale tubo. Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

MANUTENZIONE DELLA CARROZZERIA

Protezione dagli agenti corrosivi

Benché il vostro veicolo usufruisca delle tecniche anticorrosione più avanzate, subisce pur sempre l'azione dei seguenti fattori aggressivi:

- **agenti atmosferici corrosivi**
 - inquinamento atmosferico (zone urbane e industriali),
 - salinità dell'atmosfera (zone di mare, soprattutto nei mesi caldi),
 - condizioni climatiche stagionali e tasso d'umidità (sale sparso sulle carreggiate d'inverno, acqua di pulizia delle strade, ecc.).
- **azione abrasiva**
- **incidenti di guida**

Per non perdere i possibili vantaggi offerti da queste tecnologie, è necessario prendere alcune precauzioni contro questi fattori di rischio.

Ciò che non bisogna fare

- Lavare la vettura in pieno sole o a basse temperature.
- Raschiare via il fango o la sporcizia senza prima ammorbidirli con acqua.
- Lasciar accumulare lo sporco all'esterno.
- Lasciare che si formi la ruggine sulle parti danneggiate della carrozzeria.
- Sciogliere le macchie con solventi non approvati dai nostri tecnici, che possono danneggiare le vernici.
- Circolare spesso nella neve o nel fango senza lavare la vettura, e particolarmente il passaruota e il sottoscocca.

- Sgrassare o pulire gli elementi meccanici (es.: vano motore), sottoscocca, pezzi con cerniere (es.: interno dello sportellino del serbatoio) e parti esterne in plastica verniciate (es.: paraurti) con apparecchiature di lavaggio ad alta pressione o polverizzazione di prodotti non omologati dai nostri Servizi Tecnici. Senza precauzioni, potrebbero provocare ossidazione o cattivo funzionamento.

MANUTENZIONE DELLA CARROZZERIA (segue)

Ciò che è necessario fare

- Lavare frequentemente la vostra vettura, **motore spento**, con shampoo selezionati dai nostri servizi tecnici e sciacquando abbondantemente con un getto d'acqua ad alta pressione soprattutto tra il passaruota ed il sottoscocca, per eliminare:
 - la resina caduta dagli alberi, o le sostanze industriali;
 - **il guano degli uccelli**, che contiene delle sostanze chimiche con **una rapida azione scolorante che può persino causare il distacco della vernice**; È **indispensabile** togliere immediatamente queste macchie, in quanto dopo qualche tempo neanche lucidando la carrozzeria si riuscirebbe ad eliminarle;
 - il sale, nel passaruota e nel sottoscocca, dopo aver guidato su strade dove sono state sparse sostanze antigelo;
 - il fango, che forma masse umide sotto i passaruota ed il sottoscocca.

- Tenersi a distanza dagli altri veicoli quando si guida su strada sterrata, per evitare di danneggiare la propria carrozzeria.
- Effettuare o far effettuare rapidamente dei ritocchi in caso di danneggiamenti alla vernice della carrozzeria in modo da evitare la propagazione della corrosione.
- Se il vostro veicolo beneficia della garanzia anticorrosione RENAULT, non dimenticate di effettuare i controlli periodici. Consultate il libretto di manutenzione.
- Rispettate le normative locali in materia di lavaggio auto (ad es., non lavare la vettura in strada, ecc.).

- Prima di far lavare la vettura in un autolavaggio automatico, controllate i fissaggi degli accessori esterni, fari addizionali, specchietti retrovisori, e fissate con un nastro adesivo i tergicristalli e l'antenna radio.

Staccate le antenne dell'autoradio e del radiotelefono (ove presente).

- Se si è resa necessaria la pulizia di elementi meccanici, cerniere, ecc., è tassativo proteggerli di nuovo polverizzando prodotti omologati dai nostri Servizi Tecnici.

Abbiamo selezionato prodotti specifici per la manutenzione che potete trovare nei punti vendita «RENAULT boutique».

MANUTENZIONE DEI RIVESTIMENTI INTERNI

Qualunque sia la natura della macchia, utilizzate acqua saponata (eventualmente tiepida) a base di:

- sapone naturale,
- detersivo liquido per piatti (0,5 % di sapone per 99,5 % d'acqua).

Sciacquate con un panno morbido umido.

Particolarità:

- **Vetri della strumentazione** (ad es.: quadro della strumentazione, orologio, display temperatura esterna, display autoradio, ecc.).

Utilizzate un panno morbido di cotone.

Se fosse insufficiente, utilizzate un panno morbido (o un batuffolo di cotone) leggermente imbevuto di acqua saponata poi risciacquate con un panno morbido umido.

Terminate l'operazione asciugando **delicatamente** con un panno morbido ed asciutto.

È vietato utilizzare prodotti a base di alcol.

• Cinture di sicurezza

Devono essere mantenute sempre pulite.

Utilizzate i prodotti selezionati dai nostri servizi tecnici (RENAULT Boutique) oppure acqua saponata tiepida strofinando con una spugna e asciugando con un panno asciutto.

Non utilizzare detersivi o prodotti chimici.

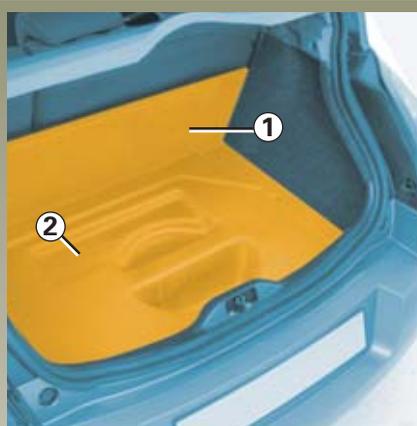
Ciò che non bisogna fare

Si sconsiglia vivamente l'impiego all'interno del veicolo di un apparecchio di pulizia ad alta pressione o di polverizzazione: senza le dovute precauzioni ciò può danneggiare i componenti elettrici o elettronici del veicolo.

Capitolo 5: Consigli pratici

Ruota di scorta	5.02
Cassetta degli attrezzi (Manovella - Cric...)	5.03
Coppe ruote	5.04
Sostituzione della ruota	5.05
Pneumatici (sicurezza dei pneumatici, ruote, utilizzo invernale)	5.06 ➔ 5.08
Fari anteriori (sostituzione delle lampadine)	5.09 ➔ 5.12
Fari posteriori (sostituzione delle lampadine)	5.13 - 5.14
Frecce laterali (sostituzione delle lampadine)	5.14
Luci interne (sostituzione delle lampadine)	5.15 ➔ 5.17
Fusibili	5.18 - 5.19
Batteria	5.20 ➔ 5.22
Carta RENAULT: pila	5.23
Predisposizione autoradio/accessori	5.24 - 5.25
Tergivetri (sostituzione delle spazzole)	5.26
Traino	5.27 ➔ 5.29
Anomalie di funzionamento	5.30 ➔ 5.37

RUOTA DI SCORTA



Ruota di scorta 3

È situata nel bagagliaio.

Per prenderla:

- aprite il portellone;
- sollevate la moquette **1** e **2** (secondo il veicolo);



- svitate il dado centrale **4**;
- prendete la ruota di scorta.



Se la ruota di scorta è rimasta inutilizzata per diversi anni, fatela controllare da un gommista per essere certi che sia sempre efficiente ed atta ad essere utilizzata senza pericolo.

Particolarità:

La funzione «sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici» non permette di controllare la ruota di scorta (la ruota sostituita dalla ruota di scorta sparisce dal display sul quadro della strumentazione).

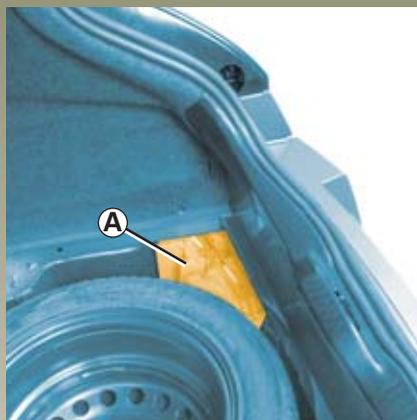
Per maggiori informazioni consultate il paragrafo «sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici» del capitolo 2.



Veicolo con ruota di scorta di dimensione inferiore alle altre quattro ruote.

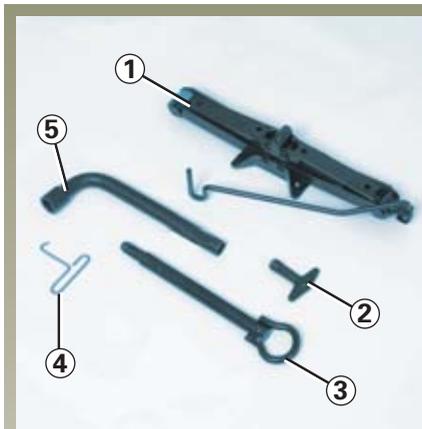
Quando si monta questa ruota di scorta, ad utilizzo temporaneo, la velocità non deve essere superiore a 130 km/h.

CASSETTA DEGLI ATTREZZI



La cassetta degli attrezzi **A** è sistemata nel bagagliaio, sopra la ruota di scorta.

Per servirsi degli attrezzi, togliete la ruota di scorta e prendete la cassetta degli attrezzi.



Cric 1

Estraete il cric **1**.

Prima di riporre il cric nell'apposita sede, ripieгатelo completamente.



Il cric serve alla sostituzione della ruota. Non deve essere utilizzato, in nessun caso, per sollevare il veicolo allo scopo di effettuare una riparazione o per accedere sotto al veicolo.

Chiave per coppa della ruota **2** o **4**

Permette di staccare le coppe delle ruote.

Gancio di traino **3**

Leggete il paragrafo «traino» del capitolo 5.

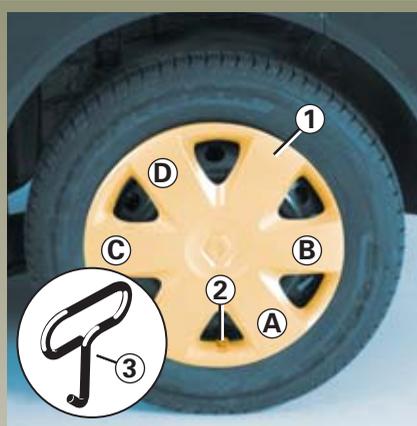
Chiave della ruota **5**

Permette di svitare o riavvitare i bulloni della ruota.

Vani portaoggetti

Nella cassetta degli attrezzi sono previsti degli appositi spazi per sistemare un dado antifurto.

COPPA RUOTA - RUOTA



Coppa ruota come nell'esempio di figura 1

Rimuovetela con l'apposita chiave **3** (che si trova nella cassetta degli attrezzi) inserendo il gancio nell'apertura in prossimità della valvola **2**.

Per rimetterla, posizionatela rispetto alla valvola **2**. Premete i ganci di fissaggio iniziando dal lato della valvola **A** successivamente **B** e **C** e terminate dal lato opposto alla valvola **D**.



Coppa ruota centrale come nell'esempio di figura 4

Staccatela tramite l'apposita chiave **6** (che si trova nella cassetta degli attrezzi) inserendo la chiave **6** nella sede **5**.

Per rimontarla orientatela correttamente rispetto alla sede **5** e avvitatela con la chiave **6**.

Vi consigliamo di annotare il numero stampigliato sulla chiave, in modo da poterla sostituire in caso di smarrimento.

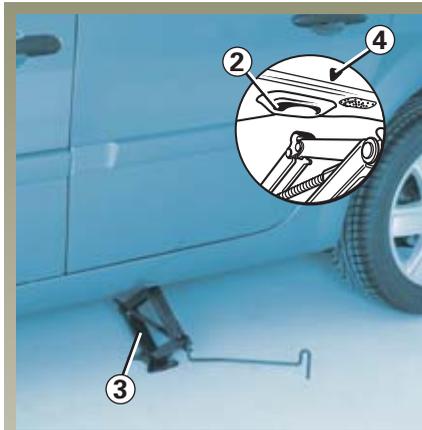
SOSTITUZIONE DELLA RUOTA



Parcheggiare il veicolo su un terreno piano, non scivoloso (per esempio evitare le piastrelle...) e stabile (se necessario inserite un supporto resistente sotto la base del martinetto) e accendere le luci di emergenza.

Tirate il freno a mano e innestate una marcia (prima o retromarcia, o posizione **P** per il cambio automatico).

Fate scendere tutti gli occupanti dal veicolo lontano dal traffico.



Se necessario smontate la coppa della ruota.

Allentate i bulloni di fissaggio della ruota tramite la chiave **1**. Posizionala in modo da esercitare una pressione verso il basso.

Mettete il cric **3** orizzontalmente, con la testa all'altezza del punto di appoggio **2** sulla carrozzeria più vicino alla ruota interessata, segnalato da una freccia **4**.

Iniziate ad avvitarlo a mano per spostarlo in posizione ottimale la base (leggermente rientrata sotto la vettura).

Fate alcuni giri di manovella per sollevare la ruota da terra.

Svitare i bulloni e staccate la ruota.

Mettete la ruota di scorta sul mozzo centrale e giratela per far coincidere i fori di fissaggio delle ruota con quelli del mozzo.

Se la ruota di scorta è dotata di bulloni di fissaggio, utilizzate questi ultimi esclusivamente per la ruota di scorta. Stringete i bulloni ed abbassate il cric.

Quando la ruota è a terra, stringete bene i bulloni e fate controllare il serraggio al più presto (coppia di serraggio 110 Nm).



In caso di foratura, sostituire la ruota prima possibile.

Un pneumatico forato deve sempre essere controllato (e riparato, se possibile) da uno specialista.

PNEUMATICI

Sicurezza dei pneumatici - ruote

I pneumatici costituiscono l'unico mezzo di contatto tra la vettura e il suolo, ed è quindi essenziale mantenerli in buono stato.

Dovete obbligatoriamente rispettare le norme locali previste dal codice della strada.



Quando si sostituisce una gomma, bisogna montare sul veicolo soltanto pneumatici della stessa marca, delle stesse dimensioni, dello stesso tipo e della stessa struttura.

Devono: essere identici a quelli che costituiscono l'equipaggiamento d'origine, ossia corrispondere a quelli raccomandati dalla Rete RENAULT.



Manutenzione dei pneumatici

I pneumatici devono essere sempre in buono stato, le scolpiture del battistrada devono presentare uno spessore sufficiente; i pneumatici approvati dai nostri servizi tecnici presentano delle spie di usura **1**, che sono **costituite da protuberanze-spia incorporate nello spessore del battistrada**.



Alcuni incidenti di guida, quali «urti contro il marciapiede», rischiano di danneggiare i pneumatici e i cerchi, così pure di alterare le regolazioni dell'avantreno o del retrotreno. In tale caso, fare verificare le loro condizioni dalla Rete RENAULT.

PNEUMATICI (segue)

Pressioni di gonfiaggio

È importante rispettare le pressioni di gonfiaggio (anche della ruota di scorta) che vanno controllate almeno una volta al mese ed inoltre ogni volta che ci si appresta a fare un lungo viaggio (consultate il paragrafo «pressioni di gonfiaggio dei pneumatici»).



Pressioni insufficienti provocano l'usura precoce ed il riscaldamento anormale dei pneumatici, con evidenti conseguenze per la sicurezza:

- cattiva tenuta di strada,
- rischi di scoppio o di scollamento del battistrada.

La pressione di gonfiaggio dipende dal carico e dalla velocità. Regolate le pressioni in funzione delle condizioni di utilizzo (vedi paragrafo pressione dei pneumatici).

La pressione deve essere controllata a freddo: non tenete conto delle pressioni superiori che verrebbero raggiunte nei mesi caldi o dopo un percorso a forte andatura.

Se la verifica della pressione non può essere effettuata su pneumatici **freddi**, occorre considerare un aumento della pressione di **0,2 - 0,3 bar** (o **3 PSI**).

Non bisogna mai sgonfiare un pneumatico caldo.

Nota: un'etichetta (a seconda del Paese e della versione), incollata sul lato interno della porta del conducente o sul telaio, indica le pressioni dei pneumatici.

Rotazione dei pneumatici

Si sconsiglia questo tipo di intervento.



Veicolo con sistema di sorveglianza della pressione dei pneumatici

Ogni sensore nelle valvole è specifico ad una sola ruota. Pertanto non è possibile scambiare tra loro le ruote. Non invertire per nessuna ragione le ruote.

Il rischio di informazioni erranee può avere gravi conseguenze.

Sostituzione dei pneumatici



Per ragioni di sicurezza, questa operazione va effettuata solamente da un tecnico specializzato.

Il montaggio di un tipo diverso di pneumatici può compromettere:

- la conformità del vostro veicolo alle norme in vigore
- il comportamento in curva
- la maneggevolezza dello sterzo
- la silenziosità dei pneumatici
- il montaggio delle catene

Ruota di scorta

Consultate i paragrafi «Ruota di scorta» e «Sostituzione della ruota» del capitolo 5.

PNEUMATICI (segue)

Utilizzo invernale

- **Catene**

Per motivi di sicurezza, è proibito montare catene da neve sull'asse posteriore.

L'uso di pneumatici di dimensione superiore a quelli d'origine rende impossibile il montaggio delle catene.



Il montaggio delle catene è possibile solo con pneumatici di dimensione identica a quelli presenti d'origine sul **vostro veicolo**.

Particolarità delle versioni con ruote 17": non si possono montare le catene.

Se volete utilizzare degli **equipaggiamenti specifici**, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

- **Pneumatici da neve o «termogomme»**

Vi consigliamo di montarli su tutte **le quattro ruote** in modo da garantire il più possibile l'aderenza del vostro veicolo.

Nota: Vi informiamo che questi pneumatici talvolta hanno:

- un senso di marcia specifico,
- un indice di velocità massimo che può essere inferiore alla velocità massima del vostro veicolo.

- **Pneumatici chiodati**

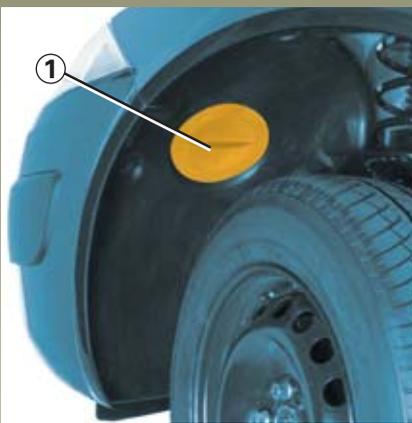
Questo tipo di pneumatico è utilizzabile solamente per un periodo di tempo limitato e determinato dalla normativa locale.

È necessario rispettare i limiti di velocità imposti dalla normativa in vigore.

Questi pneumatici devono essere montati almeno su entrambe le ruote anteriori.

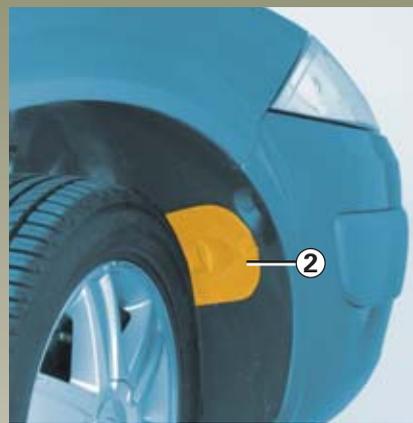
In ogni caso, vi consigliamo di rivolgervi alla Rete RENAULT che saprà suggerirvi l'equipaggiamento più adatto al vostro veicolo.

FARI ANTERIORI CON LAMPADINE ALOGENE: ACCESSO



Si accede alle lampadine alogene dopo aver smontato gli otturatori **1** e **2** presenti nei passaruota.

Tuttavia, per effetto della sua accessibilità limitata (talvolta è necessario lo smontaggio d'organi di carrozzeria o di meccanica), **vi consigliamo di far sostituire le lampadine da un rappresentante della Rete RENAULT.**



Accesso al faro lato sinistro

Motore spento

Fate compiere un quarto di giro all'otturatore **1** (in senso antiorario).

Accesso al faro lato destro

Motore spento

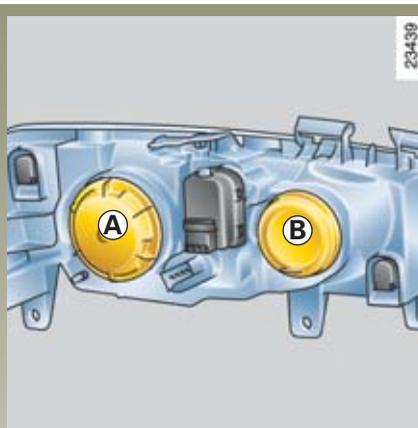
Sganciate l'otturatore **2**.

In entrambi i casi, dopo aver sostituito la lampada, fare attenzione a rimettere correttamente gli otturatori **1** e **2**.



Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.

FARI ANTERIORI CON LAMPADINE ALOGENE: sostituzione delle lampadine



Luci anabbaglianti / abbaglianti

Staccate la protezione **A** o **B**.

Smontare il connettore **3** o **6** della lampadina.

Disimpegnate la molla **2** o **4** e rimuovete la lampadina.

Tipo di lampadina anti U.V.

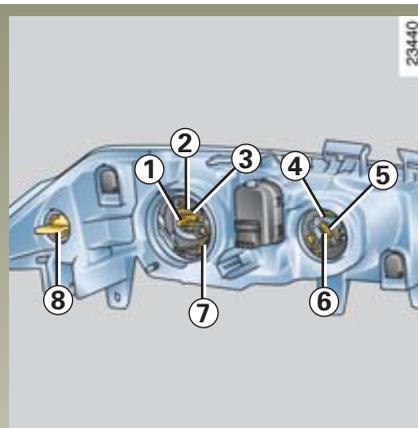
(si veda riquadro):

1 ⇒ H7

5 ⇒ H1

Non toccate il vetro della lampadina. Tenetela per le estremità.

Dopo aver sostituito la lampadina, rimontate correttamente la protezione.



Luce di posizione anteriore

Smontate il portalamпада **7** per rendere accessibile la lampadina.

Tipo di lampadina: W5W.

Luce di direzione

Girate il portalamпада **8** di un quarto di giro ed estraete la lampadina.

Tipo di lampadina: lampadina arancione PY21 W.



Per i fari con «vetri» in plastica è indispensabile utilizzare lampadine anti U.V. 55 W (l'uso di qualsiasi altra lampadina potrebbe causare il danneggiamento del faro).

Si consiglia di avere a bordo una scatola d'emergenza con una serie di lampadine.

FARI ANTERIORI CON LAMPADINE ALLO XENO: sostituzione delle lampadine

Luci anabbaglianti con lampadine allo xeno



La tecnica di montaggio di questo dispositivo è particolare. È **vietato montare un faro con lampadine allo xeno in una vettura non progettata per ricevere tale dispositivo.**



Nel caso di veicoli equipaggiati con lampadine allo xeno, per ragioni di sicurezza, la sostituzione delle lampadine dev'essere effettuata dalla Rete RENAULT.

Pulizia dei fari

Essendo i fari equipaggiati con «vetrini» in plastica, utilizzate un panno morbido o un batuffolo di cotone.

Se fosse insufficiente, utilizzate un panno morbido (o un batuffolo di cotone) leggermente imbevuto di acqua saponata poi risciacquate con un panno morbido umido.

Terminate l'operazione asciugando **delicatamente** con un panno morbido ed asciutto.

È vietato utilizzare prodotti a base di alcol.

FARI ANTERIORI: luci antinebbia anteriori / addizionali



Luci antinebbia anteriori 1

Sostituzione della lampadina:

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Tipo di lampadina: H11.

Fari addizionali

Se desiderate dotare la vostra vettura di fari «antinebbia» o «a lunga portata», rivolgetevi alla Rete RENAULT.



Qualsiasi intervento (o modifica) sul circuito elettrico deve essere effettuato dalla Rete RENAULT, in quanto un collegamento scorretto potrebbe provocare il deterioramento dell'impianto elettrico (cablaggi, componenti, e in particolare dell'alternatore).

LUCI POSTERIORI: sostituzione delle lampadine



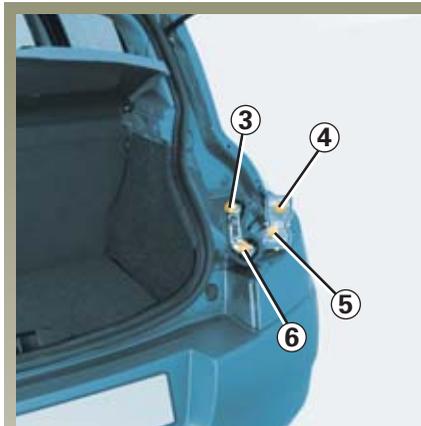
Luce di direzione/luce di posizione e stop

Aprire il bagagliaio e staccate le viti **1**.



Dall'esterno, rimuovete il gruppo del faro posteriore tirandolo indietro.

Sganciate i portalampana **2** per rendere accessibili le lampadine.



3 Luce di posizione e di stop
Lampadina P21/5 W.

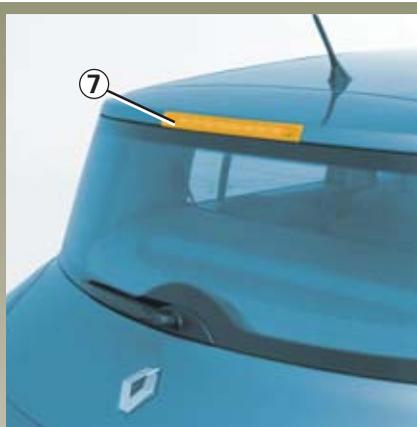
4 Luce dell'indicatore di direzione
Lampadina arancione PY21 W.

5 Luce antinebbia posteriore
Lampadina P21 W.

Nota: la lampadina è presente in entrambi i gruppi ottici ma funziona solo quella sul lato conducente.

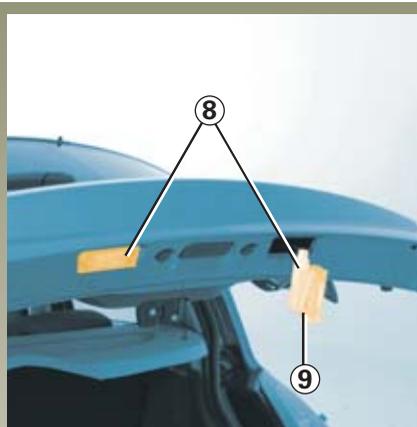
6 Luce di retromarcia
Lampadina P21 W.

LUCI POSTERIORI (segue) E LATERALI (sostituzione delle lampadine)



Terza luce di stop **7**

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

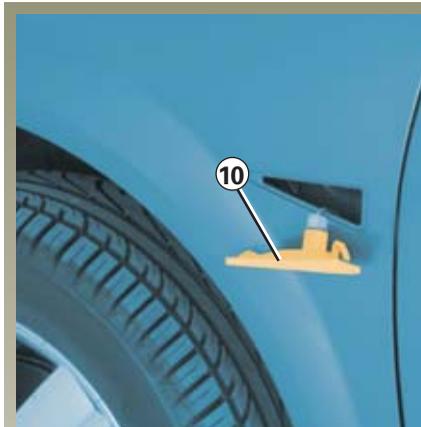


Luci della targa **8**

Sganciate la luce **8** premendo la linguetta **9**.

Togliete il coperchio della luce per rendere accessibile la lampadina.

Tipo di lampadina: a spola C5W.



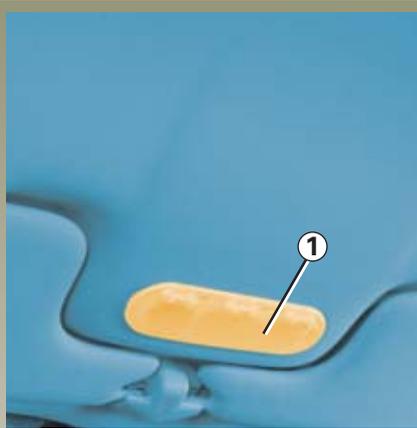
Freccie laterali **10**

Sganciare la freccia **10** (utilizzando un attrezzo tipo cacciavite piatto).

Girate il portalampada di un quarto di giro ed estraete la lampadina.

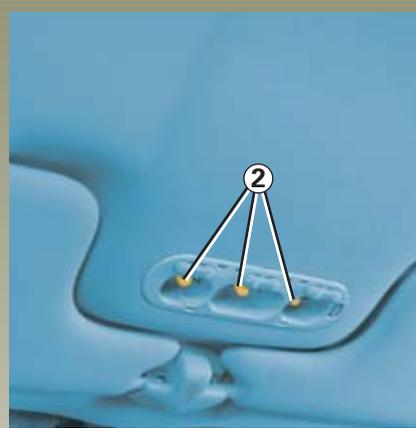
Tipo di lampadina: W5W.

ILLUMINAZIONE INTERNA: sostituzione delle lampadine



Plafoniera A

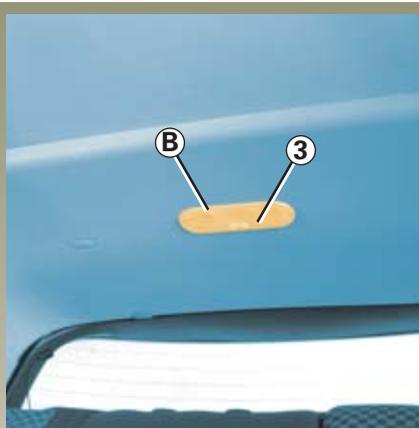
Sganciate (tramite un attrezzo tipo cacciavite piatto) la protezione trasparente **1**.



Rimuovete la lampadina interessata.

Tipo di lampadina 2: W5W.

ILLUMINAZIONE INTERNA: sostituzione delle lampadine (segue)



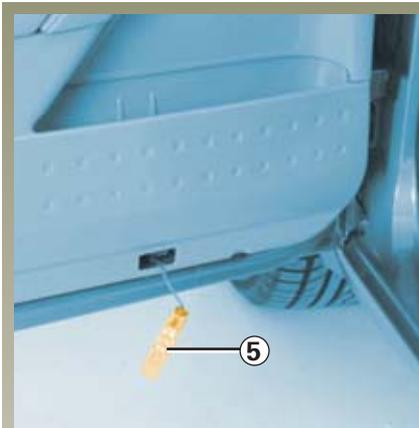
Plafoniera B

Sganciate (tramite un attrezzo tipo cacciavite piatto) la protezione trasparente 3.



Rimuovete la lampadina interessata.

Tipo di lampadina 4: W5W.



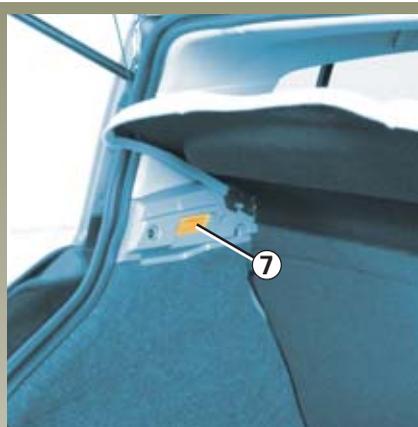
Luci delle porte

Sganciate (con un attrezzo tipo cacciavite piatto) la freccia 5.

Girate il portalamпада di un quarto di giro ed estraete la lampadina.

Tipo di lampadina: W5W.

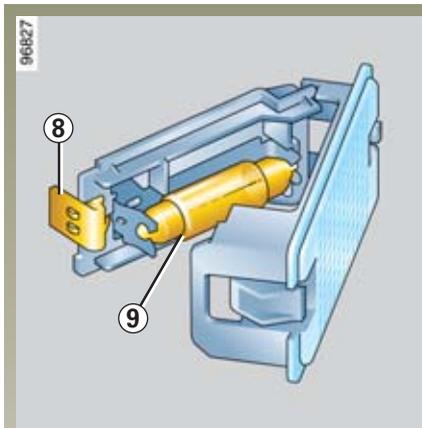
ILLUMINAZIONE INTERNA: sostituzione delle lampadine (segue)



Luce del bagagliaio

Sganciare (con un attrezzo tipo cacciavite piatto) la luce **7** premendo sulle linguette da entrambi i lati della luce.

Scollegate la luce.



Premete la linguetta **8** per disimpegnare il portalampada e rendere accessibile la lampadina **9**.

Tipo di lampadina: a spola C5W.

FUSIBILI



Scatola dei fusibili 1

In caso di mancato funzionamento di un apparecchio elettrico verificate le condizioni dei fusibili.

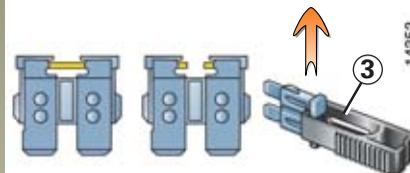
Aprire il coperchio 2 (sotto il volante o nel cassetto portaoggetti).

Per individuare i fusibili, servitevi dell'etichetta di destinazione dei fusibili (dettagliata nella pagina successiva).



Verificate il fusibile interessato e **sostituitelo**, se necessario, **con un fusibile assolutamente dello stesso amperaggio di quello d'origine.**

Un fusibile con un amperaggio troppo elevato può causare un surriscaldamento del circuito elettrico (rischio d'incendio) nel caso di funzionamento scorretto di un equipaggiamento.



CORRETTO SCORRETTO

Scollegate il fusibile con la pinza 3, sistemata nel coperchio 2.

Per staccarlo dalla pinza, fatelo scivolare lateralmente.

Si raccomanda di non utilizzare gli alloggiamenti liberi dei fusibili.

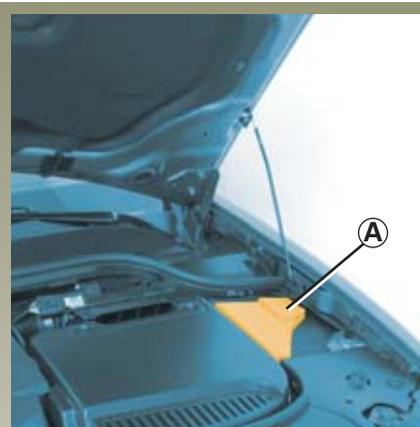
Conformemente al codice della strada o per semplice precauzione:

Procuratevi presso la Rete RENAULT una scatola di emergenza contenente una serie di lampadine e di fusibili.

FUSIBILI (segue)

Destinazione dei fusibili (il numero di fusibili presenti dipende dalle dotazioni della vettura)

Simbolo	Assegnazione	Simbolo	Assegnazione
	Ventilazione abitacolo		Avvisatore acustico
	Alzavetri elettrici		Tergivetro posteriore
	Tettuccio apribile elettrico	UCH	Alimentazione generale
	ABS		Sedili termici
	Autoradio		Chiusura centralizzata delle porte
	Luci di stop		Sbrinamento specchietti retrovisori.
COUPE CONSO	Stacca corrente		



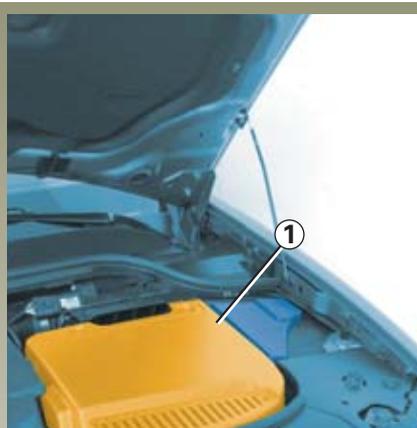
Alcune funzioni sono protette da fusibili posti nel vano motore (modulo A).

Tuttavia a causa delle difficoltà di accesso, **vi consigliamo di far sostituire i fusibili dalla Rete RENAULT.**

BATTERIA: riparazione

Per evitare il rischio di scintille

- Accertatevi che gli utilizzatori siano scollegati prima di scollegare o di ricollegare una batteria.
- Se volete ricaricare la batteria, spegnete il caricabatteria prima di collegare o scollegare la batteria.
- Non posate oggetti metallici sulla batteria, per evitare di provocare un cortocircuito tra i poli.
- Mai scollegare la batteria meno di venti secondi dopo aver tolto il contatto.
- Verificate di aver ricollegato correttamente i morsetti della batteria dopo il rimontaggio.



A seconda del veicolo, la batteria può essere dotata di una protezione **1** che deve essere asportata con attrezzi specifici. In questo caso, vi consigliamo di fare eseguire questa operazione dalla Rete RENAULT.



Maneggiate con cura la batteria, in quanto contiene acido solforico che non deve entrare in contatto con gli occhi o la pelle. Nel caso in cui ciò avvenga, sciacquate abbondantemente con acqua.

Mantenete fiamme vive, corpi incandescenti e sorgenti di scintille lontani dagli elementi della batteria. Rischio di esplosione.

Quando si interviene nel vano motore, la ventola elettrica può partire automaticamente in qualsiasi momento.

BATTERIA: riparazione (segue)

Collegamento di un caricabatteria

Scollegate tassativamente (a motore spento) i cavi collegati ai due poli della batteria **cominciando dal polo negativo**.

Non scollegate la batteria mentre il motore è acceso. **Attenetevi alle istruzioni del costruttore del caricabatteria che intendete usare.**

Soltanto una batteria ben carica e ben curata può durare a lungo, e permettere di avviare normalmente il motore del vostro veicolo.

La batteria deve essere mantenuta pulita ed asciutta.

Fate controllare spesso la carica della vostra batteria:

- Soprattutto se utilizzate la vostra vettura per percorsi brevi, oppure in città.

- Quando la temperatura esterna è bassa (d'inverno), **la carica diminuisce**. D'inverno, fate attenzione a usare soltanto gli accessori elettrici necessari.
- Infine, sappiate che la capacità di carica della batteria diminuisce normalmente a causa di alcuni «utilizzatori permanenti» ad esempio: orologio, accessori aggiunti, ecc.

Se il veicolo è dotato di numerosi accessori, fateli collegare al **+ dopo contatto**. In questo caso, è consigliabile far equipaggiare il vostro veicolo con una batteria di capacità nominale maggiore. Chiedete consiglio alla Rete RENAULT.

In caso di arresto prolungato del vostro veicolo, scollegate la batteria o fatela caricare regolarmente, soprattutto nella stagione fredda. In seguito sarà necessario riprogrammare gli apparecchi con memoria, l'autoradio, ecc. La batteria deve essere tenuta in un luogo fresco e asciutto, al riparo dal gelo.



Alcune batterie possono presentare delle specificità per la loro carica, chiedete informazioni alla Rete RENAULT.

Evitate i rischi di scintille che potrebbero provocare un'immediata esplosione e procedete alla carica in un locale ben arieggiato. Pericolo di gravi lesioni.

BATTERIA: riparazione (segue)

Avviamento con la batteria di un altro veicolo

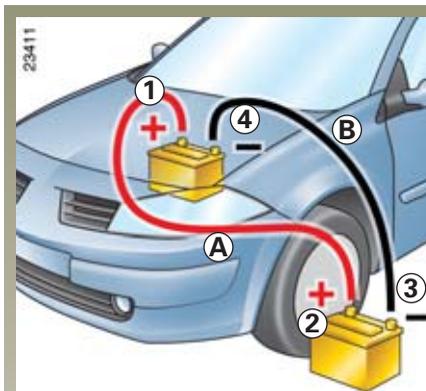
Se per avviare il motore dovete utilizzare l'energia della batteria di un altro veicolo, procedete come segue: Procuratevi dei cavi elettrici appropriati (di grande sezione) presso la Rete RENAULT, oppure se già li possedete, assicuratevi che siano in perfetto stato.

Le due batterie devono avere una tensione nominale identica: 12 volt. La batteria che fornisce la corrente deve avere una capacità (amperora, Ah) almeno identica alla batteria scarica.

Una batteria gelata deve essere scongelata prima di essere alimentata.

Assicuratevi che non ci sia contatto tra i due veicoli (rischio di cortocircuito al momento del contatto dei poli positivi) e che la batteria scarica sia ben collegata. Disinserite il contatto del vostro veicolo

Avviate il motore della vettura che fornisce la corrente e tenetelo a medio regime.



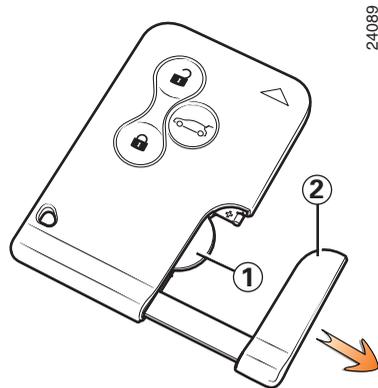
Collegate il cavo positivo (+) **A** al **polo (+) 1** della batteria scarica, quindi al **polo (+) 2** della batteria che fornisce la corrente.

Collegate il cavo negativo (-) **B** al **polo (-) 3** della batteria che fornisce la corrente, quindi al **polo (-) 4** della batteria scarica.

Controllate che i cavi **A** e **B** non si tocchino, e che il cavo **A** (+) non tocchi alcun elemento metallico del veicolo che fornisce la corrente.

Avviate il motore normalmente. Appena si accende, scollegate i cavi **A** e **B** nell'ordine inverso (**4-3-2-1**).

CARTA RENAULT: PILA



Sostituzione della pila

Il messaggio «pila card sostituire» compare sul quadro della strumentazione.

Tirate con decisione la chiave di emergenza **2**.

Sostituite la pila **1** rispettando la polarità stampigliata sulla chiave d'emergenza.

Dopo l'operazione, il messaggio «pila card sostituire» non compare più sul quadro della strumentazione.

Le pile sono disponibili presso la Rete RENAULT.

La loro durata è di circa due anni.



Non disperdete le pile usate nell'ambiente, consegnatele ai consorzi incaricati della raccolta dei rifiuti e del riciclaggio delle pile.

PREDISPOSIZIONE AUTORADIO



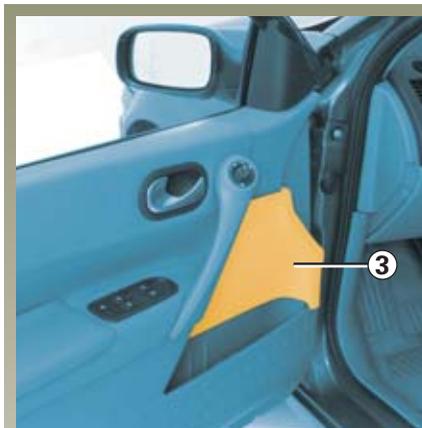
Sede autoradio 1

Sganciate l'otturatore. Le connessioni di: antenna, alimentazione + e -, i fili degli altoparlanti sono dietro questa protezione.



Altoparlanti dei toni alti (tweeters)

Sganciate con un utensile tipo cacciavite piatto la griglia, 2 per rendere accessibili i fili dell'altoparlante.



Altoparlanti delle porte

Sganciate con un utensile tipo cacciavite piatto la griglia 3 per rendere accessibili i fili degli altoparlanti.

- In ogni caso, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportate sul libretto di montaggio del fabbricante.
- Le caratteristiche dei supporti e dei cablaggi (disponibili presso i punti vendita RENAULT Boutique) variano a seconda del livello di equipaggiamento del veicolo e del modello di autoradio da installare. Per conoscere i codici di riferimento, rivolgetevi alla Rete RENAULT.
- Qualsiasi intervento sui circuiti elettrici del veicolo può essere eseguito solo dal personale della Rete RENAULT perché un collegamento scorretto potrebbe danneggiare l'impianto elettrico e/o gli organi ad esso collegati.

ACCESSORI



Utilizzo di radiotelefoni e apparecchi CB

I radiotelefoni o apparecchi CB dotati di antenna integrata possono creare interferenze con i sistemi elettronici che equipaggiano il veicolo d'origine, si raccomanda pertanto di utilizzare soltanto apparecchi con antenna esterna.

Vi ricordiamo inoltre la necessità di rispettare le norme del codice della strada per l'utilizzo di queste apparecchiature.



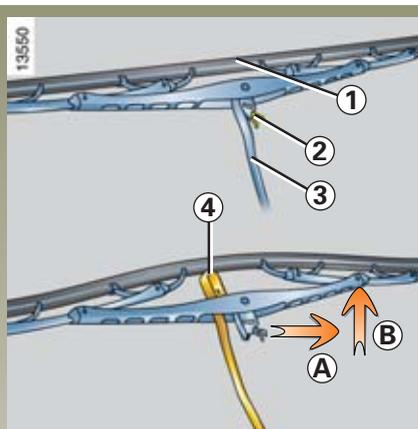
Montaggio di accessori

Per garantire il buon funzionamento del veicolo ed evitare i rischi legati alla vostra sicurezza, vi consigliamo di utilizzare degli accessori originali RENAULT, adatti al veicolo e garantiti da RENAULT.

Accessori elettrici ed elettronici

- Ogni intervento sul circuito elettrico del veicolo deve essere effettuato dalla Rete RENAULT, in quanto un collegamento scorretto potrebbe danneggiare l'impianto elettrico e/o organi ad esso collegati.
- Nel caso di montaggio di un equipaggiamento elettrico addizionale, assicuratevi che l'impianto sia protetto da un fusibile. Chiedete informazioni circa l'ampérage ed il posizionamento di questo fusibile.

TERGIVETRI



Sostituzione delle spazzole dei tergivetri anteriori 1

- A motore spento, sollevate il braccio del tergivetro 3.
- Fate ruotare la spazzola in posizione orizzontale.
- Premete la linguetta 2 e fate scivolare la spazzola del tergivetro verso il basso fino a disimpegnare il gancio 4 dal braccio del tergivetro.
- Spostate la spazzola (movimento A) quindi sfilatela (movimento B).

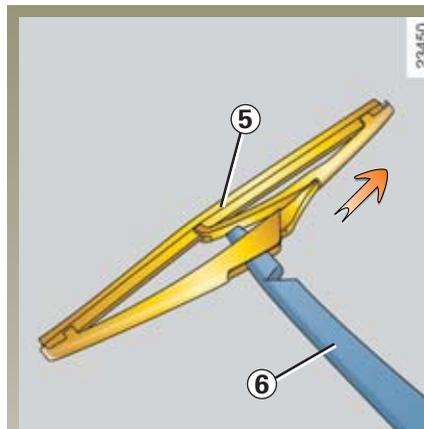
Montaggio

Per rimontare la spazzola del tergivetro, procedere in senso inverso. Assicuratevi che la spazzola sia correttamente bloccata.

Pulite regolarmente il parabrezza e il lunotto.



- In caso di gelo, assicuratevi che le spazzole non siano immobilizzate dalla brina (rischio di surriscaldamento del motorino).
- Verificate le condizioni delle spazzole. È necessario sostituirle appena la loro efficacia diminuisce, ossia all'incirca ogni anno.



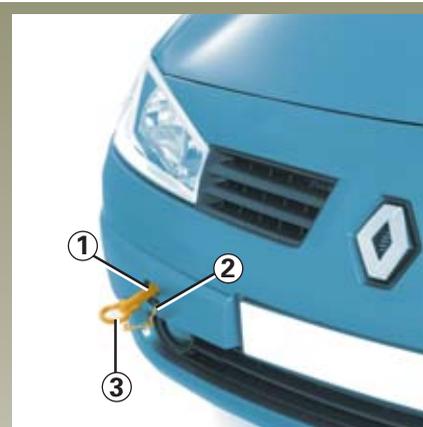
Spazzola del tergilunotto 5

- Sollevate il braccio del tergilunotto 6.
- Fate ruotare la spazzola 5 fino ad incontrare una resistenza.
- Disimpegnate la spazzola tirandola.

Montaggio

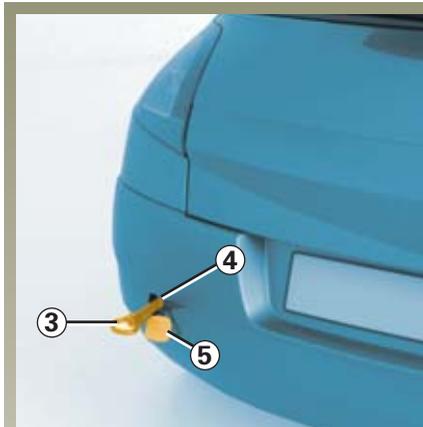
Per rimontare la spazzola del tergivetro, procedere in senso inverso. Assicuratevi che la spazzola sia correttamente bloccata.

TRAINO (in caso di guasto)



Inserite completamente la carta RENAULT nel lettore per togliere il bloccasterzo e poter utilizzare le luci di segnalazione del veicolo (luce di stop, frecce, ecc.). Di notte le luci del veicolo devono restare accese.

Inoltre è tassativo rispettare le condizioni di traino definite dalla vigente legislazione locale, accertandosi, se siete voi a trainare un veicolo, di non superare il peso rimorchiabile. Nel dubbio rivolgetevi alla Rete RENAULT.



Utilizzate esclusivamente i punti di aggancio anteriori 1 o posteriori 4 (mai i tubi della trasmissione). Utilizzate tali punti di traino esclusivamente per il traino; in nessun caso devono servire a sollevare il veicolo, direttamente o indirettamente.



A motore spento, il servosterzo e il servofreno non sono più attivati.

Accesso ai punti di traino

Staccate la protezione 2 o 5.

Avvitate l'anello di traino 3 a fondo: in un primo tempo manualmente e poi bloccatelo utilizzando la chiave della ruota.

Il gancio di traino 3 e la chiave delle ruote sono situati sotto il tappetino del bagagliaio nella cassetta degli attrezzi (leggete il paragrafo «cassetta degli attrezzi» nel capitolo 5).

TRAINO in caso di guasto (segue)



- RENAULT consiglia l'impiego di una barra di traino rigida. Qualora si utilizzino una corda o un cavo (se il codice della strada lo permette), i freni del veicolo trainato devono essere in grado di funzionare.
- Non si deve trainare un veicolo non più in grado di circolare a causa dei danni subiti.
- Occorre assolutamente evitare strappi violenti in accelerazione o frenata, in quanto potrebbero danneggiare il veicolo.
- In ogni caso si consiglia di non superare i **25 km/h**.

Procedura di traino

Prima di effettuare il traino, bisogna verificare che il piantone dello sterzo sia sbloccato.

In caso contrario, inserire la carta RENAULT nel lettore e premere **per cinque secondi** il tasto di avviamento start/stop senza premere i pedali. Il piantone si sblocca e vengono alimentate le funzioni accessorie del veicolo.

Esercitate due pressioni successive sul pulsante di avviamento start/stop dopo aver terminato il traino (rischio che la batteria si scarichi).

Traino di una vettura con cambio automatico: particolarità

A motore spento la lubrificazione del cambio non è più assicurata, ed è preferibile trasportare il veicolo sul carroattrezzi o rimorchiarlo con le ruote anteriori sollevate.

In via eccezionale, potete trainarlo con le ruote al suolo utilizzando il punto di traino, ma per non più di 50 km.

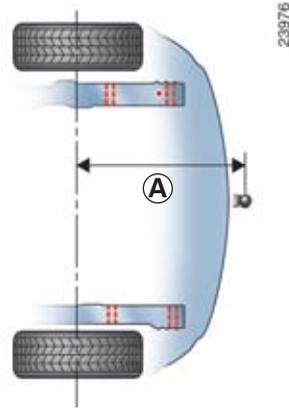


Nel caso in cui la leva sia bloccata nella posizione **P** quando premete il pedale del freno, si può liberare manualmente la leva.

Staccate la parte superiore della protezione della base della leva.

Premete simultaneamente a livello del riferimento sul soffietto e il pulsante di sbloccaggio sulla leva.

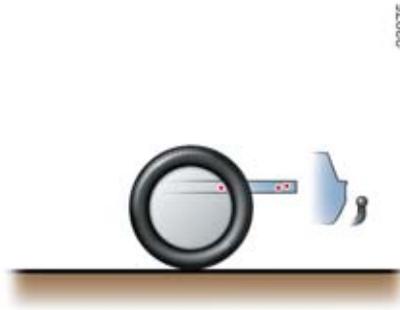
TRAINO (sistema di traino)



Carico ammesso sul punto di traino, massa massima, rimorchio con freni e senza freni: leggete il capitolo 6, paragrafo «MASSE».

Per il montaggio delle barre portapacchi e le condizioni di utilizzo, consultate il libretto di montaggio del fabbricante.

Si consiglia di tenere questo libretto con gli altri documenti di bordo.



A: 817 mm

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

I consigli che seguono vi permettono di rimediare rapidamente e provvisoriamente a vari problemi: per sicurezza, rivolgetevi appena possibile alla Rete RENAULT.

Utilizzo della carta RENAULT	CAUSE	CHE COSA FARE
<ul style="list-style-type: none">• La carta RENAULT non riesce a sbloccare o bloccare la serratura delle porte.	Veicolo situato in una zona caratterizzata da un'elevata presenza di onde elettromagnetiche. Batteria scarica.	Utilizzate la chiave di emergenza (si veda il paragrafo «chiave di emergenza» del capitolo 1).
	Utilizzo di apparecchiature che funzionano sulla stessa frequenza della carta (telefono cellulare..).	Cessate di utilizzare tali apparecchi oppure ricorrete alla chiave di emergenza (si veda il paragrafo «chiave di emergenza» del capitolo 1).
	Pila della carta scarica.	Sostituite la pila.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Azionare il motorino d'avviamento

CAUSE

CHE COSA FARE

- Non succede nulla: le spie non si accendono, il motorino d'avviamento non gira.

Cavo batteria scollegato od ossidazione dei capicorda e dei morsetti.

Controllate il contatto dei morsetti: se sono ossidati, raschiateli, puliteli, e serrateli di nuovo.

Batteria scarica.

Collegate un'altra batteria alla batteria difettosa

Batteria fuori uso.

Sostituire la batteria.
Non spingete il veicolo se il piantone dello sterzo è bloccato.

- Le spie sono fioche, il motorino d'avviamento gira molto lentamente.

Morsetti della batteria allentati, poli della batteria ossidati.

Controllate il contatto dei morsetti: se sono ossidati, raschiateli, puliteli, e serrateli di nuovo.

Batteria scarica.

Collegate un'altra batteria alla batteria difettosa

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Azionate il motorino d'avviamento

CAUSE

CHE COSA FARE

• Il motore non si accende.	Condizioni di avviamento non soddisfatte.	Si veda il paragrafo «accensione/spegnimento motore» del capitolo 2.
	La carta RENAULT ad accesso facilitato non funziona.	Inserite la carta nel lettore per accendere il motore. Si veda il paragrafo «accensione/spegnimento motore» del capitolo 2.
• Difficoltà di avviamento del motore con tempo umido o dopo un lavaggio	Accensione difettosa: umidità nel sistema d'accensione.	Asciugare i fili delle candele e della bobina.
• Difficoltà di avviamento del motore a caldo	Cattiva carburazione (bollicine di gas nel circuito).	Lasciate raffreddare il motore.
	Compressione insufficiente.	Rivolgetevi alla Rete RENAULT.
<hr/>		
• Il motore non si spegne.	Problema elettronico.	Premete cinque volte in rapida successione il pulsante di avviamento.
<hr/>		
• Il piantone dello sterzo resta bloccato.	Volante bloccato.	Girate il volante premendo al tempo stesso il pulsante di accensione del motore (vedi paragrafo «Avviamento del motore» del capitolo 2).

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Durante la guida

CAUSE

CHE COSA FARE

- Fumo bianco anormale dallo scappamento.

Guasto meccanico: guarnizione della testata danneggiata.

Spegnete il motore.
Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

- Vibrazioni.

Pneumatici gonfiati male, mal equilibrati o danneggiati.

Controllate la pressione dei pneumatici, e se il difetto persiste, fateli controllare presso la Rete RENAULT.

- Liquido di raffreddamento in ebollizione nel serbatoio di espansione.

Guasto meccanico: guarnizione della testata danneggiata, pompa dell'acqua difettosa.

Spegnete il motore.
Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Elettroventola guasta.

Controllare il fusibile corrispondente; se non è bruciato rivolgetevi alla Rete RENAULT.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Durante la guida

CAUSE

CHE COSA FARE

- Fumo dal vano motore.

Cortocircuito.

Fermatevi, spegnete il motore, scollegate la batteria.

Condotto del circuito di raffreddamento difettoso.

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

- La spia della pressione dell'olio si accende:

- in curva o quando frenate,

Il livello è insufficiente.

Aggiungete olio motore (vedi paragrafo «Olio motore - Aggiunte/Sostituzione» del capitolo 4).

- al minimo,

- tarda a spegnersi o rimane accesa quando si accelera.

Pressione dell'olio insufficiente.

Pressione dell'olio

Recatevi presso la Rete RENAULT. Fermatevi immediatamente e rivolgetevi alla Rete RENAULT.

- Il motore manca di potenza.

Filtro dell'aria intasato.

Sostituite la cartuccia.

Difetto dell'alimentazione del carburante.

Controllate il livello del carburante.

Candele difettose, regolazione da rifare.

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

- Il minimo è instabile, o il motore si spegne.

Assenza di compressione (candele, accensione, presa d'aria).

Rivolgetevi alla Rete RENAULT.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Durante la guida

CAUSE

CHE COSA FARE

-
- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Lo sterzo si indurisce: | <ul style="list-style-type: none">- surriscaldamento del servosterzo,- batteria scarica o guasta. | <p>lasciatelo raffreddare.</p> <p>Ricaricate o fate sostituire la batteria.</p> |
|---|--|---|
-
- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Il motore si surriscalda. La spia della temperatura del liquido di raffreddamento si accende (o l'ago dell'indicatore arriva nella zona rossa). | <p>Pompa dell'acqua: cinghia molle o rotta.
Elettroventola fuori uso.</p> <hr/> <p>Perdite d'acqua.</p> | <p>Fermatevi, spegnete il motore e rivolgetevi alla Rete RENAULT.</p> <hr/> <p>Verificate le condizioni dei raccordi dell'acqua ed il serraggio delle fascette.
Controllate il serbatoio d'espansione: deve contenere del liquido. Se non ne contiene, riportate il liquido al giusto livello (dopo averlo lasciato raffreddare). Prendete ogni precauzione per non ustionarvi. Questo rimedio è solamente provvisorio: rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.</p> |
|---|---|---|



Radiatore: Nel caso di rilevante mancanza di acqua, non dimenticate che non bisogna mai aggiungere acqua fredda quando il motore è molto caldo. Dopo qualsiasi intervento meccanico che comporti una sostituzione, anche parziale, del liquido di raffreddamento, quest'ultimo deve essere di un tipo ben preciso. Vi ricordiamo che è necessario usare solamente prodotti selezionati dai nostri servizi tecnici.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Apparecchiatura elettrica

CAUSE

CHE COSA FARE

• Il tergivetro non funziona.	Spazzole tergivetro incollate.	Disimpegnate le spazzole prima di azionare il tergivetro.	
	Fusibile tergivetro anteriore bruciato.	Rivolgetevi alla Rete RENAULT.	
	Fusibile tergivetro posteriore bruciato (intermittente, arresto fisso).	Sostituite il fusibile.	
	Motorino guasto.	Rivolgetevi alla Rete RENAULT.	
<hr/>			
• Il tergivetro non si ferma più.	Comandi elettrici difettosi.	Rivolgetevi alla Rete RENAULT.	
<hr/>			
• Frequenza più rapida delle luci lampeggianti.	Lampadina bruciata.	Sostituite la lampadina.	
<hr/>			
• Gli indicatori di direzione non funzionano.	Su un solo lato:	- lampadina bruciata, - massa difettosa.	Sostituite la lampadina. Trovate il filo di massa che è collegato ad una parte metallica, raschiate il capo del filo e ricollegatelo correttamente.
	Da entrambi i lati:	- fusibile bruciato, - centrale lampeggiante difettosa.	Sostituitelo. Da sostituire: rivolgetevi alla Rete RENAULT.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO (segue)

Apparecchiatura elettrica

CAUSE

CHE COSA FARE

- I fari non funzionano.

Uno solo: - lampadina bruciata,
- filo scollegato o connettore posizionato male,
- collegamento a massa difettoso.

Sostituirela.
Controllate e ricollegate il filo o il connettore.
Vedi pagina precedente.

Entrambi: - se il circuito è protetto da un fusibile.

Controllate e sostituite il fusibile se necessario.

- I fari non si spengono.

Comandi elettrici difettosi.

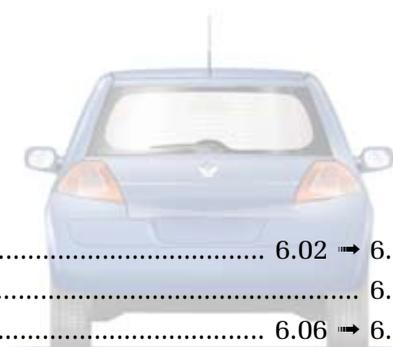
Consultate la Rete RENAULT.

- Tracce di condensa nei fari.

Non è un'anomalia. La presenza di tracce di condensa nei fari è un fenomeno naturale legato alle variazioni di temperatura.

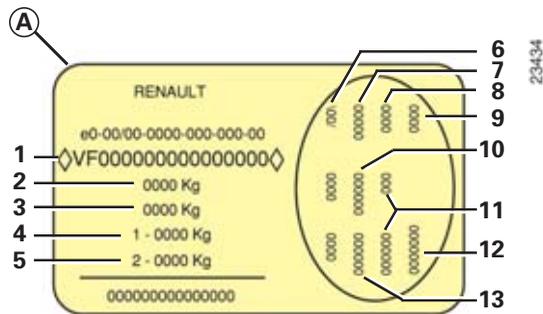
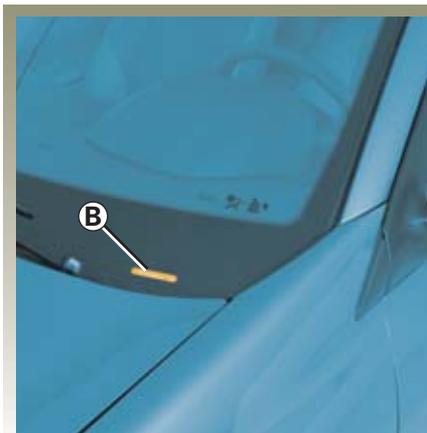
Le tracce di condensa spariscono rapidamente quando si accendono i fari.

Capitolo 6: Caratteristiche tecniche



Targhette di identificazione	6.02	→	6.04
Caratteristiche del motore			6.05
Carico rimorchiabile	6.06	→	6.15
Masse	6.06	→	6.15
Dimensioni			6.16
Pezzi di ricambio			6.17

TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE



Le indicazioni che figurano sulla targhetta costruttore (parte destra) devono essere citate in tutta la vostra corrispondenza.

Targhetta costruttore A

1 Tipo ministeriale del veicolo e numero di telaio.

Questa informazione è riportata a livello della stampigliatura B.

2 MTMA (Massa totale massima consentita del veicolo).

3 MTR (Massa totale circolante - veicolo carico con rimorchio).

4 MTMA asse anteriore.

5 MTMA asse posteriore.

6 Caratteristiche tecniche del veicolo.

7 Referenza vernice.

8 Livello di equipaggiamento.

9 Tipo di veicolo.

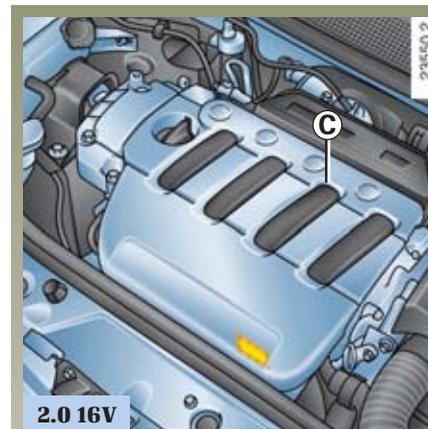
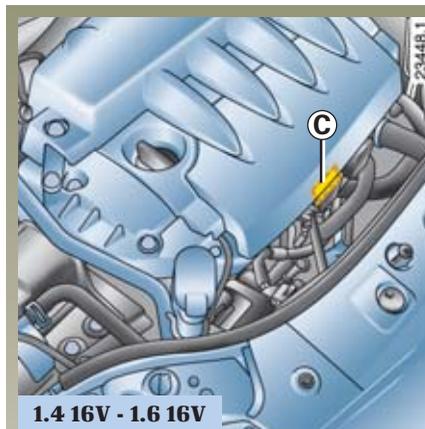
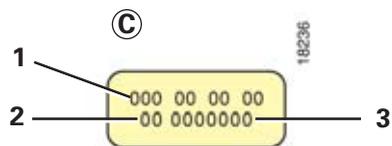
10 Codice selleria.

11 Definizione di equipaggiamenti complementari.

12 Numero di fabbricazione.

13 Codice rivestimento interno.

TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE (segue)

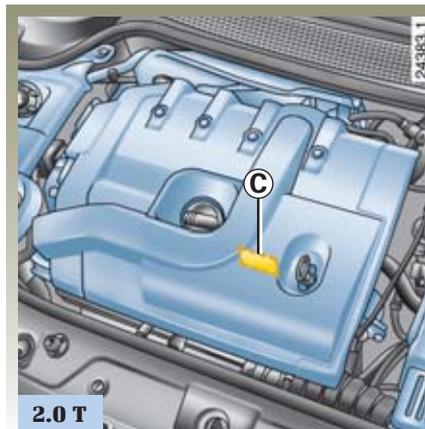


Le indicazioni che figurano sulla targhetta del motore C devono essere riportate in ogni comunicazione scritta o ordine inoltrato alla RENAULT.

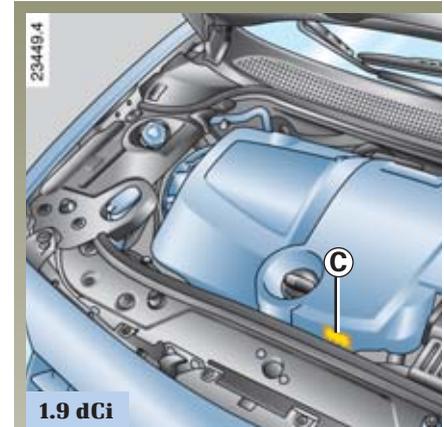
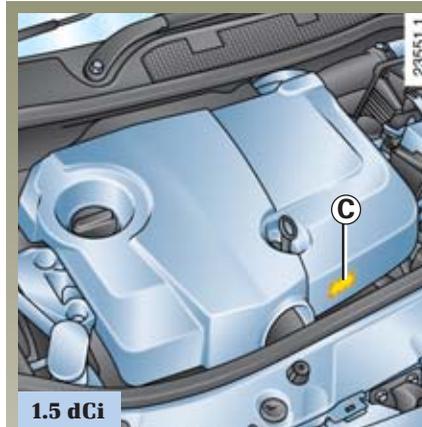
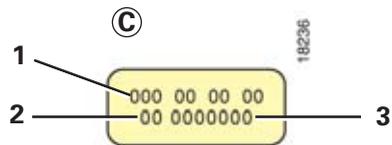
C - Targhetta motore o etichetta motore

(collocazione diversa a seconda del motore)

- 1 Tipo di motore
- 2 Indice del motore.
- 3 Numero del motore.



TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE (segue)



Le indicazioni che figurano sulla targhetta del motore *C* devono essere riportate in ogni comunicazione scritta o ordine inoltrato alla RENAULT.

C - Targhetta motore o etichetta motore

(collocazione diversa a seconda del motore)

- 1 Tipo di motore
- 2 Indice del motore.
- 3 Numero del motore.

CARATTERISTICHE DEI MOTORI

Versioni	1.4 16V	1.6 16V	2.0 16V	2.0 T	1.5 dCi	1.9 dCi
Tipo di motore (vedi targhetta motore)	K4J	K4M	F4R	F4R Turbo	K9K Turbo	F9Q Turbo
Cilindrata (cm³)	1 390	1 598	1 998		1 461	1 870
Tipo di carburante Numero di ottani	Benzina senza piombo esclusivamente , con indice di ottani indicato sull'etichetta incollata allo sportellino del carburante. In difetto, possibilità di utilizzare puntualmente della benzina senza piombo: - indice di ottani 91 se l'etichetta indica 95, 98; - indice di ottani 87 se l'etichetta indica 91, 95, 98.				Gasolio L'etichetta posta sullo sportellino del serbatoio carburante vi indica i carburanti autorizzati.	
Candele	Utilizzare unicamente candele specifiche per il motore del vostro veicolo. Il tipo di candele deve essere indicato su un'etichetta all'interno del vano motore, altrimenti rivolgetevi alla Rete RENAULT. Il montaggio di candele non adatte può causare il deterioramento del motore.				-	

MASSE (in kg) - Veicolo di base e senza optional, suscettibile di modifiche durante l'anno a seconda del paese di commercializzazione: consultate la Rete RENAULT.

Versioni	1.4 16V		1.6 16V					1.6 16V Automatico		
Tipo di veicolo (vedi targhetta del costruttore)	CM0B CM08 CM1A CM0H	BM0B BM08 BM1A BM0H	CM0C CM0J CM1B	BM0C BM0J BM1B	BM0P	CM0Y	BM0Y	CM0C CM0J CM1B	BM0C BM0J BM1B	
Massa a vuoto in ordine di marcia senza conducente	Totale Anteriore Posteriore	1 145 710 435	1 165 710 455	1 155 715 440	1 175 715 460	1 218 749 469	1 210 715 495	1 230 715 515	1 205 770 435	1 225 770 455
Massa massima ammessa per asse	Anteriore Posteriore	1 015 930			1 015 965			1 015 930		
Massa massima autorizzata a pieno carico		1 695	1 715	1 705	1 725	1 723	1 740	1 760	1 755	1 775
Massa massima con rimorchio senza freni	650									
Massa massima con rimorchio con freni (1) conducente da solo	1 300				1 350	1 250	1 300			
altri casi	1 000		950	1 000		950		900	950	
Massa totale circolante (= Massa massima autorizzata a pieno carico + rimorchio)	2 700	2 750	2 700	2 750		2 700	2 750	2 700	2 750	
Massa ammessa sul punto di traino	75									
Carico consentito sul portapacchi del tetto	80 (compreso dispositivo di carico)									

(1) Carico rimorchiabile

(Traino di roulotte, barche, ecc.)

- È importante rispettare le limitazioni relative ai carichi trainabili stabilite dalla normativa locale, e soprattutto quelle stabilite dal codice della strada. Per qualsiasi adattamento al sistema di traino, rivolgetevi alla Rete RENAULT. **In nessun caso bisogna superare il valore di massa totale circolante (veicolo + rimorchio).**
- Se il veicolo è già utilizzato a pieno carico (massa max. autorizzata a pieno carico), la velocità massima è limitata a 100 km/h e la pressione di gonfiaggio dei pneumatici aumentata di 0,2 bar (3 PSI).
- Dato che il rendimento del motore e il comportamento in salita subiscono una flessione in altura, consigliamo di ridurre il carico massimo consentito del 10% ad un'altitudine di 1 000 metri, e del 10% ogni 1 000 metri supplementari.

MASSE (in kg) - Veicolo di base e senza optional, suscettibile di modifiche durante l'anno a seconda del paese di commercializzazione: consultate la Rete RENAULT.

Versioni	2.0 16V								
Tipo di veicolo (vedi targhetta del costruttore)	CM0U	BM0U	CM05	BM05	CM1M	BM1M	BM0S		
Massa a vuoto in ordine di marcia Senza conducente	Totale	1 230	1 250	1 230	1 250	1 279	1 299	1 290	
	Anteriore	785	785	785	785	813	813	810	
	Posteriore	445	465	445	465	466	486	480	
Massa massima ammessa per asse	Anteriore	1 060						990	
	Posteriore	930						931	
Massa massima autorizzata a pieno carico	1 790		1 770		1 704	1 785	1 795		
Massa massima con rimorchio senza freni	650								
Massa massima con rimorchio con freni (1) conducente da solo	1 300								
	altri casi	950	1 000	950	1 000	950	1 000		
Massa totale circolante (= Massa massima autorizzata a pieno carico + rimorchio)	2 800		2 750	2 800	2 700	2 800			
Massa ammessa sul punto di traino	75								
Carico consentito sul portapacchi del tetto	80 (compreso dispositivo di carico)								

(1) Carico rimorchiabile

(Traino di roulotte, barche, ecc.)

- È importante rispettare le limitazioni relative ai carichi trainabili stabilite dalla normativa locale, e soprattutto quelle stabilite dal codice della strada. Per qualsiasi adattamento al sistema di traino, rivolgetevi alla Rete RENAULT. **In nessun caso bisogna superare il valore di massa totale circolante (veicolo + rimorchio).**
- Se il veicolo è già utilizzato a pieno carico (massa max. autorizzata a pieno carico), la velocità massima è limitata a 100 km/h e la pressione di gonfiaggio dei pneumatici aumentata di 0,2 bar (3 PSI).
- Dato che il rendimento del motore e il comportamento in salita subiscono una flessione in altura, consigliamo di ridurre il carico massimo consentito del 10% ad un'altitudine di 1 000 metri, e del 10% ogni 1 000 metri supplementari.

MASSE (in kg) - Veicolo di base e senza optional, suscettibile di modifiche durante l'anno a seconda del paese di commercializzazione: consultate la Rete RENAULT.

Versioni	2.0 16V				2.0 T		
Tipo di veicolo (vedi targhetta del costruttore)	CM0U CM05	BM0U BM05	BM1M	BM0S	CM0W	BM0W	
	Automatico						
Massa a vuoto in ordine di marcia Senza conducente	Totale	1 245	1 265	1 314	1 326	1 255	1 275
	Anteriore	800	800	828	848	815	815
	Posteriore	445	465	486	478	440	460
Massa massima ammessa per asse	Anteriore	1 060			1 028	1 060	930
	Posteriore	930			929		
Massa massima autorizzata a pieno carico	1 785	1 805	1 800	1 831	1 795	1 815	
Massa massima con rimorchio senza freni	650						
Massa massima con rimorchio con freni (1) conducente da solo	1 300			1 250	1 300		
	altri casi	1 000	950	1 000	900	1 000	950
Massa totale circolante (= Massa massima autorizzata a pieno carico + rimorchio)	2 800			2 750	2 800		
Massa ammessa sul punto di traino	75						
Carico consentito sul portapacchi del tetto	80 (compreso dispositivo di carico)						

(1) Carico rimorchiabile

(Traino di roulotte, barche, ecc.)

- È importante rispettare le limitazioni relative ai carichi trainabili stabilite dalla normativa locale, e soprattutto quelle stabilite dal codice della strada. Per qualsiasi adattamento al sistema di traino, rivolgetevi alla Rete RENAULT. **In nessun caso bisogna superare il valore di massa totale circolante (veicolo + rimorchio).**
- Se il veicolo è già utilizzato a pieno carico (massa max. autorizzata a pieno carico), la velocità massima è limitata a 100 km/h e la pressione di gonfiaggio dei pneumatici aumentata di 0,2 bar (3 PSI).
- Dato che il rendimento del motore e il comportamento in salita subiscono una flessione in altura, consigliamo di ridurre il carico massimo consentito del 10% ad un'altitudine di 1 000 metri, e del 10% ogni 1 000 metri supplementari.

MASSE (in kg) - Veicolo di base e senza optional, suscettibile di modifiche durante l'anno a seconda del paese di commercializzazione: consultate la Rete RENAULT.

Versioni	1.5 dCi							
Tipo di veicolo (vedi targhetta del costruttore)	CM0F	GM0F	BM1F	CM1E	BM1E	CM02	BM02	
	CM02	GM02	BM0F			Automatico		
CM1F	SM0F	BM02						
Massa a vuoto in ordine di marcia Senza conducente	Totale	1 175	1 175	1 195	1 206	1 210	1 277	1 297
	Anteriore	740	725	740	756	755	824	824
	Posteriore	435	450	455	450	455	453	473
Massa massima ammessa per asse	Anteriore	1 015					1 006	1 004
	Posteriore	930					894	916
Massa massima autorizzata a pieno carico	1 725	1 725	1 745	1 750	1 770	1 782	1 802	
Massa massima con rimorchio senza freni	650							
Massa massima con rimorchio con freni (1) conducente da solo	1 300							
	altri casi	950	1 000		950	1 000	950	
Massa totale circolante (= Massa massima autorizzata a pieno carico + rimorchio)	2 700	2 750			2 800	2 800		
Massa ammessa sul punto di traino	75							
Carico consentito sul portapacchi del tetto	80 (compreso dispositivo di carico)							

(1) **Carico rimorchiabile**

(Traino di roulotte, barche, ecc.)

- È importante rispettare le limitazioni relative ai carichi trainabili stabilite dalla normativa locale, e soprattutto quelle stabilite dal codice della strada. Per qualsiasi adattamento al sistema di traino, rivolgetevi alla Rete RENAULT. **In nessun caso bisogna superare il valore di massa totale circolante (veicolo + rimorchio).**
- Se il veicolo è già utilizzato a pieno carico (massa max. autorizzata a pieno carico), la velocità massima è limitata a 100 km/h e la pressione di gonfiaggio dei pneumatici aumentata di 0,2 bar (3 PSI).
- Dato che il rendimento del motore e il comportamento in salita subiscono una flessione in altura, consigliamo di ridurre il carico massimo consentito del 10% ad un'altitudine di 1 000 metri, e del 10% ogni 1 000 metri supplementari.

MASSE (in kg) - Veicolo di base e senza optional, suscettibile di modifiche durante l'anno a seconda del paese di commercializzazione: consultate la Rete RENAULT.

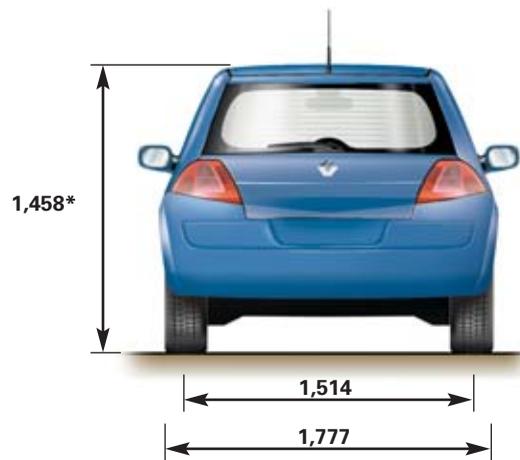
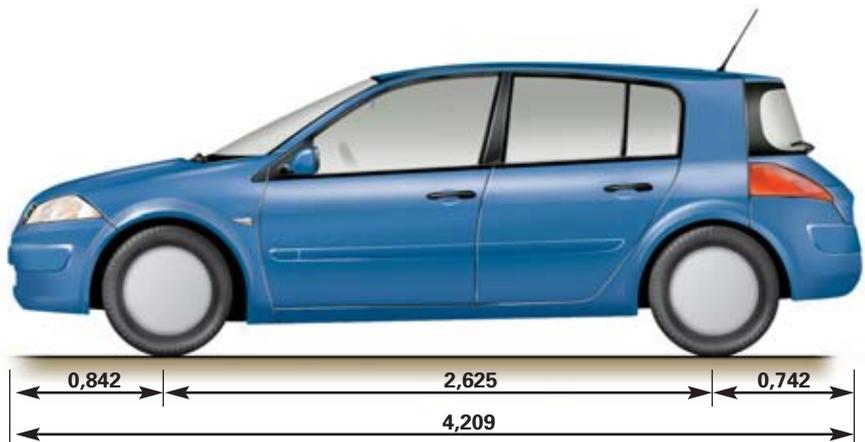
Versioni	1.9 dCi						
Tipo di veicolo (vedi targhetta del costruttore)	CM1D CM0G CM1G CM0O	BM1D BM0G BM1G BM0O	CM0L	BM0L	CM1D	BM1D	
						Automatico	
Massa a vuoto in ordine di marcia Senza conducente	Totale	1 250	1 270	1 307	1 327	1 265	1 285
	Anteriore	815	815	846	846	830	830
	Posteriore	435	455	461	481	435	455
Massa massima ammessa per asse	Anteriore	1 060	1 060	1 028	1 026	1 060	
	Posteriore	930	930	902	920	930	
Massa massima autorizzata a pieno carico	1 800	1 820	1 812	1 832	1 805	1 835	
Massa massima con rimorchio senza freni	650						
Massa massima con rimorchio con freni (1) conducente da solo	1 300						
	altri casi	1 000		950	1 000	950	1 000
Massa totale circolante (= Massa massima autorizzata a pieno carico + rimorchio)	2 800	2 850	2 800	2 850	2 800	2 850	
Massa ammessa sul punto di traino	75						
Carico consentito sul portapacchi del tetto	80 (compreso dispositivo di carico)						

(1) **Carico rimorchiabile**

(Traino di roulotte, barche, ecc.)

- È importante rispettare le limitazioni relative ai carichi trainabili stabilite dalla normativa locale, e soprattutto quelle stabilite dal codice della strada. Per qualsiasi adattamento al sistema di traino, rivolgetevi alla Rete RENAULT. **In nessun caso bisogna superare il valore di massa totale circolante (veicolo + rimorchio).**
- Se il veicolo è già utilizzato a pieno carico (massa max. autorizzata a pieno carico), la velocità massima è limitata a 100 km/h e la pressione di gonfiaggio dei pneumatici aumentata di 0,2 bar (3 PSI).
- Dato che il rendimento del motore e il comportamento in salita subiscono una flessione in altura, consigliamo di ridurre il carico massimo consentito del 10% ad un'altitudine di 1 000 metri, e del 10% ogni 1 000 metri supplementari.

DIMENSIONI (in metri)



* A vuoto

PEZZI DI RICAMBIO E RIPARAZIONI

I ricambi originali RENAULT sono prodotti sulla base di criteri molto severi e sono oggetto di test regolari. Pertanto presentano un livello qualitativo almeno pari ai pezzi montati sui veicoli nuovi.

Utilizzando sempre ricambi originali RENAULT, avete la certezza di mantenere invariate le prestazioni del vostro veicolo. Inoltre le riparazioni effettuate dalla Rete RENAULT utilizzando dei pezzi di ricambio originali sono garantite come indicato dalle condizioni riportate a tergo dell'ordine di riparazione.

INDICE ALFABETICO

- A** ABS 2.20 - 2.21
accendisigari 3.29
accessori 5.26
aeratori 3.02 - 3.03
airbag 1.25 → 1.32
aletta parasole 3.21
alloggiamento portaoggetti 3.25 → 3.28
altoparlanti (collocazione) 5.24
alzavetri 3.17 → 3.20
ambiente 2.12
anelli di traino 5.28 - 5.29
anomalie di funzionamento 5.30 → 5.37
antiavviamento 1.15 - 1.16
antinebbia (fari) 1.78 - 5.12
antiquinamento (consigli) 2.09 → 2.11
appoggiatesta 1.17 - 1.18
aria condizionata 3.04 → 3.16
asta di controllo livello olio motore 4.06 - 4.07
autoradio (predisposizione) 5.24 - 5.25
avviamento del motore 2.03 - 2.04
avvisatori acustici e luminosi 1.75
- B** bagagliaio 3.31 → 3.34
bambini 1.02 - 1.06 - 1.28 - 1.32 → 1.42
3.17 - 3.18 - 3.22
barre del tetto 3.35
batteria 4.11 - 5.20 → 5.22
bloccaggio delle porte 1.07 - 1.11 → 1.14
brevi accenni 0.02
- C** cambio automatico (uso) 2.29 → 2.32
cambio marce 2.07 - 2.29 → 2.32
capienza del serbatoio del carburante 1.83 - 1.84
capienza dell'olio motore 4.07
caratteristiche del motore 6.05
caratteristiche tecniche 6.02 → 6.17
caravanning 6.06 - 6.13
carburante (consigli di economia) 2.09 → 2.11
carburante (rifornimento) 1.83 → 1.84
carburante (tipo) 1.83 - 1.84
carico rimorchiabile 6.06 - 6.15
- C** carta RENAULT: impiego 1.02 → 1.08
carta RENAULT: pila 5.23
cassetta attrezzi 5.03
catalizzatore 2.05 - 2.06
chiave di emergenza 1.02 - 1.03 - 1.11
chiave per coppa ruota 5.03
chiusura centralizzata delle porte 1.02 → 1.14
cinture di sicurezza 1.21 → 1.24
cofano motore 4.02 - 4.03
comandi 1.44 → 1.47
commutatore d'accensione 2.02 - 2.03
computer di bordo 1.60 → 1.71
condizionamento d'aria 3.04 - 3.16
consigli pratici 2.09 → 2.11
controllo dinamico della stabilità: E.S.P. 2.17
cric 5.03
cruscotto 1.44 → 1.47
- D** dimensioni 6.16
disappannamento: lunotto 3.04 - 3.13 - 3.14
parabrezza 3.05 - 3.14
display 1.59
dispositivi di sicurezza bambini 1.32 - 1.42
dispositivi di sicurezza complementari ... 1.25 → 1.31
- E** E.S.P.: controllo dinamico della stabilità 2.17
- F** fari (regolazione) 1.80
fari addizionali 5.12
fari anteriori 5.09 → 5.12
filtro: aria 4.11
olio 4.08
foratura 5.02 → 5.05
frecce laterali 5.14
freno a mano 2.08
fusibili 5.18 - 5.19

INDICE ALFABETICO

- G** gancio di traino (collocazione) 3.33
gonfiaggio dei pneumatici 0.04 - 0.05
guida 2.02 → 2.32
- I** identificazione del veicolo 6.02 - 6.04
illuminazione e segnalazione 1.75 → 1.78
illuminazione 3.24
illuminazione: esterna 1.76 → 1.79
 follow me home 1.77
 interna 3.24 - 5.15 → 5.17
 quadro della strumentazione 1.76
inconvenienti (anomalie
di funzionamento) 5.30 → 5.37
indicatori:
 del quadro della strumentazione 1.48 → 1.71
 di direzione 1.75
installazione autoradio 5.24 - 5.25
- L** lampadine (sostituzione) 5.09 → 5.17
lampadine 5.09 → 5.17
lampeggianti 1.75 - 5.10 - 5.13
lavaggio 4.12 - 4.13
lavavetri 1.80 → 1.82 - 4.11
leva del cambio 2.07
leva di selezione del cambio automatico .. 2.29 → 2.32
limitatore di velocità 2.23 → 2.25
liquido dei freni 4.11
liquido di raffreddamento motore 4.10
livelli 4.05 → 4.11
livello di carburante 1.48 → 1.71
luci: abbaglianti 1.77 - 5.09 - 5.10
 anabbaglianti 1.76 - 5.09 → 5.11
 antinebbia 1.78 - 5.12 - 5.13
 della targa 5.14
 di direzione 1.75 - 5.09 → 5.11 - 5.14
 di posizione 1.76 - 5.09 → 5.13
 di retromarcia 5.13
- L** luci: di segnalazione pericolo 1.75
 di stop 5.13 - 5.14
 regolazione 1.79
lunotto posteriore (disappannamento) 3.04 - 3.13
- M** manovella 5.03
manutenzione: carrozzeria 4.12 - 4.13
 meccanica 4.04 → 4.11
 rivestimenti interni 4.14
masse 6.06 - 6.15
motore (caratteristiche) 6.05
- O** olio motore 4.08
ora 1.43
orologio 1.72
- P** parabrezza 3.20
pezzi di ricambio 6.17
plafoniere 3.24 - 5.15 → 5.17
pneumatici 0.04 - 0.05 - 2.13 → 2.16 - 5.06 → 5.08
portapacchi 3.35
porte / portellone 1.09 → 1.14 - 3.32
posacenere 3.29
posto di guida 1.44 → 1.47
predisposizione autoradio 5.24 - 5.25
presa accessori 3.29
pressione dei pneumatici 0.04 - 2.13 → 2.16 - 5.07
pretensionatori delle cinture di sicurezza
 anteriori 1.24 - 1.28
pulsante di accensione/spegnimento
 motore 2.03 - 2.04
- Q** quadro della strumentazione 1.48 → 1.71

INDICE ALFABETICO

R	regolatore - limitatore di velocità	2.23	⇒	2.25	S	sistema di antibloccaggio		
	regolatore di velocità	2.26	⇒	2.28		delle ruote: ABS	2.20	- 2.21
	regolazione dei fari	1.80				sistema di controllo trazione: A.S.R.	2.18	- 2.19
	regolazione del sedile del conducente	1.21				sistema di sicurezza bambini	1.32	⇒ 1.42
	regolazione della temperatura	3.04	⇒	3.16		sistema di sorveglianza della pressione		
	regolazione sedili anteriori a comando manuale ..	1.19				dei pneumatici	2.13	⇒ 2.16
	retromarcia (innesto)	2.07				sollevamento del veicolo		
	retrovisori	1.74	-	1.75		(sostituzione della ruota)	5.05	
	riduzione consumo di carburante	2.09	⇒	2.11		sostituzione della ruota	5.05	
	ripiano posteriore	3.32				sostituzione delle lampadine	5.09	⇒ 5.17
	riscaldamento	3.04	⇒	3.16		sostituzione dell'olio motore	4.08	
	rodaggio	2.02				spazzola del tergicristallo	5.26	
	ruota di scorta	5.02				specchietti di cortesia	3.21	
	ruote (sicurezza)	5.06	⇒	5.08		spegnimento del motore	2.04	
						spie di controllo	1.48	⇒ 1.71
						strumentazione	1.44	⇒ 1.71
S	schienale posteriore	3.30			T	targhette di identificazione	6.02	⇒ 6.04
	sedili anteriori (regolazioni)	1.18	⇒	1.23		temperatura esterna	1.72	
	sedili posteriori (funzionamento)	3.30				tergicristalli (spazzola)	5.26	
	sedili termici. 1.20					tergicristalli	1.79	⇒ 1.81
	segnalazione «pericolo»	1.78				tetto apribile	3.22	- 3.23
	segnale «pericolo»	1.75				traino (in caso di guasto)	5.27	- 5.28
	segnali acustici	1.09	-	1.77		traino (roulotte)	5.29	
	serbatoio: benzina (capienza)	1.82				trasporto di oggetti nel bagagliaio	3.34	
	lavavetri	4.11						
	liquido dei freni	4.10						
	liquido di raffreddamento	4.09						
	servofreno d'emergenza	2.22			V	vani portaoggetti	3.25	⇒ 3.28 - 3.33
	servosterzo	2.08				ventilazione	3.02	⇒ 3.16
	servosterzo variabile	2.08				vernice (manutenzione)	4.12	- 4.13
	sicurezza dei bambini 1.02 - 1.06 - 1.28 - 1.32		⇒	1.42		vernice (referenza)	6.02	
		3.17 - 3.18 - 3.22				volante (regolazione)	1.71	
	sistema antiavviamento	1.15	-	1.16				



CREATORI DI AUTOMOBILI